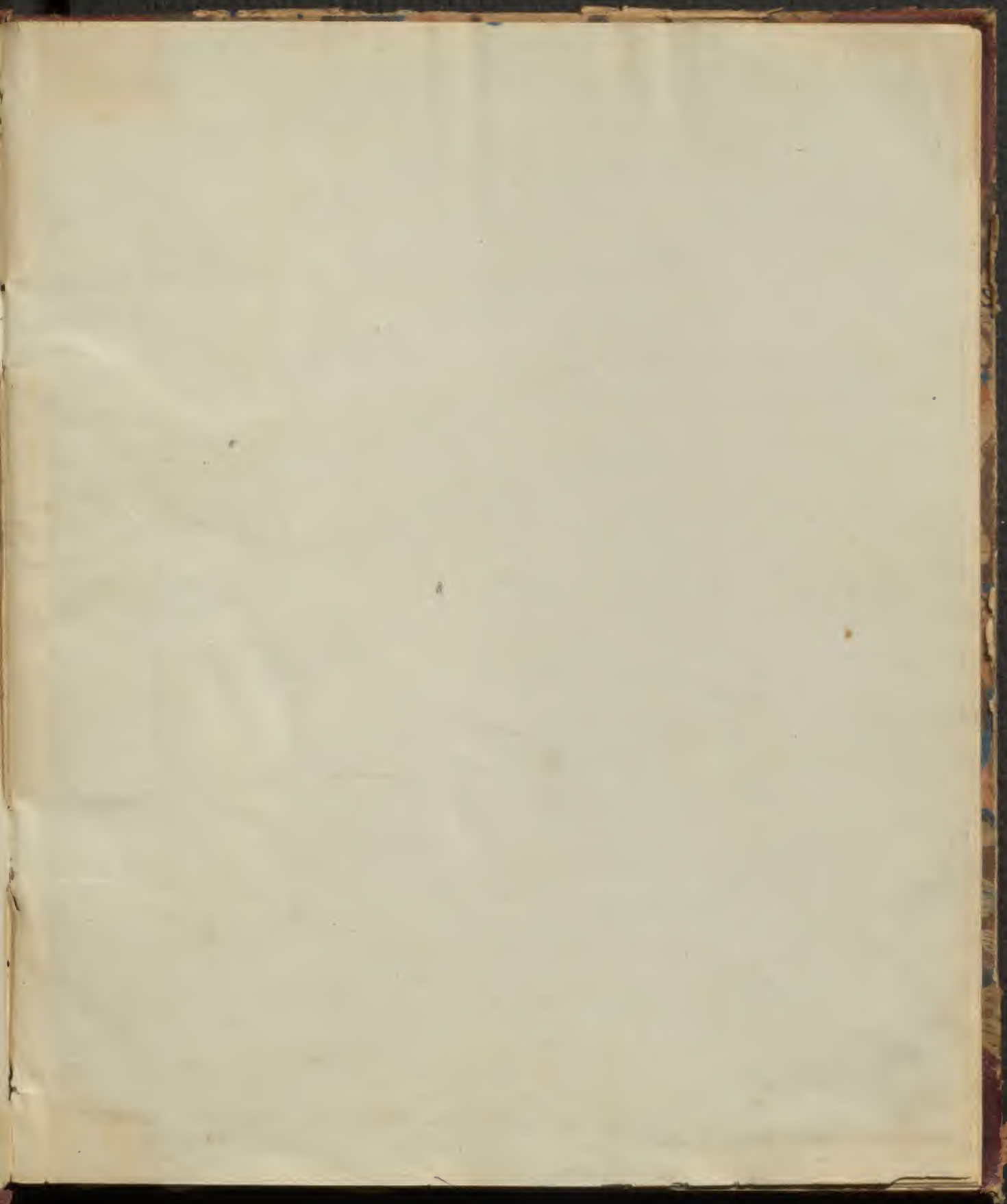


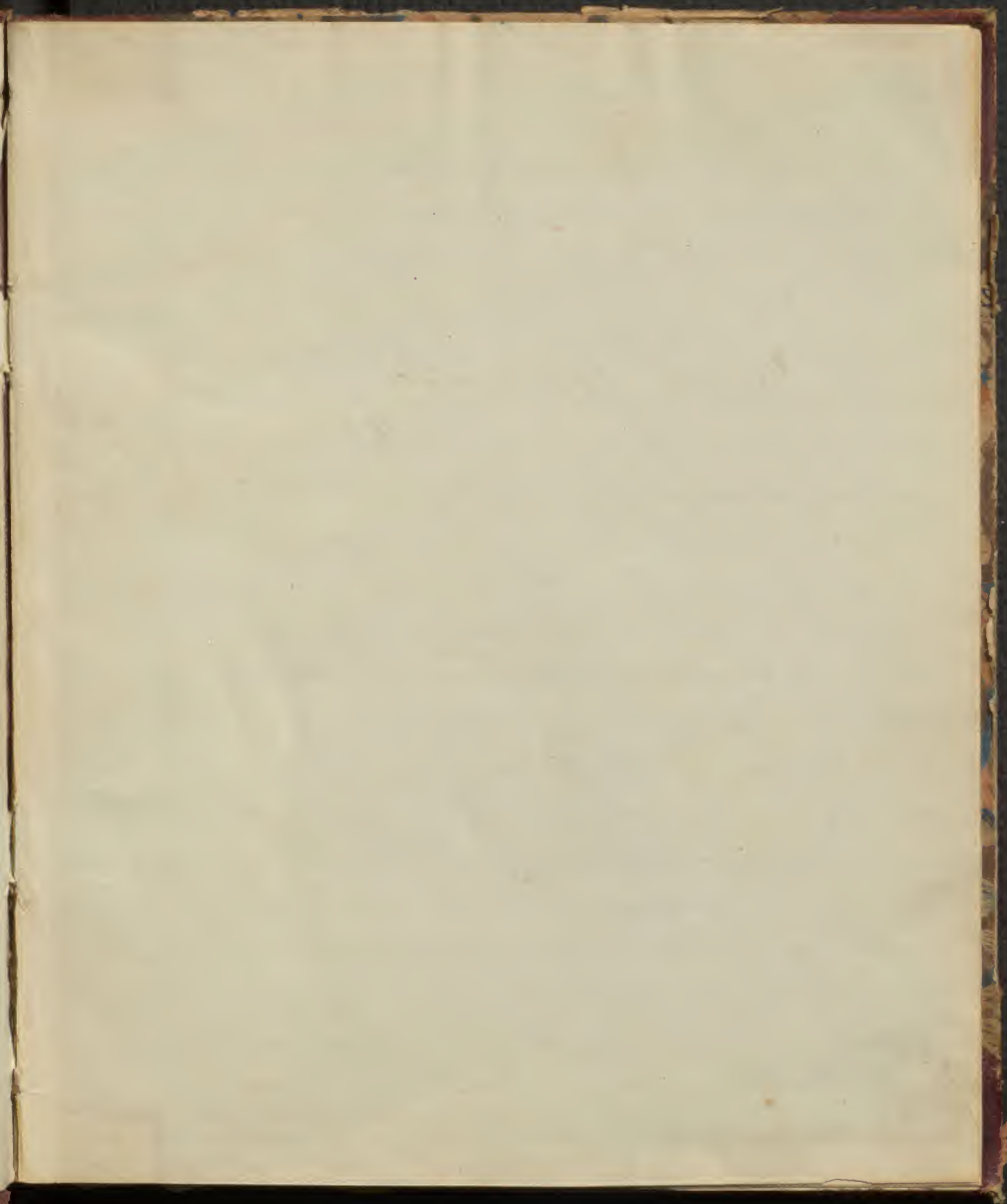
1^{er} Janvier 1850
Lasqu'au
5 Septembre 1850

McGill MS

CH 1. S37 (4)







Thomson Journal
1850

ce 1^{er} Janvier. Il a fait un temps des
plus désagréables une pondrerie
un fort vent du sud -- il y avait
beaucoup de monde à la messe --

M. le Curé en fut très satisfait, il
respriera à son auditoire nombreux,
il leur fit un joli petit sermon --
si parfaitement analogue au
jour -- il fut très goûté -- La pauvre
Henri a eu de tristes épreuves, ce
matin, il fut frité d'une attaque
de gorge dans la main droite -- il a
le poignet très enflé -- il y a maintenant
trois semaines qu'il est arrêté --
mes chers petits anges sont en parfaite
santé -- ce matin à six heures la chandelle
à la meine, ils sont venus nous

demandes notre Bénédictio --

ils sont allés souhaiter la bonne
Année à leur oncle -- qui leur donna
de bonnes épreuves -- ils ^{ont} ensuite demandé
la Bénédictio de Monsieur Le Curé,

qui aussi avoient de jolis Etrennes
pour eux - ils étoient chevauchés de tout
leur beaux présents - ils eurent, entre
autres choses, chacun, quatre jolis petits
livres d'histoires, si joliment reliés -
ils étoient fiers - nous avons commen-
-cé l'année sous des auspices bien tristes
Heuri avec la Goutte - il faut espérer
que le Bon Dieu aura pitié de nous -
qu'il exaucera mes faibles prières -
et que bien vite, il sera guéri -
il fait beau ce soir - le temps
est doux - il n'y a que 6 degrés de
froid - les chemins sont magnifiques
si Heuri étoit en santé nous
pourrions profiter des beaux
chemins - nous ferions des
promenades - je ^{avec} sortirois ^{avec} mes Chevaux
avoir sur ma grande sligh veste
qui est bien confortable - je promènerais
mes chers Enfants - cela ce que
c'est - c'est une petite privation -

1850

ce 2 janvier. Il a fait un beau temps
aujourd'hui - Henri a passé une
nuit affreuse - c'étoit vraiment
pitoyable de le voir souffrir -
ah! quelle oruelle maladie - il a
continué à beaucoup souffrir
toute la journée - il a commencé
à prendre du Codélique hier au
soir - et a continué à le prendre
régulièrement depuis - son
Sparguet est très enflé - il a eu
de la fièvre cet - après-midi -
ce que je donnerois pour avoir
un Médecin près de nous -
M^{re} le curé est allé cet après-midi
faire ^{visite} à M^{re} Dallaire -
il trouva les chemins bien pleins -
il a neigé cet après-midi -
Henri est très souffrant il éprouve un
Malaise dans l'estomac qui m'inquiète -
je lui ai fait prendre un peu
de camomille qui l'a soulagé pour
le moment -

1750

ce 3 Janvier. Henri a passé une nuit
de souffrance - il n'a pas reposé
un instant - il éprouvoit une
malade constante, il n'avait pas
de fièvre - heureusement que
ce matin il se trouve mieux - son
poignet le fait moins souffrir -
son mal de tête a beaucoup
diminué - je m'en réjouis - François
est allé à la Manufacture de Drap -
il ^{en} a rapporté plusieurs pièces faites,
avec notre Laine de Mévins - il est
bien bon - il a seigé un peu
ce matin - plutôt - il faisoit un temps
fai mais pas froid - cet après-midi
il faisoit beau - il est passé un
Américain avec une charge de
haddock - il est arrêté, ici pour
nous en offrir - nous en avons
acheté pour demain Vendredi.
C'est fort commode de pouvoir se
procurer du poisson frais comme
cela à la Campagne - des huîtres des

Chenards, des Malaga grapes en petit
quart - et toutes ces nécessités la - Henri
repose assez bien ce soir - il a encore
pris un peu de Camomille - j'ai trouvé
que ça lui fait du bien -
j'ai un fort mal de tête -

ce 4 janvier: Le temps étoit couvert ce
matin, et encore de la neige - pour le
coup depuis quelque temps il neige
tout les jours un peu - les journaliers
de ce matin disent - que Mon a
pu traverser a Longueil Mézières
dernier - (le 2) - Henri est mieux
malgré qu'il a encore resté au lit
aujourd'hui - j'ose espérer qu'il
pourra se lever demain - La
Main et son poignet sont encore
bien enflés - mais il ne souffre
pas - il a les doigts très roides, il ne
peut pas les plier - il se repose
la nuit dernière - j'ai encore

une fois espoir - qu'il se va bien
vite rétabli - que Dieu le veuille -
Ce matin à dix heures ~~M~~ le Curé
est parti pour Dunham - pour aller
faire visite à M^{re} Clément -
il est revenu ce soir pour dîner -
il nous dit que les chemins de
ces côtes sont supposés - - ce soir
il fait très doux - mes chers petits
anges sont en parfaite santé -
j'ai reçu une lettre de ce pauvre
Lahipparrivier - il n'est venu qu'à
Panama - il a été malade - ce
pauvre jeune homme je crains
beaucoup qu'il aura bien de
la misère avant de se rendre
à la Calafornie - combien je
regrette qu'il ne soit pas passé
par le Cape Horn - -

1850

ce 5 janvier - Ce matin le temps étoit encore
couvert, sombre - il est tombée une petite
neige fine pendant quelques instants -
ensuite ça cessé -- après le lunch
je suis allée avec les enfants à la
Post-office - y porter mes lettres - j'en
trouvai les chemins bien beaux -
ensuite nous sommes allés jusqu'à
chez Zénien - là - nous avons retournés
et sommes revenus à la maison -
et après-midi vers les quatre -
heures il faisoit un beau soleil,
et que ça faisoit du bien de
voir le soleil, il me semble
qu'il y aoit très longtemps que nous
ne avions vu aussi beau que
ce soir - des beaux nuages dorés
que nous avons beaucoup admirés,
nous après qu'il fut couché - nous
laissas l'espoir d'un beau jour
pour demain - le ciel ce soir
est parsemé d'étoiles les plus
brillantes - il ne fait pas très

très froid ce soir - il n'y a que
9 degrés - Henri est mieux - il
s'est levé après le lunch -
il est venu dîner avec nous -
ne trouvant le service de sa
main droite - pour faire la petite
partie au carte ce soir - il faisait
tenir ses cartes par Willy - il jouait
avec sa main gauche - son
gazon ne lui fait plus mal -
sa main est encore bien enflée -
s'il peut se reposer cette nuit - j'ai
espérance qu'il éprouvera un
grand mieux demain - Mon cher
Willy s'est plaint du mal de tête
aujourd'hui - après sa promenade
en voiture - pourtant, il a dit
qu'il était mieux - ce cher petit
homme - il est si raisonnable,
si obéissant - c'est aujourd'hui leur
dernier jour de congé du jour de
L'An - demain ils reprennent leurs
études - j'ai reçu une lettre de mon cousin

1850

Bouchette ce matin - il paroit bien gai,
et bien aimer son séjour a Toronto -

ce 6 janvier - Il a fait un temps magni-
fique aujourd'hui - un beau soleil
des chemins superbes - enfin ^{un} temps
délicieux - il y avoit beaucoup de
monde a la messe - beaucoup d'étrangers
nous avons eu une belle messe -
ce soir un beau salut - l'autel
étoit beau - à la messe ~~un~~ le curé
a prêché en Français et en Anglais -
il s'en est bien acquitté - en ces
deux langues - Henri continue à
prendre du mieux - mais ça va
donnement - c'est son prouce ce
soir qui est le plus enflé - il a
beaucoup maigri - il faut espérer
qu'une fois cette attaque si passée
qu'il en sera quitte pour longtemps -
mes petits anges sont en parfaite
santé -

1850

ce 7 janvier. Il a fait très doux
aujourd'hui - un fort vent du sud
ce matin - après le déjeuner M. le Curé
est parti pour commencer sa
visite de la Paroisse - il a commencé
par la grande Ligne - une bonne
Madame est partie pour St Jean
ce matin - je pense qu'elle ira
jusqu'à Montréal - Henri n'est
pas aussi bien aujourd'hui - son
poumon est inflé et le fait souffrir -
sa digestion est mauvaise -
il est fatigué, ennuie - de se voir
toujours à peu près dans le
même état - M. le Curé est
revenu de la grande Ligne - à
cinq heures et Henri - il fait un
recensement - des plus soignées -
demain, il va visiter le Pêche -
il est fatigué ce soir - nous
allons avoir du doux temps -
il n'y a que 2 degrés de froid
ce soir - - -

1850

ce 8 Janvier. Il a fait froid, humide,
aujourd'hui, point de soleil - c'est
des plus rarement que nous le
voyons - le temps est presque
toujours couvert - hier il y avait
apparence d'un dégel - mais
ce matin il y avait 8 degrés de
froid et le vent du Nord - Henri
est beaucoup mieux ce soir
sa main n'est pas aussi enflée.
Mr le curé est allé faire son
visite dans le bridge - il est
revenu vers les quatre heures -
il est fatigué - il se plaint d'un
point de côté - mes chers Enfants
sont en parfaite santé -
hier je reçus une lettre de ma
bonne amie Madame Bontheillier
elle se réjouit de ne pas aller à
Toronto - demain - j'aurai une
lettre de Maman - je lui
ai écrit aujourd'hui -

Ce 9 janvier - Le temps a été couvert
originalement il a fait très chaud -
et, après-midi je suis allée à
l'Eglise il faisoit un ~~très~~ vent du
Sud très fort - le vent me faisoit
avancer malgré moi - j'étais poussée
d'une vitesse extraordinaire - vers
les quatre heures P.M. - il a commencé
à pleuvoir - ensuite à neiger - un temps
sal - - et après-midi François a
étrenné son nouveau cutter, Willy
et Caro sont allés avec lui en faire
l'essai - - Henri continue à prendre
du mieux, mais ^{il} ne va pas
vite - il a pu faire sa toilette
seul - il a porté son gant de peau
toute la journée - au lieu d'avoir sa
main en maillottes ~~chauffée~~ avec de la
laine - - ce soir il pleut à besse
tant mieux pour nous - Il a commen-
cé à baiser pour le matin au
Lavine - -

ce 10 janvier - Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - un beau soleil - il
faisoit froid - mais un beau
temps ce - après le déjeuner
Mr le curé est parti pour St Jean.
Henri est malade, mais son malin
est encore enflée - il disoit que
frant-ête, sortiroit il demain -
je l'espère, car il a besoin de
prendre l'air - il y a si longtemps
qu'il est renfermé - il se trouve
faible - je voudrais bien le voir
en parfaite santé - Mr le curé est
revenu de St Jean ce soir - il a
apporté une jolie petite Pendule
pour les Servants - Hall - elle est
jolie^{ment} faite - à la gothique -
il fait froid ce soir - il y a
12 degrés - Willy et Caro ont bien
profité de leur courge - ils se
sont bien amusés - ils ont mené
leurs chères Tanchem -

1850

ce 11 janvier Il a fait un temps des
plus désagréable - il a plu, neigé,
grêlé - les arbres étoient courbés par le
poids des glaçons - s'il fait soleil
demain - l'effet sur les arbres sera
très beau - ça sera comme autant
de diamants qu'ils brillent au soleil -
Germi est ~~malade~~, mais bien faible -
il prend du quinquina avec du vin
de Porte - j'ai espérance que ça va lui
faire du bien - il pleuroit tant ce
matin que ~~un~~ le Curé a été obligé
d'abandonner de faire continuer la
visite de la Paroisse - il se propose de
la reprendre demain - s'il fait
beau - ce soir il pleut par torrent -
nous allons avoir un Inchot -
mes chers petits Anges sont en parfaite
santé - j'aurai une lettre de Maman
demain - - - ce soir il y a 2 degrés
de chaleur - - -

1850

ce 12 janvier. Il a plu par torrent toute
la nuit dernière -- c'est extraordinaire
comme la neige a disparu -- il a
encore plu ce matin -- a verse --
vers les cinq heures et vers
M^{re} Gill Deschêvres et Henry sont
arrivés de Montréal, c'est Lafrance
le Chastier, qui les a menés Tandem --
ils ont traversé à St Lambert --
M^{re} le curé a placé son joli Bureau
dans sa chambre, pour y mettre les
papiers et toutes les affaires -- sa petite
bibliothèque est très bien -- c'est un
joli petit meuble -- Henry est arrivé
ce soir -- il a veillé plus tard
qu'à l'ordinaire -- il a encore éprouvé
une douleur dans la main enroulée
ce soir il fait un fort vent du
Sud -- j'ai mal à la tête --
James a apporté de ptils chaises
à Wilby et Caro -- Henry leur a aussi
apporté des livres --

1850

le 13 janvier. Il a fait un temps
merveilleux aujourd'hui - les chemins
très beaux - une glace vive -
partout - il y avait 18 degrés de
froid ce matin - il y avait
beaucoup de monde à la messe.
Monsieur Dallaire est venu faire
visite au curé le curé il est resté
dîner avec nous - Henri est
toujours à peu près dans le
même état - il est faible, fatigué,
il est toujours renfermé dans la
maison - il souffre encore
de son grippe - ah! mais
que c'est triste de le voir dans
cet état - je ne suis pas
disposée à gâcher ce soir
à faire low spiritual - I have a
head-ach

ce 14 janvier. Encore une belle journée
le temps est clair, un beau soleil,
un beau ciel bleu, un temps sec.
21 degrés de froid ce matin —
après le déjeuner Mr le curé est
allé à St Grégoire faire visite à
M^{re} Hichs — peu de temps après
Henry est parti pour Montreal
avec son chariot Lafayette — il
a emmené son Monsieur — quelle
belle petite bête — il veut la
vendre — mais je pense bien
qu'il va parcourir les rues de
Montreal avec, avant de s'en
faire — elle a bonne mine sur
la voiture — ce pauvre Henri
suffre ce soir — il éprouve une
violence dans tous ses membres
je crains qu'il va encore avoir
une attaque — il a été très
chargé aujourd'hui — les yeux
cernés — j'en suis inquiète —
je crains tout qu'il soit encore

prisonniers pour long temps —
mes chers petits anges sont
en parfaite santé — Mon
bonne Fille Nadene est
revenue de la ville hier au matin
elle est arrivée quelques instants
avant la soupe — j'étais contente
de la revoir — il fait froid
ce soir — mais apparence
d'un beau jour pour demain
Mr le Curé n'est pas bien —
il a le Rhumatisme qui le
tourmente — il n'est pas fixé —
il l'a dans le côté, dans l'estomac —
dans le dos — it is flying about —
so il faut espérer qu'il en
sera bien guéri —

ce 15 janvier. Encore une belle journée
un temps superbe - après le déjeuner
M^r le Curé a continué à faire la
visite de la Paroisse malgré qu'il fût
bien indisposé, il a le Rhumatisme
très fortement, Francis et James
sont allés à la Manufacture de
Uxap^e - ils ont trouvé les chemins
magnifiques - l'après-midi
est passé ici et après-midi
en route pour Montréal - il y a
Dunham l'enseigneur l'a rappelé,
disant le peu de moyen, des
habitants de cette P^{ar}oisse, pour
y faire vivre un Prêtre -
et après-midi, ce pauvre Henri
a été obligé de se remettre au
lit, le voilà encore avec une
attaque de goutte fondroyante -
Pour le gou - a peine sa
main est-elle un peu mieux,
l'est - ce pas douloureux - ce soir
à huit heures - je lui ai donné

40 gouttes de Colchique - il souffre
beaucoup, c'est pitoyable de l'entendre,
il demande à Dieu de la force
et la patience pour souffrir -
ah! c'est pénible - je vais insister
à ce que l'on envoie chercher
le Dr W. Nelson - il le faut de
toute nécessité - j'ai bien des
raisons pour être triste, -
ah! que mon pauvre cœur est
navré de douleurs ce soir -
que je souffre - l'on ne peut
se faire une idée de ce que
j'éprouve - il faut espérer
que le Bon Dieu et la Bonne
St. Vierge auront pitié de moi -
ah! mon Dieu que ^{votre} volonté soit
faite - - -
j'ai un affreux mal de tête ce soir -

1350

ce 16 janvier. Ce matin le temps étoit
couvert - et c'est après-midi le temps est
devenu très beau, un beau soleil -
ce pauvre Henri a passé une
nuit affreuse - il a beaucoup souffert,
un mal de dent constant - je lui fis
prendre de la Camomille à plusieurs
reprises - ce matin il se trouva
un peu mieux, il a continué à
prendre du Colique aujourd'hui
son genou est bien enflé - il éprouve
un malaise général - demain je
vais envoyer chercher le Dr. W. Nelson
à Montreal au moins il vaudra
prescrire - et il donnera un régime
à suivre - ce soir il repose plus
tranquillement - M^r le Curé a
continué à faire la visite de la
Paroisse - aujourd'hui - malgré son
malaise - M^r Gravel
est venu faire visite à M^r le Curé,
il est arrivé vers les cinq heures P.M.
il demeure avec nous jusqu'à demain

1850

il fait un beau temps ce soir -
apparence d'un beau jour
pour demain — — —

ce 17 janvier Le temps a été couvert
toute la journée - après le déjeuner
M^r le Curé est parti pour continuer
sa visite de la Paroisse - il est
encore bien souffrant, du Rheumatisme
M^{lle} Gravel est parti pour
aller faire visite à M^{lle} Dallaire.
les chemins sont magnifiques,
Hermi est mieux - il a assez
bien reposé la nuit dernière -
demain Thomas ira chercher
le Dr Wilson - il continue à
prendre du Colchique - j'ai
espoir qu'à la fin - il va se
débarrasser de cette malheureuse
goutte pour long temps -
M^r le Curé est bien souffrant
ce soir - il éprouve des douleurs

mes aigues Haines Nestorians - mes
chers petits Anges sont en parfaite
santé - je ne suis pas bien
ce soir -

ce 18 janvier - Le temps a été couvert
encore, aujourd'hui - Henri a après
avoir reposé, la nuit dernière - ce
matin il s'ouvrait un grand vent
après le déjeuner Mr le curé est parti
pour Hambidge village d'abord, pour
y faire sa visite et demain y
faire Mission pour les pauvres
gens qui n'ont, pas les moyens
de venir à St Eglise d'hiver - 12
pour ceux qui sont bien éloignés.
Mr le curé étoit encore bien souffrant
quand il est parti - malgré cela
il a insisté à continuer sa visite -
Thomas est parti ce matin
pour la Belgique pour Montreal,
il est allé chercher le sr W. Nelson
j'ose espérer qu'il ne me

désappointée pas — je me flatte
qu'il sera ici demain soir
je me propose de bien profiter de
la visite — je lui ferai bien des
questions, je mettrai en note toutes
ses prescriptions — afin de pouvoir
soulager ce pauvre Henri quand
il souffrira de cette malheureuse
goutte — Willy et Caro ont fait
la partie de carte avec nous
ce soir — ils étoient contents ces
chers Enfants — Henri a eu
a plusieurs reprises aujourd'hui
des housis occasionnés par
l'effet du colérique — il n'en a
fait qu'une fois aujourd'hui. Malgré
que ce ne fut que le troisième
jour, il a neigé un peu ce matin.
Montréal est très gai, on dit on
des soirées — partout — les chemins
sont magnifiques — Francis et James
sont allés faire une longue
promenade en voiture — j'ai acheté

de broder une de mes pantoufle - elles
seront bien jolies, quand elles seront montées,
mais je ne sais quand ça sera -
car je n'y travaille pas souvent - j'ai
commencé la dernière et après midi -
il faut espérer qu'elles seront finies
d'ici au Printemps - ma petite parapense
de Caro n'avance guère avec les
Simmes, elles seront aussi bien
jolies - Mon Willy a été d'une gaieté,
pendant le dîner, il nous a bien
amusé - il étoit très heureux dans
ses réparties - Mr le Curé revient
demain de sa Mission - et
il se propose de se soigner
pendant quelques jours - il fera
bien, car il est changé - il a
fait très chaud toute la journée -
ce soir il n'y a que 5 degrés de
froid -

1850

le 19 janvier - quel temps superbe
il a fait aujourd'hui, un beau soleil
pas du tout froid - les chemins
magnifiques - Henri est mieux
mais son genou est encore
enflé - il ne peut se porter
sa jambe a terre - vers les cinq heures
et quart P.M., le Dr W. Nelson est
arrivé - il était parti de Montreal
a midi passé - il trouva les
chemins très beaux - il fut enchanté
de sa promenade - il trouva
Henri assez bien, "in his general
health" - il lui dit qu'il falloit
de toute nécessité qu'il suivit
un régime - et qu'il étoit certain
qu'au bout de quelque temps s'en
trouveroit très bien - il recommande
beaucoup la Camomille - ce
pauvre Dr Nelson j'étois content
de le voir ici, afin qu'il pu
donner ses Prescriptions en
voyant Henri, lui-même, en

valoit mieux que de lui écrire —
ah! que j'ai éprouvé une chose en
apprenant la mort de cette pauvre
Lucie Gray. épouse de M^r Coffin —
elle laisse une grande famille —
pauvres petits Enfants; pas de
Mère pour les élever ah! que c'est
peu terrible — cette pauvre Lucie; quand
je la vis en Novembre dernier, je la
trouvai bien changée — elle avoit une
mauvaise toue — elle est morte
Vendredi deuxième liée — je me fais
une idée de l'affliction de son
pauvre Mari — il est si pieux,
qu'il sera résigné, à la volonté de Dieu.
Quelle perte pour lui — ce pauvre
Monsieur — il y a apparence
de beau temps pour demain —
je l'espère —

1250

Le 26 janvier. Encore une journée
magnifique, ah! mais, un temps
délicieux - une température des
plus agréable - ce matin je
me suis levée à sept heures
pour donner le déjeuner au
Dr. Nelson - qui s'est mis en
route aussitôt après pour
Montréal - il m'a laissé
différentes prescriptions - que
je ferai suivre à Henri, à la lettre -
il y avait foule à la messe
aujourd'hui - les chemins sont si
bancés, que bien des personnes
des paroisses environnantes - sont
venues ici aujourd'hui -
nous avons une jolie petite messe -
la messe n'étoit que de seconde classe,
pourtant, mais nonostante - il y
avait quelque chose de très piquant
de très entraînant dans la fête
d'aujourd'hui - car le curé prêchoit
très bien, en anglais et en

Francis, de jolis petits discours — au
salut il chante Alma estimerait
bien — — je fus touchée de la cérémonie
d'aujourd'hui — tout parloit au cœur —
mes chers petits Anges jouissent d'une
parfaite santé — ce pauvre Henri
avec Haride de ses béquilles a pu
se rendre sur le sofa — il ne
peut encore appuyer son parapluie à terre —
ce soir, il étoit fatigué — d'être demeuré
quelques heures sur le sofa — ah! mais
c'est long — et puis presque toujours
souffrir — il faut espérer que ça
va bien vite finir — j'ai hâte qu'il
puisse sortir pour respirer l'air
frais — car vraiment c'est douloureux
de le voir toujours renfermé —

J'ai un fort mal de tête ce
soir — M^r le Curé souffre encore
ce soir de son Rhumatisme —
ça ne le quitte pas — j'aimerais
qu'il prisse quelque remède — mais il
s'y oppose — je trouve qu'il a tort —

1850

ce 21 janvier. Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui - ce matin
il y avait 16 degrés de froid - un
beau soleil - Henri est mieux
il s'est levé cet après-midi, et
il est resté sur le sofa dans le
bonsoir - jusqu'à huit heures et
demi ce soir - il ne peut se
trouver qu'à l'aide de ses béquilles -
il continue à prendre du quinquina -
mais le bien est mieux ce soir -
malgré qu'il souffre encore un
peu ce soir - il va prendre du
Surgau blanc - c'est un excellent
ludorifique - les chemins sont
très détrempés - la neige s'en va,
si, il n'en vient pas d'autre, elle
ne durera pas longtemps - j'avais
ma lettre de ma bonne mère
aujourd'hui - je souffre encore
ce soir d'un affreux mal de tête -

ce 22 janvier. Il a neigé à plein temps,
toute la nuit et encore ce matin —
il est tombé une pied de neige au
moins ça — une neige monillée —
collante — Henri est à peu près dans
le même état, il ne peut pas
encore s'appuyer sur la jambe
il se rend de son lit sur ses
béquilles dans le bonsoir, où il se
repose sur le lopha — il a fait
sa petite partie carte ce soir —
ça le distrain — M le Curé est
allé au Marché cet après-midi —
il est encore souffrant — mais
il remet toujours à ^{le} saigner, il
foudra pourtant qu'il y vienne —
il fait un temps très beau — je
craignais que nous n'ayons de la
grêle — il y avait un dégré de
chaleur à Maiti — mes petits
Anges sont en parfaite santé.

1850

ce 23 janvier ce matin il faisoit
un temps couvert - Henri est a
peu pres la même chose - il se
peut aller que a l'aide de ses
Béguilles - Mais le curé souffre
encore de douleurs de Rhumatisme,
il dit toujours que ça se passera -
j'en ai un fort mal de tête
je ne suis pas disposée à
griffonner -
mes petits Anges sont en
parfaite santé -

ce 24 janvier. Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui - ce matin
M^r le Curé est parti pour St Grégoire
pour assister à la cérémonie de
la Bénédiction de leur belle Cloche -
Henri est vivace - il va et vient
partout dans la maison - mais
toujours avec ses Héquilles - c'est
périlleux de le voir marcher
comme cela - il y a aujourd'hui
 six semaines qu'il n'a respiré
l'air de dehors - cet après midi
vers les cinq heures M^r le Curé est
revenu de St Grégoire accompagné
par M^r Lavoque et M^r Riches Curé de St Grégoire - les
chemins sont très beaux - c'est
étonnant comme le temps
est douce - les dalles dégoutées comme
dans le Printemps - ce soir on
dysert nous avons mangé
du Mouton d'eau - qui avait, il
est vrai perdu, mais peu de dou

sue, mais pourtant qui étoit
passablement bon & pour être
coupé si tard en hiver -

ce 25 janvier - Il a plu par torrent
ce matin - 9 heures ces Messieurs sont
allés à l'Eglise pour y dire leur
Messe, il pleuvait à verse - et
continuer de même jusqu'à
dix heures A. M. ensuite
Messieurs Larocque et Riches
sont partis pour St George
pour faire visite à Messire Dallaire.
Il y beaucoup d'eau pour la
montée - Henri est dans le
même état - son genou le fait
toujours souffrir - il faut avouer
que c'est long - il éprouve une
faiblesse dans la jambe qu'il
ne peut se mettre à terre -

il ne peut se traîner qu'à l'aide
de ses Beignilles - depuis hier il dîne
à table avec nous - et après midi
il a fait un beau soleil, pendant
quelques instants - il fait toujours
un temps de printemps - les plateformes
sont découvertes comme en été -
les chemins sont très mouillés -
on y enfonce - j'ai une plume
affreuse et soif - mais ça
avec le reste - il y a
en 3 degrés de chaleur à midi
et un degré ce soir -

1850

Ce 26 Janvier Il a fait une journée
délicieuse - un vrai temps de
mois d'Avril - un beau soleil -
ah! mais un temps magnifique,
on ne pouvoit de cesser de le
dire - Quel beau mois de Janvier
nous avons eu - les plateformes
sont sèches et a découvert comme
en été - Jean est bien haut -
ce matin ~~Mor~~ le Curé est allé
faire mission à la Baie -
il est revenu vers les deux heures.
P. M. - ce pauvre Francis a fait
une chute ce matin, il est allé
faire une promenade a pied
dans le bois - il est monté
sur un billot sans pied a gâché
il est tombé, et s'est bien fait
mal malade - il a été obligé de
se mettre au lit - il a monté a
sa chambre avec difficulté - il
est un peu mieux ce soir - j'ose
espérer qu'il sera bien vite rétabli.

Henri a été souffrant toute la journée,
son genou est en core enflé -
il se plaint d'une douleur dans
la main - que Dieu nous garde
qu'il ait une autre attaque de goutte
ah! que c'est long de toujours souffrir
de la sorte - Willy est allé aux
Halls et après-midi faire une
commission pour moi, il venoit
le cheval - ce soir il fait un clair
de Lune, magnifique - il n'y a
que 4 degrés de froid - c'est
délicieuse - nous avons un
hiver des plus agréable - il n'a
pas fait froid - et toujours des
beaux chemins -

1850

ce 24 Janvier - le matin il pleuvoit
par torrent - un fort vent du
Sud - et après - midi le temps
s'est mis au beau - a fine bright
sun - il y avait beaucoup de monde
à la messe - M^r le Curé a lu une
lettre Pastorale de Monseigneur de
Montreal - qui étoit très longue,
mais des plus intéressante - elle est
très bien écrite, Notre Saint Evêque
étoit inspiré quand il écrivit
cette touchante lettre - Henri n'est
pas bien - il souffre toujours
plus ou moins - il est vraiment
démontant - Francis est mieux,
j'ai espoir qu'il pourra se
mettre sur son Sophie, Mesure -
mes chers petits anges sont à
Mureville - quel doux temps nous
avons depuis longtemps - le mois
de Janvier ne l'a pas été froid
apparemment - encore ce soir le
thermomètre est à Zéro -

ce 28 Janvier, Il a fait une journée
des plus désagréable, le temps étoit
humide, couvert - Henri n'est pas
bien - il a été souffrant toute la
journée - son poignet le fait
souffrir - c'est vraiment démontant,
de le voir dans cet état là - Francis
est beaucoup mieux - il descendra
demain - j'ai pris de la Limonade
qui me a refresh, tout de bon malade,
même ce soir - j'éprouve une
malaise, qui fait fatigue beaucoup
ce soir il neige, il gèle,
il y a apparence de mauvais
temps - Mais le Curé se plaint de
son Rhumatisme ce soir -
je ne suis pas disposée à
griffonner - - -

1850

29 Janvier - Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui - un beau
soleil - un beau ciel bleu - je suis
allée marcher jusqu'à l'Eglise - les
chemins sont très beaux - C'est un
temps superbe pour la promenade
ou pour faire des petits voyages -
M^r le curé et femme sont encore
allés à la Poste cet après-midi pour
y chercher nos lettres, et les journaux -
Pour ma part j'ai reçu trois lettres
Ma bonne mère me dit qu'elle
est bien - Vraiment j'ai bien
démonté de voir ce pauvre Henri
toujours souffrant - il va et vient
dans la maison, mais comment,
sur des béquilles, et j'ai en souffrant -
il est très faible - très maigre -
C'est désolant de le voir dans cet état
là - en core s'il prenait du mieux
on aurait lieu d'espérer qu'il en
serait bien vite guéri - mais non,
il souffre toujours - Francis est

descendu ce matin - il éprouve encore
une douleur dans les reins - et cet
après-midi son mal de tête lui a
repris très fortement - il est monté
se coucher - il n'a pas voulu dîner
il a encore fait la diète - tant qu'a
ceci il a bien raison - nous
avons fait notre partie de carte
ce soir car le père ne fut pas très
aimable, il trouva faute souvent
à ma manière de jouer mes cartes -
il n'aime pas qu'on le fasse
perdre - il fait un clair de
Lune ce soir magnifique -
une soirée délicieuse - apparence
d'un beau jour pour demain -
l'eau est bien haute - ce fait bien
pour le Moulin à Harne -

C. Phelps et Johnson sont allés
mesurer les billots de Urbain
aujourd'hui - ils ne font que
commencer - ils en ont pour longtemps -
ils ont - a beautiful lot of Logs -

1850

ce 30 Janvier où qu'il a fait un beau
temps aujourd'hui - un temps sec
un beau soleil - des chemins magni-
fiques - J. Mc Gill Desrivieres est parti
pour la ville ce matin après le
dejeuner la Diligence est venue
le prendre - après le Lunch
M^r le Curé est parti pour St. A. ~~Thom~~
il doit y demeurer jusqu'à demain
au matin, d'où il se mettra en
route avec Messire Gravel pour
Montreal - ils vont faire un
voyage des plus agréables - les
chemins sont si beaux - M^r le Curé
sera de retour Vendredi - au
moins nous l'espérons - Hier
suffre un peu moins ce soir -
je lui ai fait prendre du
petit Lait chaud - ça en l'effet
de le faire transpirer pendant
quelques instants - grand vent
le soir il éprouve des douleurs
partout - sa jambe est si roide

qu'il ne peut à peine se remuer -
que c'est pénible de le voir toujours
s'efforcer - François continue à
prendre du vin - ce soir nous
avons fait notre partie de carte,
comme à l'ordinaire - mais il a
fallu prendre mon cher Willy et
mon steen Caro pour jouer avec
nous - ils s'en sont bien acquittés
ces chers petits anges - - Henri s'est
retiré à sa chambre avant
huit heures - François est monté
à sa chambre - mes chers Enfants
sont allés se coucher - et moi
je suis seule bien seule - je
pense - je suffoque - il est
ouïe - heures - je vais me
préparer à me retirer
aussi - j'ai beaucoup lu ce
soir - surtout dans mon
Combat Spirituel - c'est bien
écrit - - je suis allée à l'église
et après - midi - j'ai trouvé l'air bon -

ce 31 janvier - Ce matin il faisait
un temps délicieux - ensuite le
temps s'est couvert, et il a fait
un fort vent du Sud, qui bien
certainement va nous amener
de la pluie - comme c'était jour
de congé pour les enfants, j'
suis sortie en voiture avec eux,
nous sommes d'abord allés chercher
les lettres et les journaux à la Poste -
ensuite de cela, nous avons été
faire une promenade dans la
grande Ligne - les chemins sont
magnifiques partout - ce par où
^{il} a été obligé de partir au milieu
du hiver - il souffrait tant - ce
soir il a la goutte dans le genou
dans la main droite et dans le
pied tout du même côté - peut-on
se figurer rien, de plus douloureux -
il est tout de bon démonté - il
ne sait ce qu'il va devenir -
tout qu'à moi, je perds tout

ouvrage - je suis vraiment inquiète -
j'ai écrit très au long au Dr W. Wilson,
j'ai hâte de recevoir une réponse
à tout ce que je lui demande -
il y a aujourd'hui sept semaines
qu'il est renfermé à la maison -
quel hiver nous avons passé!
C'est vraiment affreux pour attrister
je ne sais qui - je n'en pense
plus - ce n'est pas la fatigue - je
suis prête à continuer à être garde-
malade tant que cela sera nécessaire
mais, c'est l'angoisse que j'éprouve
qui me mine - il faut avouer
que nous avons nos trials et
troubles - enfin que la volonté de
Dieu soit faite l'Abraham bien
donneur moi de la force et du
courage, pour supporter toutes les
peines et tribulations que vous
voudrez bien m'envoyer!
mes chers petits anges sont en
parfaite santé - Francis est

meuse malgré qu'il ne soit pas
encore sorti - je crains que M^r le Curé
n'ait de la peine demain pour
l'en recevoir - j'espère bien que
rien ne le retiendra à la ville -
et qu'il sera de retour ici demain
soir au plus tard - - ah! que
je suis triste ce soir! Si j'écrivais
tout ce que je ressens dans le
moment - j'accomplirais des pages
ah! quelle vie que la nôtre!

1850

ce 1^{er} Février - Il a fait un temps
magnifique - un beau soleil - ce
pauvre Henri a passé une nuit
affreuse - il est impossible de se
faire une idée de ses souffrances -
ah! vraiment je suis démonté,
encore si nous étions prêt d'un
médecin en qui l'on put avoir
confiance - je crains beaucoup
qu'il ne passe encore une
mauvaise nuit - il est oppressé
fatigué - sa respiration est gênée -
ce m'inquiète beaucoup -
je lui donne un peu de
Camomille - je fais ce que je
peux mais c'est si peu de
chose - ça ne le soulage pas -
j'ai hâte d'être rendue à demain
matin - -

1850

ce 2 Février - Comme je l'avois
prévu Henri a passé une nuit
affreuse - pendant un temps
j'étais vraiment effrayée -
j'étais bien décidé que s'il
n'informait pas de mieux
ce matin, M'envoyer chercher
le Dr Nelson - mais Dieu merci
il est mieux - vers les trois heures
A. M. il a pris du calomel avec
de la rhubarbe - il a un peu
reposé - ensuite sa Médecine
a eu l'effet désiré - il ne souffre
plus de douleurs de gorge -
il est faible - j'espère-t-il
continuer de même - au moins
je respire ce matin - je ne
suis plus inquiète - j'ai grand
espoir qu'il va bien vite se
rétablir - il en est bien temps -
M. le Curé est revenu de son voyage
ce matin vers les neuf heures
nous étions bien aise de le revoir

il m'a apporté une lettre du Dr Nelson
en réponse à ce que je lui avois
écrit - je vais faire suivre ses
prescriptions très exactement
à mon Malade - en outre il le
fera lui-même de bon cœur -
ce soir il repose tranquillement
M^r le Curé est un peu fatigué,
il s'en dort ce soir - je me
reposer ce soir sans inquiétude
ah, non, je ne puis exprimer
ce que j'ai éprouvé depuis
deux jours - il n'y a que
Dieu qui le ^{sache} sait - que j'ai été
triste, pensive, abattue - que de
réflexions m'ont pas faites -
je n'oublierai pas le mois de
janvier 1850 - quel bel hiver nous
avons les chemins de nos côtes sont
magnifiques - M^r le Curé nous dit
qu'il y a beaucoup de neige à
Montréal - et dans les environs -

1850

ce 3 Janvier. Il a fait un vent des plus
impétueux toute la journée - ~~est~~ après-
- midi il faisait une grandine et
n'y rien voir - il a beaucoup neigé
la nuit dernière ^{et} - il a continué à
neiger une partie de la journée -
avec le vent qu'il faisait, il s'est
fait des benes de neige, dans bien
des endroits, que les chemins en
sont impraticables - it blew a
perfect hurricane this afternoon -
Henri continue à prendre du
vin ~~neige~~ - je n'ose encore me
flatter que ça va continuer
pour tout de bon - j'ai été si
souvent désappointée - enfin
que la volonté de Dieu soit faite.
C'est étonnant comme je supporte
bien, mes veilles mes infirmities
mes fatigues - c'est la bonne
St. Vierge, qui le veut ainsi -
car assurément, c'est extraordinaire.
je suis d'une parfaite santé -

a l'exception de quelques maux de tête -
je suis à merveille, je ne tousse pas -
je ne maigris pas - j'en suis étonné
moi-même - car grand Dieu!
quel hiver affreux nous avons passé -
toujours dans l'incertitude -
Quel le Curé a mal à la gorge ce soir -
je lui dis que c'est à la ville qu'il a
pris cela & il dit que Non - que c'est
ici - il nous ^a apporté de belles Etrêmes
de la part de notre Saint Evêque -
qui a bien voulu établir à perpétuité
la Nevaine de St Francois Xavier,
dans notre Paroisse - abbé que l'Eglise
de N. D. des Anges est favorisée
quel beau privilege - il faut espérer
que nous saurons en profiter
et bien apprécier une aussi grande
faveur - Par le Curé ^{en} à la Décor
à la Messe - il y avait beaucoup
de monde à la Messe en obstant
le mauvais temps - nos tous Paroissiens
sont bien Zelés, bien exacts

1850

ce 4 Janvier. Il a fait un froid
des plus intense aujourd'hui —
ce matin il y avait 25 degrés de froid —
la poudroie d'hiver avait rendu
les chemins pour ainsi dire, impré-
-gnables — ce matin comme jules est
allé à la poste, il en a rigé son
cheval — quand la ~~tralle~~ diligence
est partie — ils avaient pététoient
les chemins de manière à les
rendre bien passables — Henri
continue mieux, mais il est
bien faible — il boite encore —
son pied ^{lui} est encore bien
sensible — mon cher Billy s'est
plaint d'une douleur dans l'estomac,
ça m'inquiète — ce cher petit
ange — lui qui est toujours si bien
portant — Mon le Cuck a encore
mal à la gorge — j'ai mal à
la tête ce soir — mais ça n'est
rien de nouveau — — ce soir
il y a 18 degrés de froid — ça n'est

pas mal — ce soir nous avons fait
notre petite partie de carte — M^r le Curé
et moi avons battu Francis et Henri.
J'en étois fort aise — car hier au
soir, nous avions perdu toute la
soirée —

ce 5^e Février — Il a encore fait un
temps très froid aujourd'hui —
ce matin il y avait 30 degrés
de froid — Henri continue à
prendre un mieux décidé —
pour le coup, j'ose me flatter
qu'il va bien vite se rétablir —
aussitôt qu'il pourra sortir, ses
forces lui reviendront bien
plus vite — il a commencé à prendre
du pain et du Lait aujourd'hui,
c'est un régime, qu'il se prescrit.
— vite du sucre — le Dr Nelson lui
présent, comme lui devant faire
beaucoup de bien — ce soir il
y a 23 degrés de froid des plus

intense - et après-midi Olivier
Lanthier est arrivé ici - il vient
s'offrir, pour être le Forgeron de
notre Etablissement - mon petit
Ange se plaint encore ce soir
d'une douleur dans l'estomac - je
pense qu'il se sera fatigué
en patrouillant - Au reste il est
à merveille - Mais le curé est
beaucoup mieux de son mal
de gorge - les chemins sont
beaux - il y a toujours beau-
-coup d'eau pour le Moulin
à Farine -

1850

A. 6 Janvier Toujours un froid
intense - encore 30 degrés de froid
ce matin - un beau soleil - après
le lunch Messrs Barnier et Hicks
sont venus faire visite a Mr le Curé,
ils ne sont pas restés a dîner -
they had a prior invitation -
ils se sont remis en route pour
St Grégoire vers les quatre heures P.M.
Thérèse est mieux - mais bien faible
aujourd'hui, il me semble qu'il
étoit plus pâle qu'à l'ordinaire -
j'ai hâte qu'il puisse prendre l'air -
faire de l'exercice - mes chers
petits Anges sont en parfaite
santé - Francis se plaint encore
de son mal de tête ce soir -

1850

ce 7. Janvier. Il a fait beau aujourd'hui
le froid s'est bien modéré depuis
hier - au moins, l'on étoit pas
toujours occupé à alimenter les
poêles - la température étoit plus
égale plus agréable, dans la
Maison - Francis est allé à
la Baie et après-midi, même
il est allé à la Manufacture de
Arap pour y chercher le restant
de notre Arap qui est bien joli -
le gris surtout, est bien fait -
Mr le Curé est allé chercher les lettres
et les journaux - il a fait le trajet
des Halls ici en peu de temps -
Willy étoit de la partie - ce pauvre
petit facco est mort, aujourd'hui
à midi - je le regrette, ce pauvre
facco - c'est un des Lions de la
Maison - qui n'avoit pas
un facco, n'avoit rien vu -
ce soir, il n'y a que 4 degrés de
froid - Henri est beaucoup mieux.

ce soir - il a commencé à prendre
du Quinine - il se propose de continuer
à en prendre pendant quelques jours -
il a pu mettre ses Bottes aujourd'hui pour
la première fois depuis huit semaines -
ce 8 Février

ce 8 Février Il n'a pas fait froid
aujourd'hui - le temps a été comme
pour quelques temps, ensuite le soleil a
paru - et après midi il a neigé -
M^r le Curé est allé au Chantier
M^r Urbain aujourd'hui - il a eu un
peu de misère - il a fallu qu'il
sortit sa voiture qui ne pouvait
passer sans être dételée - Henri est
beaucoup mieux - je crois que
la voiture quitte de cette malheureuse
goutte pour quelques temps - au
moins j'ose l'espérer - il pleut
par torrent ce soir -
j'ai une douleur dans le cou
qui me fait beaucoup souffrir ce soir -

1856

ce 9 Janvier - Il a plu par torrent toute
la journée - ce matin, je suis allée
à l'Eglise - j'ai été étonnée de trouver
les chemins biffés plein d'eau - la
neige a beaucoup fondue -
il a fait une pluie d'averse
toute la nuit dernière - malgré
ce changement de temps, Henri
continue à prendre du mieux -
c'est une grande preuve que la
goutte le quitte tout-à-fait -
ah! que Dieu le veuille! -

mes petits Anges sont à merveille -
ils sont toujours gais, si heureux -
chers chers Enfants - puissent-ils
toujours l'être de même -
il y a encore apparence de
pluie pour demain - il y a
3 degrés de chaleur ce soir -

ce 10 Février - Il a encore plu fort
toute la nuit dernière et
jusqu'à cet après-midi il a toujours
fait une pluie d'averse - nonobstant
il y avait beaucoup de monde à
la Messe - Hecm est très haute -
Henri continue de mieux en
mieux - j'ai hâte que le temps soit
beau afin qu'il puisse sortir - -
il a fait très doux toute la journée -
ce soir, pourtant, il y a apparence
de gelée - pour certain
je ne suis pas disposée à griffer
mon ce soir -

1950

ce 11 Février. Il a fait une vraie
tempête, un fort vent du Sud - de
la neige à plein temps - une fourme
par moment à n'y rien voir -
Mais le curé est allé à Durham
pour y faire Mission - il aura eu
un temps affreux pour voyager -
il est parti avant le lunch -
Henri est décidément mieux -
malgré tous ces changements de
Température, il n'a éprouvé aucune
douleur quelconque - - Son nouveau
Régime lui va bien - il aime
assez bien le frais et le soit -
il est bien décidé Maclopter
n'importe quel Régime - pourvu
qu'il puisse réussir à diminuer
l'intensité de la goutte chez lui -
je n'en pas été bien rayonné lui
j'en gardé le lit une partie de
la journée - je suis mieux ce
soir - Willy et Caro se sont amusés
ce soir à faire de la toie - -

ce 12 Février - Il a neigé, venté, poudré
ce matin - et après un tel temps
il est mis au beau - il a fait un
beau soleil - Mr le Curé est revenu
de Durham par un beau temps
et des chemins magnifiques - il est
revenu en une heure et trois quart
de marche - Henri est assez bien
mieux - mais le changement de
temps au froid intense - à la neige
et l'humidité que nous avons
depuis plusieurs jours. On, privé
de sortir - comme il se l'étoit pro-
-posé - il faut avouer que le
mois de Février a été très désagréable
jusqu'au présent - le mois de Janvier
a été très beau ^{et} très agréable - l'eau
est très haute partout - les chemins
sont gelés - ça glisse si bien -
s'il fait beau demain - Henri ira
faire une petite promenade en
voiture - ce soir il y a 4 degrés
de froid -

1850

ce 13 Février Quel temps Magnifique
il a fait aujourd'hui, un beau soleil,
un beau ciel bleu — Henri en a
profité pour sortir — il respirait
l'air pour la première fois depuis
neuf-semaines — les chemins sont
très beaux — — ce matin il y avait
beaucoup de monde à la messe —
et on ne pouvoit cesser de ^{se} répéter
ah! quel beau temps, il fait
M^r le Curé est allé à St. Thérèse
pour y demeurer jusqu'à samedi
il est allé aider M^r Pessier Gravel à
faire faire une petite sa des paroissiens.
M^r Pessier Chiniéri doit y prêcher —
je pense bien la terreur —
ce pauvre homme n'est pas bien
je voudrais qu'il fut ici —
j'ai fait beaucoup d'exercice aujourd'hui
je suis fatigué ce soir — en
outre je suis triste —

ce 14 Février. Ce matin il faisoit un
temps superbe - ensuite le temps est
devenu couvert, humide - ça n'a pas
empêché Henri de sortir - il est allé
aux Falls chercher les lettres - il a
étrenné son nouveau Cutter - il menait
les chevaux lui-même - après avoir
briqué le sac aux lettres ici, il
continue sa promenade jusqu'à
dans la Grande Ligue - Willy le
suivait derrière dans la voiture
de son oncle, avec son cheval
Bob - il faisoit faire une promenade
à tous deux - qui a bien - aux alentours
ils ont bien profité de leur congé -
ils se sont bien amusés - vers
les cinq heures il neigait à plein
temps - j'ai beaucoup souffert
un mal de tête aujourd'hui - nonobstant
je suis allée à l'Eglise et après -
midi - mais vraiment je n'en pouvois
plus - Henri est sorti à pied après
être de retour de sa promenade en

voiture - il est allé jusqu'à l'Eglise -
Nadeau est entrée en patrouille depuis
hier au soir - j'ai vu à la
Laoristée elle était bien recueillie -
ce soir le temps est à la pluie -
notre bon curé ne reviendra que
Samedi -

ce 15 Février - Il a neigé à
plein temps toute la nuit dernière
et encore aujourd'hui toute la journée
il est tombé plusieurs pouces de
neige - Henri n'est pas aussi
bien aujourd'hui que ces jours
derniers - il éprouve un malaise
général - sa digestion ne se
fait pas bien - il est faible -
mes chers petits neiges sont à
merveille ce soir - j'ai eu
fort mal de tête - ah quel temps
affreux il a fait fait aujourd'hui -
un fort vent - les hommes ont été
occupés à pelletter les plateformes une

1850

partis de la journée —

ce 16 février Il a fait beau aujourd'hui
ce matin il y avait 14 degrés de froid —
Thérèse est venue — il est sorti en
voiture faire une longue promenade
Mr le curé est revenu de St Athanase
et après midi — il est à merveille
il me semble qu'il a engraissé dans
son voyage — pendant que nous
étions à dîner James et Thérèse
sont arrivés de la ville — nous
étions enchantés de les voir —
il fait beau ce soir — la Lune
nous annonce un froid —
"an Indian can hang his powder-bow
on her horns — — — je ne suis
pas disposée à y arriver ce soir —
ah! non, car il est pas manque
de matière — mais chut! plus
tard je reprendrai cela —

1850

ce 17 Février - Il a fait un beau
temps aujourd'hui - un vent du Sud -
il a écrit beaucoup de monde à la
Presse - - Henri n'est pas tout à fait
auprès, bien aujourd'hui qu'il était hier
il éprouve une raidure dans les
poignets membres marchés - - j'en
ai affreuse mal de dent ce soir -
je souffre beaucoup - - ah! que
cette pauvre vie - est pleine de
tristesses, de troubles, d'anxiétés - pourquoi
tout s'y attacher - ah! mes chers petits
Enfants combien je vous aime, et,
chers petits Anges - vous le saurez
un jour, quand vous pourrez
comprendre combien le cœur d'une
Mère peut aimer - quand je
pense, qu'il faudra ^{que} dans quelques
années, que je me sépare de
mes chers Enfants pour leur
éducation - ah! c'est une pensée
qui m'afflige beaucoup parfois -
en outre j'en ai bien d'autres sujets -

qui bien souvent me rendent ^{triste} mélancolique
qui me donnent des idées noires —
enfin que le bon Dieu soit béni —
il faut savoir se résigner à tout. —
que je serai contente quand je
verrai Henri en parfaite santé —

ce 78 Février — Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui — 5 degrés de chaleur
à midi — Henry est retourné à la
ville ce matin — les chemins sont
bien beaux — Henri est infiniment
mieux ce soir — il n'éprouve pas
de malaise comme il faisait ces
jours derniers — j'ai reçu une
lettre de mon charmante belle-sœur,
Madame de Thérèse — elle fait allusion
au journal de la Forêt, comme elle
veut bien appeler mon journal —
elle a bien raison ^{de dire} cette bonne Louise,
mon pauvre journal depuis long-temps
n'exprime que des pensées tristes,
on n'y voit rien de couleur de rose,

~~tout~~ ~~et~~ l'expression, en est des plus
mélanchole — il n'y a que qu'une
teinte de tristesse constante — il faut
avouer que j'ai eu de fortes épreuves
tout l'hiver — il faut saper
qu'avec la grâce ~~de~~ de Dieu que
tout va bien aller maintenant —

Je prie la bonne ~~et~~ ^{et} vierge nous
protéger et intercéder pour nous
auprès de son divin Fils pour que
nous réussions dans une
affaire très importante —

Que le curé a commencé la Prière
du Carême ce soir — il l'a faite
trois fois la semaine — son Préambule
a été très bon — et ^{très} ~~très~~ ^{bon} —
nous avons tout droit de nous
attendre à des Instructions des
plus intéressantes — ça va être
tout de bon ou superficiel — il y
avait beaucoup de monde à
la Prière — mon pauvre James
est encore low spirited — il a été

faire une promenade en voiture
avec Henri et après-midi
M^r le Curé n'a pas voulu jouer
au carte ce soir - Billy a joué a
la place ainsi que mes Caro -
il y a apparence de pluie pour
demain - il faut espérer que
non - car nos gens au Chantier
ont encore beaucoup à faire -
quel immense quantités de Billots
qu'ils ont faits - et Henri dit, qu'il
faut encore en faire - quifions
nous avoir des beaux chevaux blancs
pour faire longtemps -
Heure est haute - il faut avouer
que j'ai quifonné ce soir tout de bon,
mes petits Anges sont à merveille -
mon mal de dent est mieux -

1850

ce 19 Février - Ce matin il a neigé - et
est après - midi il a fait beau
il y avait pourtant un peu de
poudre - il ventait - mais il faisait
un beau soleil - les nuages se
sont tous dissipés - et le ciel est
d'un bleu très pur -

François et Jeanne sont allés à la
Baie par des chemins magnifiques
Henri est parti seul dans son
petit cutter - il est allé par affaire
jusque chez Larochelle - sa femme
Jeanne est encore triste - il faut
espérer que nous respirons à
la gayer - et à le distraire - je me
promets de bien le badiner sur
tout ceci dans quelques temps -
ce soir il y a 5 degrés de froid -
ce matin et à midi le thermomètre
n'était qu'à Zéro -

1850

le 20 Février. Ça fait beau aujourd'hui,
Henri est sorti avec le gros cheval
noir - il l'avait sur le Pisto - il ne
l'aime pas - - il y avait beaucoup
de monde au Prière - car le Curé
est allé au St George ce matin -
il était de retour avant trois heures
P.M. - il dit qu'il y a beaucoup de
neige du côté d'Henri-ville - les chemins
sont devenus nonobstant - mes
chers petits anges sont en parfaite
santé - combien je m'en réjouis -
Henri est beaucoup mieux
ce soir - je ne suis pas disposé
à griffonner ce soir -
M^r le Curé a eu la complaisance
de faire la partie de carte avec
nous ce soir - c'était bien aimable
de sa part - car il s'était précipité
de ne plus jouer - il s'en fait pour
faire plaisir à Henri

1850

ce 21 Février. Ce matin il a plu par
torrent - il faisoit un fort vent
du Sud - ensuite le temps s'est
éclairci, il a fait un beau soleil -
et le vent du N. E. - Henri est allé
chez Larochelle avec James -
les chemins sont très beaux -
avant le dîner Mr le Curé et James
sont allés faire une petite prome-
-nade en voiture - le temps étoit si
mauvais, si désagréable - que Willy et
Caro n'ont pas pris leur congé
aujourd'hui - Mr le Curé leur conseille
de remettre cela à un beau jour -
mais à leur récréation de cet
après-midi ils ont pu faire de
l'exercice dehors jusqu'à cinq heures
ce soir il fait encore un fort vent
du Sud -

ce 22 Février - Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui - très froid
mais un beau temps sec - un beau
soleil - un ciel pur, serein - les
chemins sont de toute beauté - - -
M^r le Curé est allé au Madroie
à Senham, M^r Gill Dedmireux l'a
accompagné - ils firent une prome-
nade des plus agréables le temps et
les chemins étoient si beaux -
M^r le Curé a fait le trajet d'aller et
venir en quatre - heures de marche
il est revenu en temps pour faire
la Vinere - il y avait beaucoup de
monde - - Henri est sorti en
voiture - il a essayé le beau bois - il
aime bien son train - C'est un
beau cheval - - Mes chers petits anges
sont en parfaite santé -
ils sont toujours si gais -

1850

Ce 23 Janvier. Il a fait un temps
délicieux aujourd'hui - je suis allée
à l'Eglise cet après-midi et mon
retour j'ai continué à faire de
l'exercice de long en large sur le
plate forme et je suis allée voir
les couches-chaudes - la lactue ne fait
que pointes - à peine est-elle sortie
de terre - mes chers petits Anges se
sont promenés avec moi toute
le temps - ils faisaient les frais de
la conversation - je trouvois leur
petits caquets des plus amusants -
pendant que nous étions à
dîner ce soir. Monsieur le Juge
Vanfelson et Mr Larkin sont
arrivés - ils venoient de Nelsonville
pour passer le Dimanche avec
nous - ils ont trouvés les chemins
superbes - Monsieur le Juge surtout
ne cessoit d'admirer nos grandes
routes larges de ces côtés-ci

ce 24 Janvier. Encore un temps
magnifique - même il dégele
il y a de beaux jours les chemins
il y avait beaucoup beaucoup
de monde à la messe - Monsieur le curé
a été enchanté de son chère petit
Eglise, il l'a trouvée si propre - si
bien finie - après la messe je le
menai à la Sacristie - où il vit
tout les ornements fleurs &c -
il remarqua aussi que c'était
édifiant de voir le recueillement
la piété qui regnoient parmi
nos bons paroissiens - il admira
beaucoup le petit discours familial
que M^r le Curé fit à son nouveau
auditoire - enfin le tout ensemble
lui plut beaucoup - il visita
tout l'établissement, et le trouva
bien de son goût -

1850

ce 25 Février - Ce matin il a neigé -
à plein temps - vers le six heures, B. M.
Monsieur le juge et Mr Larkin sont
retournés à Nelsonville le juge
doit encore y séjourner pendant
quelques jours - après le dîner
son diligence est venu prendre
Monsieur le Curé qui se rend
à Montréal pour une journée
ou deux - j'ose espérer qu'il
sera de retour Mercredi soir -
cet après-midi il a plu -
ce soir le temps est beau -
mais pas du tout froid -
il n'y a qu'un seul degré
et même j'ai cru de chateaux
je n'ai pas eu de lettre de
mes bons amis aujourd'hui -
j'en aurai une demain -
j'ai une fort mal de tête ce soir -
James est mieux ces jours-ci -
he is in better spirits -

1856

ce 26 Février. Il a fait un beau temps
aujourd'hui — pas du tout froid — c'est
étonnant comme la neige a fondu
il y avait beaucoup d'eau dans les
chénues — un instant avant le dîner
M^r le Curé est arrivé de Montreal —
nous avons été agréablement surpris
nous ne l'attendions que demain —
il a fait son voyage bien promptement
il est parti de Montreal à Tridie et
il est arrivé ici à cinq heures et demi.
Les chemins sont bien mauvais —
beaucoup de calots entre Montreal
et St Jean — — mes chers petits Anges
sont en merveille — M^r le Curé nous
a apporté de jolis petits livres — et de
belles Images — aussi deux bien
jolis petits lustres pour mettre sur
l'autel — —

1850

Montreal

le 27 Février - Il a fait un temps
superbe aujourd'hui - Henri, James,
et moi sommes partis pour
Montreal ce matin à dix heures
nous devions aller ~~à~~ les trois dans
la Diligence - mais quand elle est
venue à la porte, nous avons
trouvé qu'elle étoit déjà pleine
de passagers - nous nous fîmes le
Chartier de Monsieur le Curé qui
l'avoit amené la veille - de St Jean
à Montreal nous avons trouvé les
chemins mauvais - malgré tout
nous sommes arrivés à la
ville une heure avant la Diligence.
il n'étoit que quatre heures P.M.
quand nous sommes descendus
chez Madame Charbonneau -
ma pauvre mère étoit contente
de me voir - je la trouvais
très bien - même réjoui -
cette chère petite Fanny est charmante

Montreal

ce 28 Février - Il a fait beau, mais
bien froid - il y a beaucoup de
neige a Montreal - les chemins dans
la ville sont affreux - Henri est bien
ce matin - pas du tout fatigué de
son voyage - pourvu qu'il ne
prenne pas de froid - il est
déjà sorti - je vais sortir pour
remplir ma petite liste - surtout
pour acheter. Les livres de prières
mes chers, petits Anges m'ont
demandés de leur apporter -
je reçois déjà une lettre de mon
bon Frère François qui me
dit que tout le monde se
porte bien à la Malmaison -
quelle bonne et heureuse nouvelle
pour moi -

1850

Montreal

ce 1^{er} Mars. Il a beaucoup neigé
~~la~~ hier au soir - ainsi qu'une
 partie de la nuit - ce matin il
 neige encore - il fait un temps
 des plus désagréable, hurride,
 une neige fondante - Dans le
 rue de Notre-Dame il n'y a
 qu'un cahot d'un bout à l'autre
 là! vraiment s'est affreux -
 je suis allée à la Providence par
 affaires - j'étais fatiguée on me
 fait pas plus de secousses
 affreuses que j'avois éprouvées
 tout le long de la route pour
 m'y rendre - et après - mis! le
 temps s'est mis au beau - il est
 venu plusieurs visites pour moi
 je m'en ai reçues que quelques
 unes - j'ai trouvé Henri changé
 et après - mis! - je crains
 qu'il ne soit malade -
 il ^{est} tout sorti à l'hurridité -
 le Dr. W. Nelson est venu nous faire visite

ce soir - j'étois bien aise de le voir -
il m'a donné une prescription
pour S. Infusoria - car il y en
a beaucoup à Montréal - et pauvre
Jannet est bien envoyé - il l'a
tout de bon -

Montréal -

ce 2 Mars - Ce matin le temps étoit
magnifique, très sec - je suis
allée à la Messe à Bouscours
avec Jannet, ensuite je suis
allée au Séminaire pour y
chercher des Images de St Joseph
pour Monsieur le Curé -
à six heures et demi A. M. -
Notre excellent Chartier Lafrance
est venu nous chercher avec
deux bons chevaux, une voiture
demi couverte - des plus confort-
able - et nous nous sommes
mis en route pour ma
chère Patrie - nous

avons fait le trajet de Montreal à
St Jean en deux heures et demie
tout d'une banche - ensuite à
St Jean nous avons exposé les
chèvres - et déjà nous n'avons
mis qu'une heure et trois quart
à la Pratunison - les chemins
étaient beaux - mais il faut
avouer que nous avons fait
~~notre~~ cette route là en peu
de temps - j'avais derrière sur le
râche, une malle qui étoit très
pesante - j'avais plusieurs livres
et bien des shoes très boucles
de dans - nous avons eu
un très beau temps pour
voyager - quand nous sommes
arrivés la cloche de Notre Dame
des anges appelloient tous les
fidèles à venir à la Prière -
au Sermon et au Saint -
Monsieur le Prie fait tout cela
pendant le ^{beau} mois de Mars -

j'ens le bonheur de trouver mes chers
petits Anges en parfaite santé -
ces chers Enfants, comme ils étoient
contents de me revoir de retour -
ils furent enchantés de leurs
petits livres de prière - Henri se
plaint de quelques douleurs ce
soir - pourvu qu'il n'^{ait} pas
pris de froid - que Dieu leur
préservé - — que je suis contente
d'être de retour —

ce 3 Mars. Il a fait très très
froid aujourd'hui - il y avait
18 degrés de froid ce matin —
il y avait beaucoup de monde
à la messe — et après-midi
après-midi Henri est allé
jusque chez Phelps — il n'a
pas été très bien aujourd'hui —
je n'aime pas à le voir de
même — ah! que la statue
de St Joseph a bonne mine,

la parure - en est très jolie - elle a
été faite avec beaucoup de goût -
j'en étois fort aise - M^r le Curé
fait les choses en règle - il y
a des exercices tout pendant le
beau mois, des plus intéressantes -
la garniture de fleurs faite
à Montréal par une madame Lesclerc
est très belle - je n'ai trouvée
magnifique - M^r le Curé Pa
ronne ce soir - nous ne
retourneront que pour la
semaine de St Bonaventure.
Henri a un commencement
d'Influenza ce soir - il a pris
un blue pill - un peu contre
mon gré - j'aurais préféré lui
faire prendre autre chose -
il fait bien froid ce soir -

1850

ce 4 Mars — Encore un temps bien froid
15 degrés ce matin — voilà Henri bien
indisposé — il a l'Influenza très
fortement — il souffre beaucoup,
il a très mal à la tête — le visage
enflé — des douleurs dans la mâchoire
il a pris du froid — avec sa Casquette
de Map et puis il a voyagé sans
se mettre de ouate dans les oreilles,
il souffre le martyr — ce matin
il a pris de la Shubarbe et du Soluble
Tartar — il a un affreux rhume de
cerveau les yeux lui jaillissent — il est
dans un triste état — après le
Lunch Monsieur le Curé est parti
pour Burham pour y faire
Mission — il ne revient que
Mardi — il doit aussi faire
Mission à Stambridge-East — ce
soir Henri ne doit que faire de
lui-même tout il souffre — des
douleurs dans la tête — un malaise
général — il n'a pas de posture,

pouvons que tout ceci ne soit
pas des avants couruers de la
goutte — que Dieu nous en
garde! — il est vraiment bien
souffrant ce soir — — je crains
qu'il ne fasse une mauvaise
nuit — il a toutent besoin de
repos — car il a ^{hier} fait une
affreuse nuit — que le Bon Dieu
me fasse la grâce qu'il soit
beaucoup mieux demain —
je suis fatiguée ce soir — je ne
suis pas bien depuis hier —
j'ai un fort mal de tête —
ce soir il y a 11 degrés de froid —
je voudrais bien que l'on profitât
de ce beau temps sec pour
remplir nos glaciers —
il en servirait grandement temps —

1850

ce 5 Mars — Ce matin il, faisait beau
même très froid 13 degrés — un beau
soleil — Henri est infiniment mieux
ce matin — il a passé une nuit
des plus souffrante — les sermades
qu'il a pris dans le cours de la
nuit ont eu l'effet désiré — il est
beaucoup beaucoup mieux — et
après-midi le temps ~~est~~ est devenu
couvert, humide, apparence de neige —
ce soir il n'y a que 10 degrés
de froid — Mon cher Willy
touffe un peu ce soir — j'espère
qu'il n'ait pas eu malheureuse Influenza
j'ai un fort mal de tête — je suis
fatiguée ce soir —

185-

ce 6 Mars Il a fait un beau
temps aujourd'hui pas du tout froid
à Midi il y avait 6 degrés de Chaleur
Il continuera de viens en viens
s'il continue de même - il se
propose de sortir en voiture
demain - Mr le Curé est revenu
de Mission cet après-midi -
il est fatigué - les chemins
sont beaux - mais la neige s'en
va grand train - mes petits anges
sont bien ce soir - je crains
tout qu'ils prennent ~~est~~ de mauvais
rhumes - c'est ~~devenu~~ là avec
ma rhume - j'ai un peu mal
à la gorge - mais ça ne sera
rien & il y avait beaucoup de
monde à la Prière cet après-midi.

ce 7 Mars - Il a fait beau aujourd'hui
pas du tout froid - à midi il y avait
3 dégrés de chaleur - Francis est allé
à la Baie, après Lunch - il nous
dit que la neige disparaît à vue
d'œil - Henri continue à prendre du
mieux, le voilier débarrassé de son
Infirmité - je pense qu'il sortira
demain en voiture - j'ai un
extrême mal de tête ce soir -
I feel low spirited - not at all
disposed to scribble - mes chers
petits Anges sont à merveille -
chers chers Enfants comme je
les chéris - mes bien aimés petits
amis - que j'aime à les voir, à les
entendre - ils sont toujours si gaies -
je n'en ai pas eu de lettres de
Montreal aujourd'hui -
ils ont commencé à remplir
ma petite glacière aujourd'hui -

1850

ce 8 Mars. Ce matin il y avoit apparence
de neige - mais ensuite ça s'est
dissipé - le temps est devenu très
beau - Henri est sorti cet après-
-midi en cutter - il se menoit
lui-même - il continue à
prendre du mieux - j'ose espérer
qu'il va pouvoir d'un jour
à l'autre reprendre sa routine
ordinaire - d'aller et venir comme
bon lui semblera - ils ont
fini de remplir leur
petite glacière cet après-midi
ils ont commencé la grande -
je crains beaucoup que nous
ne perdions bien vite nos
chemins d'hiver - Urbain est
venu cet après-midi dire à
Henri qu'il avoit fini son
grand chantier - qu'il ne lui
restoit qu'une bagatelle à y faire
demain afin de tout compléter -
il dit avoir coupé quatorze mille

Billots - a fine lot - - il y a
apparence de beau temps pour
demain -

ce 9 Mars - Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui - un beau
soleil - une température des plus
agréable - ah! mais n'est-ce pas
déroutant voir encore ce pauvre
Henri avec une attaque de goutte -
cette fois-ci il l'a dans le gros doigt
du pied - il souffre beaucoup et d'air.
ah! mais que c'est pénible de le voir
toujours souffrir - quel biberon, des
suffrances, il a papé - - il faut
qu'il se remette à prendre son
colérique - j'impe l'assés de pas
thes de longue durée - mes
petits anges continuent à jouer
d'une parfaite santé -
j'ai eu un fort mal de tête ce soir -
il y a toujours beaucoup de monde
à la Paire - c'est fort édifiant -

1850

ce 10 Mars - Il a neigé la nuit dernière
il est tombé environ quatre pouces
de neige - il ne fait pas du tout
froid - il y avait 4 degrés de Chaleur
à Midnight nous avons eu des
giboulées du soir de Mars, et
plusieurs reprises dans le cours
de la journée - il y avait beaucoup
de monde à la messe - ainsi qu'à Vespres.
Stennis est mieux - malgré que son
fièvre soit toujours très élevé - mais
la douleur n'est pas aussi vive
qu'à l'ordinaire - il s'est levé
cet après-midi - il est devenu
diner avec nous - il est tout de
bon contrarié de se voir encore
prisonnier pour plusieurs jours -
j'en ai écrit à James ce soir -

ce 11 Mars - Il a fait un beau temps
aujourd'hui - un beau soleil - de
beaux chemins - il y avait beaucoup
de monde à la Pâtre - Henri n'est
pas bien ce soir il est très souffrant -
ah! que cette malheureuse goutte
est cruelle - - je n'aime pas à
voir Henri se plaindre de douleurs
dans le dos, en côté de l'estomac -
enfin, il éprouve un malaise
général - je suis inquiète -
il ne prend encore un peu
de Cabonnet et de Schubasche -
puisse-t-il être mieux demain -
chers petits Arges sont à
merveille. -

7550

ce 12 Mars - Il a encore fait un
temps magnifique aujourd'hui -
Henri est mieux ce matin -
malgré qu'il souffre encore -
si je le voyois souffrir de son
pied - je ne m'en occuperois pas
tant - j'ose espérer pourtant
qu'il va continuer à prendre
du mieux - M^r le Curé est allé
faire Mission à la Baie -
il est parti de grand matin -
il y avoit 13 degrés de froid
ce matin - ils ^{ont} fini d'empêcher
la grande glacière aujourd'hui
il y auroit assurément de la glace
jusqu'en mois de Décembre
prochain - elle est très ^{bien} empastée -
il neige ce soir - tant mieux
donc - car le peu de neige qui
nous restoit, s'en alloit grand train -
j'ai reçu une longue lettre de mon
aimable M^r de St Ours - - -

1850

Ce 13 Mars. La pluie qui est tombée la nuit dernière a fait - pour ainsi dire disparaître toute la neige - les champs, le jardin sont à découvert - il a beaucoup plu aujourd'hui à plusieurs reprises - le soleil a paru pour un seul instant - il y a une forte brume toute la journée - il y avait des moments où l'on ne pouvoit rien distinguer -

Morris est parti ce matin à quatre heures pour aller chercher les Pères Oblats qui doivent venir aider M^r le Curé pendant la Semaine qui commence Samedi. Henri est beaucoup mieux ce soir - il fait un fort vent du Sud - je crains beaucoup que nous n'ayons encore de la pluie - il y a de la frappe au Moulin à farine depuis plusieurs jours - l'eau est montée sur la glaise, aujourd'hui - Johnson est occupé

1850

à débrancher le moulin à Scié - et
c'est à prendre les Sciés - ils
vont scié au premier jour -

ce 15 Mars - Il a fait un temps des
plus désagréable - humide, de la
pluie, de la neige fondante - enfin
un temps à prendre de pluie -
Herni continue mieux nonobstant -
ce mauvais temps - Les Révérends
Pères Longier et Garin sont arrivés
et après - midi - nous étions bien
cise de les voir - ils viennent passer
le temps de la Vervaine ici - et plus
longtemps s'il est possible - Il n'est
étoit paré ce soir dans tout son
beau pour commencer la Vervaine
demain au matin - ah! que j'ai
trouvé les parures belle - quel char-
mant coup d'œil - les nouvelles fleurs
sont magnifiques - j'espère le bon
St François de voir esquisser mes faibles
Prières - que je vais le finir de tout

mon cœur — mon cher petit Willy t'embrasse
un peu ce soir — ce cher petit ange,
j'impe ce petit rhume ne pas le laisser
d'assister aux exercices — lui qui est si
jeune —

ce 16 Mars. Il a fait un temps superbe
aujourd'hui — Ce matin a commencé la
Semaine de St François Xavier pour
la première fois dans notre Paroisse —
ah, quelle magnifique cérémonie!
quel beau sermon le Révérend Père
Largier a fait pour l'ouverture —
ah, qu'il prêche bien, comme il parle
au cœur — qu'il est éloquent — notre bon
Cassé a chanté des Cantiques avec sa
belle voix mélodieuse d'ordinaire, avec
tant de goût — ensuite à une heure
et demie il a prêche en Anglais —
pour les Irlandais, il s'en est très
bien acquitté — Après-midi le
Révérend Père Largier a encore prêche —
combien il a ^{été} goûté — Le Révérend ^{Père} Lasserre

a chanté le Salut — il y avait beaucoup
de monde — mais j'ai pense bien
qu'il y en aura encore davantage
demain — quel temps précieux pour
nous tous — ah! prions — nous bien
en profiter — quel temps de grâces,
111 Salut — que Dieu nous fasse
la grâce de savoir le mettre à
profit — Henri est mieux — mais
pas encore assez bien pour
sortir — combien je le regrette
il sera privé de venir entendre
tous ces beaux sermons — et ces
belles Conférences que nous devons
avoir pendant ce saint temps —
je ne saurois exprimer ce
que j'éprouve ce soir — —
il y a apparence d'un beau jour
pour demain — je m'en réjouis,
afin que toute la Paroisse puisse
assister à tous les Exercices —

1850

ce 17 Mars - Il a fait bien beau aujourd'hui
il y avoit une foule immense à la messe -
que j'étois heureuse d'y voir tant de
profonde - ah! que le Révérend Père Legier
a bien prêché - quel magnifique Sermon
il a fait sur le Péché Mortel - il étoit
sublime - tout son auditoire s'écoutant
avec toute l'attention - tous, furent
affectés jusqu'aux larmes - encore
cet après-midi il fit un très beau
Sermon sur la Mort - ah! qu'il
prêche bien - on pourroit s'écouter
toujours - Henri n'est pas bien ce
soir, il a encore une attaque de
goutte dans le pied - n'est-ce pas
douloureux - - ah! vraiment c'est terrible
de le voir toujours souffrir de la
sorte - il espère pourtant que l'attaque
ne sera pas longue - elle n'est encore
que légère - que Dieu le veuille -
le Révérend Père Garin nous a
chanté plusieurs jolies Chansons -
ce soir - il a une jolie voix, il chante.

avec beaucoup de goût - il est
très aimable très intéressant -
il a beaucoup voyagé parmi les
Savages - il a fait Mission au
milieu de ces Barbares pendant
longtemps - il a beaucoup à
raconter - et il le fait si joyeusement,
et avec tout l'intérêt - M le Curé
est enthousiasmé de voir - il faut
espérer que cela se passera bien
à demain - car il lui faut
chanter en Anglais demain, pour
le St Patrick - il a pratiqué une
joli Contique ce soir, sur l'air de
St Patrick's Day in the Morning -
je suis bien persuadé qu'il sera
bien goûté par les Irlandais -
j'ai un fort mal de tête ce soir -
mes petits Anges toussent une fois
ce soir - il faisait une Chaleur
exceptionnelle dans l'Eglise ce matin -
après pour nous donner à tous
le Rhume - Miss Dallaire est

1850

venne dîner avec nous ce soir - il ne
retourne chez lui que demain au matin.
On pensait qu'il chanterait la Messe ici
demain - mais il a des engagements
chez lui, qui demandent son retour
de grand matin.

ce 18 Mars - Il a fait un beau temps
mais froid - les Irlandais ont eu
une belle St Patrice - ils se sont assemblés
en grand nombre ici - les ^{membres de la} ~~St John~~
Baptists en ont fait autant ^{pour} ~~pour~~
se réunir tous ensemble avec leurs
Parrishers de Tempérance - la
Procession est partie d'ici pour
se rendre à St Eglise - Mr le Curé
et moi, j'accompagnais M^{rs} O' Moore -
grand ils étaient - le violon
et le Seraphine n'allaient pas mal
ensemble - le Révérend Père Gavin
chanter la grande Messe qui fut
très belle - le Pain bénit était
magnifique - à la Bénédiction du

Pain Béni. - On joua Garrison
encore un air National - ensuite
après l'Evangile Mr le Curé monta
en chaire et prononça un très
joli discours - il s'en acquitta
admirablement bien - pour
couronner la Fête - Mr le Curé
chanta un Cantique en Anglais
sur l'air de "The Patriarch's Day in
the morning" - il falloit voir la
joie, le bonheur des Sabaudais -
ils ne savaient comment l'exprimer.
après la Messe la Procession
retourna à la Maison - et là
Mr le Curé leur adressa quelques
mots d'encouragement - ils le
remercièrent, et lui donnèrent
3 Cheers - ils en firent ^{autant} pour
nous - ils partirent enchantés
de leur Fête - et la joie dans le
cœur - Après-midi commença
les Conférences - le Révérend Père
Garin fit les Questions et le

Revérend Père Languier lui les réponses -
la première Conférence fut sur
la Confession - on ne peut rien
s'imaginer de plus instructif et de plus
intéressant - le Père Languier donna une
tournure à ses questions des plus
amusantes, qui, en même temps
faisaient une impression bien grande -
ensuite l'explication du Révérend Père
Languier étoit si forte si bien donnée
que tout passoit au cœur - il y
avait foule pour l'entendre -
ensuite l'on chanta les Litanies de
St François-Xavier en Musique - et
Monsieur Gravel chanta le Salut
Solennel - de tout les soirs pendant
la Neuvaine - ah! qu'elles belles
Cérémonies - comme elles sont
imposantes - puissions-nous bien en
profiter et devenir meilleurs -
c'est le vœu de mon cœur -
Thérèse est un peu moins souffrante
ce soir - son pied est encore enflé -

1850

ce 19 Mars. Encore un beau temps
mais froid - c'est aujourd'hui la
St Joseph - la Fête de notre bon Curé.
Hier au soir Willy et Caro lui
souhaitèrent la Fête et lui présentèrent
un ouvrage en ~~français~~ plusieurs Vol -
la Vie des Saints en Anglais par
Butler - Willy lui adressa quelques
mots de sa composition - ce
cher petit Ange il s'en acquitta
très bien - il parla au fond
de son petit cœur - Ce matin le
Reverend Père Leger fit un
magnifique Sermon sur le
Jugement Particulier - abî qu'il
fut éloquent - et après midi
avons eues, comme hier
une Conférence des plus intéressantes
sur la Contrition. - Henri est
mieux ce soir - son gémissement
fait moins souffrir mais son
pied est très enflé et bien enflammé
Je suis un peu fatiguée ce soir -

1850

ce 20 Mars, Toujours au beau temps, l'at-
-te pas délicieuse? aussi, il vint du
monde de bien loin, pour assister
à la Neuvaine — ah! que nous avons
eu un magnifique sermon ce
matin — sur la Miséricorde de Dieu —
comme le Révérend Père Lacroix
a bien prêché cela — qu'il étoit
éloquent, consolant, entraînant —
quel bonheur et nous l'anglais
portoit au cœur — je ne saurois
exprimer ce ^{que} je pouvois dans
le moment — que de réflexions
je fis — que de promesses de
bien prier de bien servir mon
Dieu — ah! j'ai pensé — je penserai
dans toutes mes bonnes résolutions
et après — mais la Conférence
a été des plus intéressantes —
il y avoit foule — le Révérend Père Garin
fit les questions d'une manière et
beaucoup ~~intéressé~~ intéressa son
auditoire tout en l'amusant — Heu!

1858

a été obligé de reprendre Les Béguilles
aujourd'hui - c'est - ce grand plaisir
de le voir toujours se soucier de la sorte -
M^{re} Gravel est allé à St Grégoire et après midi

ce 21 Mars - Encore un beau jour,
pas aussi froid qu'hier - un
beau soleil, tout parait gai,
tout le monde est heureux et content

Une continuation d'exercices les
plus intéressantes - tout les matins
un Sermon sublime - l'après-midi
une Conférence à venir - ah! quel
temps heureux - j'imagine - nous
bien le mettre à profit - que
la Conférence étoit charmante
cet - après-midi - comme tout le
monde souhaitait et paroissoit bien
vouloir se la graver dans le cœur -
ce matin le Révérend Père Languier
s'attacha particulièrement aux
Enfants - comme il fut touchant -
ce bon Père il est fatigué ce soir -
il est changé - il doit être épuisé

mais son Zèle est si grand qu'il va toujours.
M. le Curé a le même ce soir - il est
fatigué aussi - ce bon Curé il se donne
bien de la peine pour ~~son~~ ^{sa} paroisse.
Ma Caro ~~travaille~~ un peu - Henri est
toujours souffrant - pourtant il se dit
un peu mieux ce soir - j'ai un
fort mal de tête - je suis un peu
enrouée - mais ça ne sera rien -
Mme Dallaire est ici depuis hier -

le 22 Mars. Le beau temps continue
toujours - encore aujourd'hui il faisait
un temps magnifique - les chemins
dégelent beaucoup - nous avons
eu comme ces jours précédents
toujours de beaux sermons - aujourd'hui
sur la Prière - ah! que c'était intéres-
sant - et après-midi encore
le Révérend Père Legier prêcher
admirablement bien - M. le Curé
est fatigué ce soir - il a beaucoup
chanté et il a aussi beaucoup ^{confessé}
beaucoup beaucoup de monde.

ont communis déjà - Joseph Dallaire
est retourné chez lui ce matin -
Henri a encore le pied bien enflé
ce soir - il est faible - il va
prendre un peu de Rhubarbe -
j'ai un, fort rhume de cerveau -
à tout événement - rien ne me
retenant à la maison de ces
jours-ci - j'entends une petite
indisposition de la Lorte -

à 23 Mars -

1850

15 Avril. ah! qu'il y a longtemps et bien
longtemps que je n'ai écrit
mon franc journal -

J'ai été très indisposée et pendant
très longtemps - la belle semaine de
St François Xavier ~~est terminée~~ le
26 Mars - il y a communié assemblé
de sept cents personnes - nous n'oublierons
jamais cette belle semaine - quel temps
de grâces - que Dieu nous fasse
la grâce de persévérer dans les bonnes
résolutions que nous avons prises
pendant ce saint temps - les
révérends Pères sont retournés à la
ville le 27 Mars - M^{re} Gill Deschênes
est arrivée le 24 pour la clôture
de la semaine - pensant retourner
à la ville après la semaine sainte,
mais pas du tout - il lui a fallu
demeurer avec nous jusqu'à
la Navigation - la glace étant devenue
dangereuse tout à coup - Samedi
Saint le 30 Mars - la silence a voix

Après Chovaux qui traversant à
La Prairie - et plusieurs accidents
ont eu lieu en traversant à Longueil.
C'est étonnant comme la glace a
manqué tout-à-coup - les premiers
jours d'Avril, le temps a été magnifique.
Toujours un beau soleil, et une température
délicieuse - tout, pendant ce ^{beau} temps.
j'étais au lit souffrant le martyr,
des maux de tête à en devenir folle -
ah! grand Dieu que j'ai souffert, de
ma vie je n'oublierai ce Neuralgia -
quelles nuits affreuses j'ai passées!
on ne saurait se faire une idée
de douleurs semblables. Dieu merci!
m'en voiler quitta, j'ai fini - je n'en
ai plus - le 1^{er} Avril, les glaces
sont arrivées, le lendemain le Rossignol -
les charrius étoient sous comme
en été - les Billots sont arrivés dans
le Boom le 10 - c'est à-dire, tout ceux que
le Boom a pu loger - le restant est
resté au creux en attendant que le

Boom se vide - le Moulin a commencé
à scier in full earnest le 12 - il va
très bien - l'eau est bien propice
dans le moment - la glace est
partie au-dessus de la chaussée
le 5 avril elle est partie bien tranquillement
sans causer aucun dégoût - James
a trouvé les cérémonies de la Semaine
Sainte à Notre Dame des Anges très
belles - il a fait ses Pâques le grand
jour de Pâques - l'autel étoit magnifique
la parure étoit resplendissante de
beauté - malgré que j'avois le visage
bien enflé - j'insistai à aller à la
Messe - j'étois si malade que je
ne pouvois aller aux vêpres - le
salut fut très beau - quelle privation
pour moi de ne pouvoir assister
à toutes les belles cérémonies - je
me rappellerai longtemps de ce
temps de souffrances - Henri est
guéri de sa gorge depuis quelques
temps - malgré qu'il éprouve encore

en malade dans ses jambes - il ne
peut marcher loin sans éprouver
beaucoup de fatigue, il boite encore,
quand vient le soir ses jambes sont
roides - depuis jeudi hier j'ai
commencé à sortir - je suis allée
faire le tour du parc et l'après-midi
je suis allée à St Eglise faire un
quart-heure - le temps étoit très beau
mais froid - Samedi le 13 il a
neigé, il a plu, it was sleety weather,
un fort vent, on ne pouvoit réchauffer
la maison - hier, dimanche, il a fait
un temps affreux - il avoit neigé en
plein temps, toute la nuit - il y avoit
plusieurs pouces de neige - ^{la nuit} des bonnes
de neige s'étoient accumulées à certains
endroits à en rendre les chemins
impassables - une pondreie à
un rien voir - un vent des plus
impétueux. ~~un~~ jour du mois de janvier,
le Mail - road marche depuis le 1er nov.
on traverse en canot à Longueuil -

les bordages étoient encore larges — la débâcle
 s'est faite devant la ville sans bruit
 ni dégât — la nuit dernière il a
 continué à faire un fort vent
 ce matin il y avait 9 degrés de froid —
 la maison étoit gelée — on ne pouvoit
 suffire à alimenter les poêles —
 il fait un beau soleil — mais
 il vente toujours beaucoup — c'est
 un vrai temps d'hiver — quel climat,
 la fin d'Avril — et
 en janvier —
 nous avons eu de neige
 — on est occupé
 à faire en hiver
 hier je suis allée à St Eglise en Portine
 quelle tempête terrible nous avons
 eue hier — et puis encore aujourd'hui
 le vent est des plus impétueux —
 Mr le Curé est allé, à St Athanase
 en wagon — il étoit enveloppé comme
 en janvier — son Capot de Cadron
 chaque et gant fourré — — Henri continue

guent. Il ne voudrait pas qu'une seule
 goutte de sang coulât par lui ou pour lui.
 Ce n'est pas, certes, qu'on doive l'en blâ-
 mer; on ne peut au contraire que l'en
 louer; j'ai voulu dire seulement que le mé-
 rite de sa part n'est peut-être pas très-
 grand: c'est chez lui un affaire de tempé-
 rament.

Il eût fait, j'en suis convaincu, un excel-
 lent monarque constitutionnel. La nature
 de son esprit, son caractère même étoient
 appropriés à cette forme de gouvernement,
 et son éducation a été dirigée dans ce sens.
 L'esprit de parti le représente comme un
 absolutiste, et c'est comme tel qu'il appa-
 raît à la foule du fond de son exil; la

en malade dans ses jambes - il ne
 peut marcher loin sans éprouver
 beaucoup de fatigue, il boite encore,
 quand vient le soir ses jambes sont
roides - depuis jeudi hier j'ai
 commencé à sortir - je suis allée
 faire le tour du parc et l'après-midi
 je suis allée à St Eglise faire un
quart-heure - le temps étoit très beau
 mais froid - neige, il a plus, il y a
 un fort vent, on ne peut
 aller à la maison - hier, &
 un temps affreux -
plein temps, toute
 plusieurs proches de neige - des
de neige s'étant accumulés à certains
 endroits si en rendent les chemins
impassables - une fontaine à
 n'y rien voir - un vent des plus
impétueux ~~un~~ jour du mois de janvier,
 le mail-road marche depuis le 1^{er} avril
 on traverse en canot à Longueuil -

prognost. 10 décembre 1849

Navigation.—La navigation est close devant
 notre ville, les glaçons flottants ont remplacé les
 vaisseaux. Le steamer Ste. Marie de la traverse
 de Longueuil est venu dans le port encore samedi
 dernier; en repartant pour descendre, il s'est
 échoué. vu l'absence des bonées sur la pointe de
 Roche d'où il n'a pu se retirer qu'hier vers deux
 heures P. M. aidé du Prince Albert. Il avait été
 loué par M. D. Laurent pour transporter divers
 effets à Varennes. Néanmoins, il est reparti hier
 pour Varennes, d'où il se rendra à Boucherville
 pour y passer l'hiver. Les autres steamboats de
 Longueuil et ceux de Laprairie ne traversent
 plus. Nous avons une rude température d'hiver
 depuis quelques jours: de la neige et du froid.

a
 l'athor,
 l'écouffer.
 fait
 a
 voit

les bordages étoient encore larges - la débâcle
s'est faite devant la ville sans bruit
ni dégât - la nuit dernière il a
continué à faire un fort vent
ce matin il y avait 9 degrés de froid -
la maison étoit gelée - on ne pouvoit
suffire à alimenter les poêles -
il fait un beau soleil - mais
il vente toujours beaucoup - c'est
un vrai temps d'hiver - quel climat,
nous voilà à la fin - Août - et
l'on est comme en janvier -
il y a un grand banc de neige
sur la plate-forme - l'on est occupé
à faire pelletter comme en hiver
hier j'ai pris avec moi St Eglise en Martinique
quelle tempête terrible nous avons
eue hier - et puis encore aujourd'hui
le vent est des plus impétueux -
M^r le Curé est allé, à St Athanase
en wagon - il étoit enveloppé comme
en janvier - son Capot de Cadron
chaque et gant fourré - - Henri continué.

de mieux en mieux, il, est content
de pouvoir aller et venir à ses
Moulins — mes chers petits Anges
sont à merveille — Caro a eu
la picotte volante pendant la
Semaine Sainte — cette chère
petite, elle fut bien contrariée de
ne pouvoir assister aux Offices —
cet après-midi la terre est encore
couverte de neige — et le vent est
toujours très fort — il fait froid —
ce soir 4 degrés de froid — un
beau clair de Lune — un beau
ciel étoilé un temps clair — le
vent est tombé — — quel temps
froid pour la Saison — —

1850

ce 16 Avril - ah! mais n'est-ce pas un temps
extraordinaire pour la saison - ce matin
il y avait 9 degrés de froid accompagné
d'un fort vent du N. E. - la maison est
froide, le vent pénètre partout - c'est un
vrai temps d'hiver - tout le monde
est gelé - on ne désespère de faire du
feu partout - la neige ne fond pas,
c'est singulier, la Malle n'est pas
encore arrivée - on dit que les chemins
sont très mauvais - M^r le Curé va
arriver bientôt, il nous en donnera
des nouvelles - j'en continuerai à griffonner
ce soir - J^hmi dit, que si, ce temps
froid-ci ^{dure,} et que l'eau continue à baisser,
il faudra arrêter de sejourner - il faut
espérer que non - car le Moulin
allait bien ces jours derniers - Bien
merci, le vent est tombé ce soir -
mais il fait encore froid 4 degrés
de froid - M^r le Curé n'est pas arrivé
il ne viendra que demain - la
Malle n'est arrivée que cet après -

- midi vers les cinq - heures - les
heures sont changées - le Bateau à
vapeur a commencé à voyager
entre Montreal et Lafontaine
hier le 15 - je m'en réjouis, au
moins nous éviter en communica-
-tion avec la ville, comme nous
l'étions - nous devions faire
traverser les chemins, aujourd'hui
au lieu de cela, ils étaient couverts
de neige - il fait un beau clair
de Lune - mais je crains que
nous n'ayons encore du froid
pour demain - j'ai reçu
une lettre de la Californie -
de ce pauvre Labissonnière
il s'est bien rendu - il est
en parfaite santé - il partoit
pour les Indes lorsqu'il m'écrivit
j'en ai un peu mal à la tête
ce soir -

1850

ce 17. avril. Le temps a été souvent toute
la journée, il a même fait plus froid
aujourd'hui qu'hier - le soleil ne paraît pas
pas - il fait très froid, humide, désagréable
on ne peut pas plus - il y avait
5 degrés de froid ce matin - et après-
- midi. M^r le Curé est arrivé de
Montreal, il nous dit qu'il y a
encore de la glace sur le quai à
Laprairie - et qu'il fait très froid
à la ville - le Lord Dufferin fait deux
voyages de Montreal à Laprairie -
maintenant c'est fort facile de
voyager - la neige qui est tombée
dimanche dernier est encore
dans les chemins, et même sur
les toits des bâtiments - n'est-ce
pas extraordinaire pour la saison
de voir un temps pareil ? Les billots
sont glacés - nos pauvres Scieurs ont
de la misère de ce temps-ci - ils
grelotent - surtout, ceux qui Scienc
la nuit - ce soir il y a 4 degrés de froid.

ce 18 avril - Il a fait moins froid
 aujourd'hui que ces jours derniers -
 malgré cela le temps étoit encore
 très froid pour la saison -
 ce matin à cinq heures, il y
 avoit 10 degrés de froid - Francis
 me dit que ^{depuis} le haut de la Champée
 jusque chez Spears la rivière a
crémé - cette nuit - pour le coup
 voilà quelque chose Meretravolinsine
 pour le 18 avril - la neige n'a
 pas encore tout-à-fait fondu -
 ce soir il y a apparence
 de pluie pour demain -
 je ne suis pas sorti depuis
 dimanche, le temps a été si
froid si désagréable - Niveau
 est basse - mais ça n'empêche
 pas que le moulin à scie va
 toujours opérer bien -

1850

ce 19 Avril - Le temps a été couvert
aujourd'hui - la température un peu
plus agréable qu'hier - pourtant il fait
encore froid pour la saison -
ce matin après le déjeuner James est
parti pour Montréal - Malhiot est
allé le mener à St Jean - Morris
est allé à la ville y chercher des magni-
fiques ornements que Mr le Curé a
fait faire à la Providence - avec
un robe de Brocade - - j'ai reçu
une lettre de ma bonne Mère ce
soir - elle est à merveille - c'est
étonnant comme elle soutient
bien pour son grand âge -
mes chers petits anges sont en par-
faite santé - je ne suis pas
sortie depuis plusieurs jours -

1850

ce 20 Avril - Il a fait un beau
temps aujourd'hui un beau soleil
il y avoit 11 degrés de chaleur à Midi
au moins nous n'avons pas gelé
aujourd'hui - Stenni est allé à
Bedford cet après-midi - Morris
est revenu de la ville ce soir, il
a apporté à Pur le Curé ses Beaux
Ornements - ils sont très très bien
faits - les Dames de la Providence
ont extrêmement bien tiré
partie de mon brocard -
la voire blanche qui compose
la Chappe est magnifique - le
Chaperon et les Revents sont
faits avec le bas de mon
robe - apparence d'un beau
jour pour demain -

1850

ce 21 Avril. Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - une température des plus
agréable - nonobstant, j'ai mis ma
bonnet et mon boa pour aller
à la messe - il y avait 2 degrés de chaleur
ce matin - il y avait beaucoup de
monde à la messe - mes chers petits
anges sont en parfaite santé -
Henri continue à se bien porter -
ce soir il fait un beau clair
de Lune - il y a deux degrés de
chaleur - apparemment de beau temps
pour demain - tout va bien donc.
je vais commencer ma routine
ordinaire demain au matin -
je suis à merveille maintenant,
quasi-je continue de même -

1850

ce 22 Avril. Il a plu à verser toute
la journée - la pluie a commencé
ce matin à sept heures - Neau est
très haute - l'herbe a déjà reverté -
ce matin Non a démonté un des
poêles dans l'Eglise - le motin a
bien va toujours très bien - Non
y coupe beaucoup de bois et en
peu de temps - Non continue à
faire notre petite partie de carte
tout les soirs - et à neuf heures la
Prière en commun - il fait un
fort vent ^{le} du ouest ce soir - -

X ce 23 Avril - Il a encore plu la
nuit dernière, mais ce matin il
faisait une température des plus
agréable, le temps a été orageux toute
la journée - après le lunch, le Curé
est parti pour Durham pour y faire
Mission - il aura eu de mauvais
chemins - Neau est bien haute -
il a grêlé cet après-midi - ce soir

il n'y a qu'un degré de chaleur - je crains
que nous n'ayons encore de la gelée -

ce 24 Avril - Il a fait beau aujourd'hui
mais froid - M^r le Curé est revenu
de Dunham et après-midi - il
dit avoir traversé les chemins affreux
de la neige de ces côtes-là.

Mon Caro a un rhume de cerveau
qui le fatigue beaucoup -
j'ai eu un fort mal de tête
toute la journée - le temps est
convenable ce soir - Nous va-
rions à la ville demain au matin
pour y vendre 34 quintaux de
farine pour M^r le Curé -

ce 25 Avril - Il a fait un beau temps
Cherchons aujourd'hui - après le déjeuner
M. le Curé et Willy sont allés à la
pêche à l'entrée de la Baie - ils ont
fait une belle pêche - de 84 perches
M. le Curé a aussi apporté 3 magnifiques
Morues qu'il avait achetées d'un homme
qui passait - après le lunch
Thérèse, Carol et moi sommes
allés faire une promenade sur
le plank road - à notre retour
nous sommes arrêtés à l'Eglise -
ensuite nous sommes allés voir
les hommes qui sont à allonger
les lisses du rail-road - nous
avons attendu le retour du
Chien qui était vide - et nous
nous sommes faits pousser
jusqu'au chemin - it was quite
a nice drive - but elle est de
l'extraordinaire pour moi, qui
ne sort jamais de ma petite
routine ordinaire - ce matin

Il y avoit beaucoup de monde
à la messe - la Procession de la ~~St~~ Anne
a pu sortir - le temps étoit délicieux -
ce soir il y a 10 degrés de chaleur
et un magnifique Clair de Lune -
J'ai vu la coupe d'un pied depuis
hier - grand signe de pluie - Les
Chambres d'ici chez Spears ne
sont pas beaux, quoiqu'on dise
le contraire - Pourtant, j'ai vu que je
les ai vus jadis que cela, dans
cette Saison-ci - à tout événement
they are not pleasant words
for a Nive —

1850

ce 26 Avril - Il a fait une journée
délicieuse - une température chaude
mais des jours agréables -
je suis allée à l'Eglise vers les
quatre-heures P.M. - je trouvai le
temps magnifique - les portes et
les croisées sont demeurées ouvertes
toute la journée - Caro a commencé
à porter son chapeco de paille
hier après-midi pour la première
fois - c'est étonnant tout le bois
qu'ils ont couper depuis que le
Martin va est en opération -
mes chers petits Anges sont en
parfaite santé - il fait un
temps superbe ce soir - un
beau clair de Lune - depuis
deux soirées - Henri va faire sa
tournée au Martin à Leie - cela
me prive de faire une
petite partie de Carte - à laquelle
je tiens beaucoup - - il est vrai
que les jours sont plus longs - et les

soirées sont bien vite terminées —
vive l'antenne et l'hiver pour les
Cartes — —

ce 27 Avril — Il a fait un temps
magnifique toute la journée — même
tout le monde se plaignoit de la
chaleur — tout qu'il envoie je trouvais
que c'était délicieux — il y a encore
de la glace dans quelques rues des
rues de Montréal — on me dit que
la ville est comme une glacière —
ah! que c'est désagréable et malsain —
de nos côtes nous sommes en
été — le jardinier a commencé à
planter des arbres dans le parc —
dans le Lawn — et ~~à~~^à remplacer
ceux qui étoient morts le long
du plateforme — c'est bien tard,
dans la saison, je crains qu'ils ne
russissent pas — Plus le lun est allé
à St George après le déjeuner est
terminé

ce après-midi - il nous dit que les
chemins sont affreux - j'ai fini
aujourd'hui de faire la revue générale
de mon Grenier que je fais tout
les Printemps - j'étais fatiguée quand
j'en ai fini -

ce 28 Avril - Il a fait beau aujourd'hui
après la forte orage qui est tombé
la nuit dernière - ce soir il y a
apparence de pluie pour demain -
le vent a été Nord toute la journée
nonobstant la température étoit
très agréable - après le dîner je
suis allée faire de l'exercice
dans le Parc avec mes petits
Angeles - ils courent des courses
ils ont eu un plaisir charmant
j'en ai beaucoup tressé aujourd'hui -

1850

le 29 Avril. Il a plu par torrent, toute la
journée - c'est un parfait freshet -
il a fait un vent des plus impétueux
du Sud - toutes les cloches s'en vont
tout de bon tombantes - ah! mais il a
fait une pluie d'averse et après - midi
j'ai fait remonter les tours de Lits -
aujourd'hui - petit à petit nous allons
servir les affaires d'hiver et nous préparer
pour notre sortie d'été, qui est si passagère.
John a continué à planter aujourd'hui
malgré la pluie - ce soir nous
chauffons les poêles de bon cœur,
il fait encore un fort vent -
Thurmond va à la ville demain
au matin - porter des papiers au
Mr. Cherrier que Henri lui envoie -
P. Gallipot nous a apporté 43 livres de
Sucre d'Érable et après - midi -
étant notre part de la boîte Sucrière
que nous lui laissons avoir -

1850

le 30 Avril - Il a fait b^{ea}u aujourd'hui
mais un peu froid ce matin
pour la saison - nous faisons
du feu devant les poêles - vers midi
la température est devenue des plus
agréable - Thomas est allé à
la ville ce matin, et il est revenu
ce soir à six heures - il me
dit que ma bonne, Mère
est en parfaite santé -
ce soir il fait un temps
magnifique, un beau ciel étoilé
Henri ira peut-être à la ville
demain - l'abondance de pluie
qui est tombée hier - a gâté les
chemins - - demain nous
commencerons le beau mois de
mai - je vais lui prier de tout
mon cœur, et lui demander des
grâces particulières - j'espère être
exaucé, c'est le vœu de mon cœur -

ce 1^{er} Mai - Ce matin il a plu fort tout
nous avons eu une belle grande pluie
pour l'ouverture du mois de Mai -
le temps s'est éclairci pour un
petit de temps ensuite nous avons
eu de fréquentes oranges - vers les
trois heures et après-midi, le curé
est parti pour St Athanasie en
voiture pour Montreal - le vent a
été si impétueux toute la journée
que les cloches n'ont pu y tenir -
celles du jardin sont tombées -
John continue à planter des arbres -
la terre est si moillée si froide
qu'il n'y a rien à y faire encore
pour quelques jours - ce soir il
fait froid - il n'y a qu'à un degré
de chaleur - je crains qu'il ne gèle
encore cette nuit

1850

ce 2 Mai. Il a vraiment fait froid
aujourd'hui pour la saison. Le
temps a été couvert pendant quelques
temps il est tombé quelques grains
de neige - il a fait un fort vent
du N. ouest - l'air étoit glacé -
j'ai espéré qu'ils vont finir la
plantation, demain - et ensuite
il faudra que John se mette à
gardiner, in full haste - nous n'avons
pas de temps à perdre - si nous
voulons réussir à avoir quelques
légumes - Francis n'a pas encore
commencé à faire semer
ses différentes pièces de grains -
l'eau continue toujours à être bien
bonne - le Moulin à scier goûte flûte
late style - j'ai un peu mal à
la tête ce soir - nous avons
chauffé les Poêles ces jours ci comme
en hiver - - -

23 Mai. Il a fait un temps délicieux
aujourd'hui - une température des plus
agréable - j'ai été occupée à faire
planter des arbres ici et là -
cet après-midi il y avait un
monde à la Prière du Mois de Marie.
Francis n'est pas bien - depuis deux
jours il se plaignait de douleurs
dans le côté, dans l'estomac, il a
besoin d'une forte purgation - il a
commencé à prendre quelque
chose ce soir - il est changé
il n'est pas bien - je serais contente
quand je le verrais tout-à-fait bien.
M^r le Curé n'est pas encore
de retour - Henry a fait beaucoup
d'exercice à cheval aujourd'hui -
il a fait un tour de 14 milles -
le Montin à son âge va toujours
très bien - le Montin à faire
a été bien occupé depuis hier -
il y a de beau work plentifully.

1850

ce 4 Mai. Le temps a été couvert la
plus grande partie de la journée -
cet après-midi, il a plu pendant
quelques instants - Mr le Curé est revenu
de son voyage de la ville ce matin
vers les neuf heures ayant couché à
St Athanase hier au soir - les chemins
sont assez beaux - Francis est beaucoup
mieux ce soir - mon cher petit
Caro a une fort bonne odeur de cerise
j'ose espérer qu'elle en sera bien
vite guérie - mon Willy est à
merveille, ex cher petit homme -
John a fini de planter des arbres
jeune ce printemps à toute inémenant -
Gemma m'a envoyé de ~~Fruit~~
magnifiques - Hovey's seedlings, -
j'espère que nous réussirons à
les conserver ici - le sol que nous
avons est si ingrat - il a encore
besoin de beaucoup beaucoup
d'engrais - quel printemps longoureux
nous avons cette année -

ce 5 Mai - Il a plu par torrent toute la
journée - nonobstant il y avait beaucoup
de monde à la Messe - les chemins
sont mauvais - François n'est pas encore
bien - il a encore besoin de prendre
quelques remèdes - mes petits Anges
sont si merveilleux - Mr le Curé a
expliqué certains passages du Maendement
qu'il a lu dimanche dernier, recomman-
dant l'Adoration Perpetuelle - plusieurs
personnes n'ayant pas bien compris -
plusieurs personnes sont venues
donner leur nom - bien vite la
Section sera formée - il pleut
encore à verse ce soir -
nous allons avoir un fort Freshet.

1850

ce 6 Meri. Il a encore plus, toute la
nuit dernière, ce matin aussi il
pleuvait encore — mon Willy est
allé à la messe ce matin, je
fais priée d'y aller, j'avais beaucoup
tossé toute la nuit, et je n'osais
m'exposer à l'humidité — la
session des Rogations se fit dans
l'Eglise — Caro n'y fut pas non plus,
elle a un fort rhume au cerveau —
cette chère petite, elle alla à l'école
à sept heures et demie, comme
à l'ordinaire, étant seule, elle trouvait
le temps long, et fut bien heureuse
quand on lui dit qu'il était huit heures —
Henri est allé à Bedford, il a vu
les chemins affreux — il y fut sur
cheval — le temps est encore couvert
ce soir — ils sont à peindre les
fenêtres — j'ai espoir que l'on
pourra les monter lundi prochain —
jusqu'à présent, les doubles croisées
n'ont pas été de trop —

à y faire. Quel temps désagréable depuis
quelques ^{journs} toujours de la pluie ou bien
le temps est couvert - l'air est froid -
nous avons chauffé les poêles d'aujourd'hui
comme en hiver - ce matin après
le déjeuner Henri est parti pour la
ville, c'est son premier voyage
à la ville ce printemps - malgré
tout, il aura eu beau ^{pour} pour voyager.

François n'est pas bien, il a gardé
son lit aujourd'hui - il se plaint
toujours de douleurs sur la surface
de son côté - il n'y a pas le
moindre doute, que c'est une écharbon-
son, qu'il aura pris - M. le curé
est allé à la pêche ce matin -
il n'est revenu que cet après-midi
mais sans succès - point de poisson.
ce soir il n'y a que 4 degrés de
chaleur - ça n'est pas assez pour
la saison - ce matin pour aller
à la messe des Rogations - nous étions
envoyés Caro et moi, comme

en hiver - j'avois ma Houillette et
mon petit manteau noir - et
Caro la redingote d'hiver - Willy
a porté son paletot toute la journée
j'ai fait une ronde et une
tournee générale aujourd'hui -
j'ai visité partout le dehors de
l'établissement - j'ai fait mettre
plusieurs choses a la place -
j'ai fait nettoyer - arranger - enfin
tout mettre en apple - pie order -
j'ai aussi été visiter la petite plantation
d'arbrisseaux que je fis moi-même
l'automne dernier - ils ont tous pris
je m'en réjouis - John a encore
planté quelques arbres aujourd'hui
afin de compléter partout avant
de se mettre a semmer dans le
jardin - le Moulin à Lait continue
à couper beaucoup beaucoup
de bois - ah! ça va très bien - il a
fallu faire place, encore, pour
loger - les croutes et les lambiches -

quel dommage d'être obligé de brûler
tout ce bon bois là - mais enfin,



ous
rhômi
rectir
droit
attendant
coup
in -
its Auges
Carré
le
haver
lnde
me

en hiver - j'avois ma Kouillette et
mon petit manteau noir - et
Caro la...

a je...

j'ai
l'oreille

j'ai
l'oreille

j'ai

j'ai
l'oreille

j'ai

Mari

Mari

je

je

afin

de

par

ici

de bois - ah! ça va très bien - il a

fallu faire place, encore, pour
loger - les croutes et les lambiches -

quel dommage d'être obligé de brûler
tout ce bon bois là - mais enfin,
qu'en faire - — si nous avions
donc le Bill de Reciprocity, on
en feroit, on pourroit le convertir
en quelque chose d'utile qui vaudroit
la peine d'exporter - mais en attendant
il faut le brûler - pour le coup
j'ai beaucoup griffonné ce soir -
mais je suis seule - mes petits Anges
sont montés se coucher - Et le Curé
est monté à sa chambre après le
dîner - il ne descendra que pour
la Prière - mon pauvre malade
garde son lit - ainsi - pour me
distraire je griffonne -

1850

ce 8 Mai Le temps a été orageux
toute la journée - il faisait froid
désagréable - François est toujours
suffisant - cette rougeur sur son
côté est à peu près la même
chose qu'il y a - j'ai reçu un
mot de Henri et après-midi, il
s'est rendu à la ville à deux heures
trois quarts - Madame m'a écrit
aussi, elle est à merveille, cette
pauvre vieille mère - il fait un
fort vent du sud ce soir -
je crains que nous ~~ayons~~^{ne ayons} de
la pluie demain - j'ai mal
à ma pauvre tête ce soir -
je ne suis pas disposée à
griffonner aussi au long qu'il y a
un soir -

ce 9 Mai - Il a plu par bonheur toute la
journee - un temps affreux - des chemins
des plus mauvais - malgré cela il y
avait encore assez de monde à la
messe pour le temps - et l'état des
chemins - l'hôtel étoit magnifique
la parure étoit vraiment élégante
au Salut - l'hôtel étoit si bien illuminé
c'étoit de bon goût - on ne peut
pas plus - Herbin est revenu de la
ville, et après-midi à trois heures - il
en étoit parti ce matin à dix heures -
M. et Mad. Cuvillier sont arrivés de Londre
hier - Loisette est venue du Sacré-Cœur
pour voir son Père et faire la connaissance
de sa belle-Mère - Francis est arrivé
ce soir - grand espoir qu'il sera
bientôt rétabli -

ce 10 Mai - ah! quel temps affreux il a
fait aujourd'hui - ce matin il a
gelé a glace - ensuite de cela il a
neigé - à plusieurs reprises nous
avons eu des brouillards de neige
un vent des plus impétueux - les
Chemins sont affreux affreux -
François est plus souffrant & soir
qu'hier son côté est encore bien
enflammé - - il fait froid ce
soir nous avons chauffé les
poêles comme en janvier -
Neau est haute - le jardin est
tellement saturé d'eau, qu'on ne
peut y travailler - voilà encore un
retard - Mar Caro est bien enrouée
ce soir - je lui ai fait prendre des
Squills - le Thermomètre est à
Zéro ce soir - ah! c'est
choucroute - rien de fait. nulle-
part - personnes n'ont ^{encore} ~~encore~~
commencé à ensemen^{er} leur
terre - -

ce 11 Mai — Ce matin il faisait beau, mais
froid pour la Saison — et après midi
le temps a été orageux — Francis est
mieux — son écoulement commence à
sécher et va bien vite guérir —
Ma Caro est encore enrhumée ce
soir — je lui ai fait prendre un
bain de piéd et une cuillerée à thé
de squills — je lui ai aussi frotté la
gorge avec des hartshorn — mon
Willy est à merveille — c'est un petit
homme, il est si actif — ce cher
petit Ange puisse le Bon Dieu
me le conserver en bonne santé —
ce cher Enfant il est pieux — il est
si exact à remplir tous ses devoirs
puisse-t-il toujours toujours continuer
de même pendant les cours orageux
de la vie — il fait froid ce soir
ce matin, il y avait une gelée
blanche — Ah! quel triste mois
de Mai — au moins j'apprécie présent.

1856

Ce 12 Mai - Il a fait encore bien froid
^{aujourd'hui} & j'ai la toue - j'étais bien
cise de mettre mon Bon outre
mon manteau - il y avait du
feu dans l'Eglise comme en hiver
nous continuons à chauffer les
poêles, partout - Mes Caro est
mieux ce soir - elle n'est pas
sortie aujourd'hui à son grand
chagrin - - Francis est mieux
mieux, il garde encore le lit
la plus grande partie de la
journee - j'ai un fort mal
de tête ce soir - je ne suis
pas disposée à guérir
que je serai contente quand le beau
temps ^{commencera} ~~paraîtra~~ ~~apparaîtra~~ - il n'y
a pas de végétation du tout -

à 13 Mai - Il a plu la nuit dernière
ce matin il faisait beau, mais froid
pour la saison - Mes Caro n'est
pas bien elle est changée, elle a
des vers - elle touffe - cette chère petite
je serai contente quand elle sera
tout à fait bien - Francis est
mieux, malgré qu'il touffe encore -
de son côté pourtant ça guérit bien -
il fait froid ce soir il n'y a
que deux degrés de chaleur - ah, mais
quelle saison désagréable - point
de printemps -

ce 14 Mai - Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - mais pourtant il faisait
encore froid pour la saison -
ce pauvre Francis est un peu
malade - il est sorti, pour quelques
instants, il est allé faire une petite
promenade dans le Parc - c'est
singulier comme son côté le fait
toujours souffrir - malgré que le
plais se che bien - Ma chère Caro
est beaucoup mieux - elle ^{me} troupe
que bien peu ce soir - Les femmes
sont à l'aveu^{er} St Eglise - et a mettre
tout en bon ordre - -

J'ai fait remonter le poêle de
l'office et du Salon et après-midi
Willy et Caro profitent du bon temps -
ils ont dîné -

1850

ce 15 Mai - Il a fait beau aujourd'hui
 a Midi il y avait 21 degrés de Chaleur -
 au moins il faisait une température
 agréable - nous n'avons pas gelé
 aujourd'hui - pour la première fois
 depuis que le mois est commencé -

Il paraît que toujours bien souffrant -
 ça va être très long je crains -
 peut-être ici - je ai la ville demain
 au matin - c'est-à-dire - s'il ne pleut
 pas - Mer chère Caro est beaucoup
 de son même -

et un temps délicieux ce

— M^{re} Gill est arrivé ce soir
 et les différentes boîtes qu'il étoit

— les Dalmatiques rouges sont
 très magnifiques - c'est un parfait

— M^{re} Gordon d'Aube en or
 est élégante - d'or très beaux Eucalyptus

bois - nous voilà maintenant
 et tout est by our kind
 arrangements

4	9	2
3	3	7
3	1	6

quatre en tous sens;

Chaque Magique formant le nombre -

Chaque de l'ensemble

ce 14 Mai - Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - mais pourtant il faudrait
encore froid pour la saison -
ce pauvre Francis est un peu
malade - il ~~est~~ sorti, pour quelques
instants, il est allé faire une petite
promenade dans le Parc - c'est
singulier comme son côté le fait
toujours souffrir - malgré que le
phlegme sèche bien - Ma sœur Caro
est beaucoup mieux - elle ^mtrappe
que bien peu ce soir -
Sont à l'église St Eglise -
tout en bon ordre -
J'ai fait remonter le
Noël et Mr Salort
Willy et Caro profitent de
ils ont mangé -

2	1	5
1	0	2
0	0	0

1850

ce 15 Mai - Il a fait beau aujourd'hui
à Mish il y avait 21 degrés de chaleur -
au moins il faisait une température
agréable - nous n'avons pas gelé
aujourd'hui - pour la première fois
depuis que le mois est commencé -

Il paraît que toujours bien souffrant -
ça va être très long je crains -
peut-être ici - je ai la ville demain
au matin - c'est-à-dire - s'il ne pleut
pas - Mon cher Caro est beaucoup
mieux de son rhume -

il fait un temps délicieux ce
soir - M^{re} Gill est arrivé ce soir
il a apporté les différentes boîtes qu'il étoit
allé chercher - les Salmatigue Monger sont
magnifiques magnifiques - c'est un parfait
bon goût - Neuse cordons N'Anke ou or
grilles sont très élégants - des très beaux Encensoirs
aux nombres de bois - nous voilà maintenant
au complet - et tout cela by our kind
Caro is good arrangements

1850

ce 16 Mai. Il a fait un temps des
plus désagréable aujourd'hui - ce matin
il y avait tellement apparence de
gelée que nous avons sursis notre
voyage ~~à~~ la ville - à la semaine
prochaine - j'ai mis mon manteau
pour aller si la Pâque est après-midi -
Thomas est revenu de la ville à
six heures P. M. - il a amené avec
lui un Statuon ~~en plâtre~~ ^{en plâtre} ~~en plâtre~~ en
plâtre - c'est le Dr Picault qui l'envoie
espérant qu'il pourra raccommoder les
magnifiques Anges en plâtre - qui ont
été cassés en les apportant ici -
C'est un grand désappointement, nous
espérons les amener placés dans l'église
aujourd'hui - mais l'ouvrier dit qu'ils
sont tellement fracassés qu'il ne peut
rien y faire ici - il faut les refaire
à d'autres têtes - et il reviendra leur
poser - it is too bad to be deprived
of having them put up for the grand
Feast of next Sunday - - Francis sat

à peu près dans le même état. —
il fait beau ce soir — 7 degrés de chaleur.

ce 14 Mai - Ce matin il faisait un temps
délicieux - vers 4^h 30 sept - heures M^r le Curé
et Willy sont partis pour St. Thomas —
Willy est allé porter un joli petit chien
à M^r le Curé — nous avons prêté
les jalousies aujourd'hui — il a fait
grand - agréable toute la journée —
le temps est après - midi étoit beau.
le Baromètre annonce de la pluie —
j'ose espérer qu'il changera d'idée
pour nous avoir un beau temps
pour dimanche — en effet le
Baromètre accorde de nous annoncer
de la pluie — elle a commencé à tomber
vers les trois heures — M^r le Curé et
Willy sont revenus de St. Thomas à
cinq heures P.M. — justement en temps
pour la Prière — Willy est revenu
enchanté de son petit voyage —

par le Curé, nous a apporté des
oranges délicieuses — les dents de
Lion sont en fleur partout —
c'est pour le coup un signe
positif du Printemps — Francis est
suffisant ce soir — les femmes
ont fini de le remuer le mariage de St Eglise.

X Ce 18 Meri ab! quel temps froid glacial
il a fait aujourd'hui — il a plu
la nuit dernière — et ce matin il
faisait un froid au mois de
Novembre — les chemins affreux,
un fort vent du Sud-Est — on
châuffes les poêles comme en
Janvier — j regrette beaucoup d'avoir
dormonte mes doubles creuses —
ce matin il y avait peu de monde à
la messe — le temps était si désagréable
j'étais enveloppée pour m'y rendre comme
en hiver double manteau, et mon bon-
ab! quel temps affreux affreux pour la
saison — mais le Curé n'est pas bien,
Francis est mieux j'ose espérer qu'il

1850

va continuer de même — il ne pleut
pas ce soir — apparence d'un beau jour
pour demain — j'en suis réjoui

Ce 19 Mai — Il a fait beau aujourd'hui
mais très froid — ce matin il a gelé
à glace — il y avait foule à la messe
nous avons eu une belle messe —
le chant des Cantiques étoit bien
passable — les Saluistiques rouges
paraissent très bien — nonobstant
l'indisposition de M^r le Curé il
a prêché en français et en
Anglais — — Une Law est venue
à la messe — je n'en pas voulu
qu'elle vienne aux vêpres — ah! que
l'autel étoit magnifique au
salut — il y avait 66 lumières
la parure étoit charmante — il
y avait beaucoup de monde aux
vêpres — en effet, après la messe
M^r le Curé a donné à chaque personne

personnes, on plutôt a assigné a chaque
personne de l'adoration perpétuelle
l'heure de la visite - il y a déjà
au delà de 90 personnes qui ont
donné leur nom - François est
encore bien souffrant - Mrs
Cano trépasse encore - je crains
vraiment quelle a ^{ait} la coqueluche
~~comme~~ ^{elle} a presque l'air - Ah! grand
Dieu quel triste Minutiste pour
moi, que Dieu leur preserve
cette chère photo - il fait encore
bien froid ce soir pour la
saison - - quel triste temps -
Mr le Curé n'est pas bien -
Non chauffe les poies - -

ce 20 Mai - Il a plu aujourd'hui
par torrent - toute la journée -
après le lunch, ~~par~~ le ~~luné~~ est parti
pour Durham pour aller y faire
rapiers - il aura eu un temps
affreux et les chemins très mauvais -
il est extraordinaire que ~~ce~~ ^{la} ~~soit~~ ^{tous}
ne gâtte pas mon chère Caro -
elle ~~travaille~~ ^{travaille} beaucoup - elle commence
à m'inquiéter - cette chère petite elle
est changée - je lui fais prendre
de la Carageen du Muscid, comme
prescrit par Dr M. Nelson - mais
ça ne parait pas du tout la soulager
j'ai hâte d'aller à la ville pour
consulter Dr W. Nelson à ce sujet -
ce pauvre Francis est toujours
souffrant - il est bien changé -
il se rappelle de son Cezemas
ça lui dure après longtemps -
il pleut à verse ce soir - je suis

extrêmement low spirit et le soir,
il me vient mille choses dans
la tête, - au moins que mes
pensées sont sombres, mélancoliques.
je vais Prier et tâcher de bien
Prier - c'est le seul remède -
je vais cesser de griffonner
dans mon journal - je
vais appeler mes gens, pour
la Prière en commun - et puis
ensuite j'écrirai quelques
lignes à ma bonne mère -

1850

ce 21 Mai le temps a été couvert déda-
-grible aujourd'hui — Mon le Curé est
revenu de Durham et après-midi
il a trouvé les chemins affreux —
il est fatigué ce soir — Francis
est beaucoup mieux ce soir —
Mon Caro. troupe encore beaucoup
plus en ven et plus je trouve
que ce prend la tournure de la
cagueluche — enfin que la volonté
de Dieu soit faite — si c'est cela,
puisse-t-elle se l'avoir que
légèrement — C'est singulier, elle a aussi
une petite interruption de sortie depuis
hier ainsi que mon cher Willy,
je ne sais ce que c'est — c'est un
petit bouton rond avec une petite cloche
d'os — Willy ne troupe pas —
cette malheureuse interruption m'inquiète
il fait encore froid ce soir —
les chemins sont affreux — ah! quelle
raison tardive — rien ne se
fait — tout les travaux sont en retard —

ce 22 Mai - Il a plu la nuit dernière
 mais ce matin il faisoit beau
 la température a été moins froide
 aujourd'hui que ces jours derniers,
 mais toujours a-t-il fallu faire du
 feu dans les poêles à plusieurs reprises
~~de la~~ dans le cours du jour -
 Mon Caro tempse toujours - Mon
 Willy a tout de bon la picotte volante
 il ne s'en aperçoit pas beaucoup,
 et l'exception de l'asthme obstruc-
tion qu'il éprouve - Mon Caro a aussi
 une irruption mais d'une autre
 nature - ah! que je serais heureuse
 quand cette toux la quittera, elle est
 si délicate, si faible de constitution
 cette chère enfant je la croie plus
 forte - elle a besoin de grands soins -
 ah! mon Fille! que le bon Dieu me la
 conserve, si c'est sa sainte volonté -
 mon Willy est fort - Francis continue
 à prendre du mieux - mais ça ne
 va pas vite - il fait un beau clais de
 Luce -

1850

ce 23^e Juin - Le temps a été orageux -
mes chers petits Enfants sont changés
mon Willy surtout - ma Caro touffe
toujours - cette touse la m'inquiète -
je voudrais bien la voir en santé -
la picote de Willy commence à sécher
François est amène - il a diu avec
nous aujourd'hui - il est encore
suffisant paraitant - mais j'ai
espoir qu'il sera bien vite
profondement rétabli - j'ai
été très occupée aujourd'hui à
faire nettoyer le dehors du jardin
tout le long de la rivière - ça
va faire une jolie promenade -
j'ai eu fort mal de tête ce soir -
il fait un beau clair de
lune - les ties de Mr Neige descendent
et après par millier - l'en étoit
drôle de les voir sauter la chaudière
le moulin à Scie va toujours bien
in full operation -

à 24 Mai - Il a plu par torrent ce matin -
ah! quel mois de Mai pluvieux et
froid - c'est étouffant - toujours de
la pluie, pas un jour sans pluie
Ma Caro t'embrasse toujours - ça m'inquiète
vraiment, je ne sais qu'en penser -
la petite votante de Willy s'écoule
bien - il est changé - il a beaucoup
mûri ces chers Enfants et que
je pourrais pour les voir en
parfaite santé - prie la bonne
St. Vierge exaucer mes Prières -
Francis est amène, malgré qu'il
suffre encore - j'ai ouvert la
petite bibliothèque des Enfants cet
après-midi - ils ont déjà une jolie
collection de livres - leur petite
bibliothèque est bien jolie -

1850

ce 25 Mai - Il a plu la nuit dernière
et ce matin il faisait beau - même
chaud - j'ai ouvert les croisées avec
plaisir pour laisser entrer le soleil -
j'ai trouvé que la température était
si agréable que j'ai fait sortir
Willy et Caro - ces chers petits Anges ils
étaient contents de respirer l'air
frais - Willy est beaucoup mieux
mais mon Caro tousses toujours -
ça m'inquiète beaucoup - Francis
est mieux - mais bien loin d'être
rétabli - Henry est arrivé et
après - midi par le Stage - il est
venu nous amener un Fermier
Écossais, que James a engagé pour
nous - j'espère qu'il va faire
plaisir à Francis - et qu'il sera
out a good Farmer - il a encore
plu par torrent ce soir - il fait
clair de lune -

Ce 26 Mai. Le temps a été orageux
toute la journée - il a beaucoup
pleu la nuit dernière - toujours de la
pluie - Rien est dévorant -

Francis est beaucoup mieux
malgré qu'il garde encore le lit -
mais sans côté qu'il n'est bien -
mon Willy est aussi beaucoup
mieux - mais mon cher Cono
tousse toujours - ah! que cette malheureuse
tousse la - inquiète - ce que je
donnerois pour la voir parfaite -
- ment guérie de cette vilaine
tousse qui est si obstinée - je ne
lais qu'en penser - il y a maintenant
un mois qu'elle toussa - elle a
beaucoup maigri - elle est pâle -
ah! que je suis inquiète, - je ne
saurais dire en que j'éprouve
chaque fois qu'elle toussa - c'est
un poignard qui me va au cœur -
je suis tout bon triste ce soir -
que la bonne Ste Vierge esauce

mes humbles Prières — il y avait beaucoup
de monde à la messe ce matin, malgré
les ^{très} extrêmes mauvais chemins —
à vespres aussi il y avait beaucoup
de monde — il y a encore
apparence de pluie pour demain
quel mois de Mai pluvieux

Ce 27 Mai Il a donc fait chaud aujourd'hui — j'ai ouvert les fenêtres de grand
cœur pour réchauffer la maison —
Ce matin à quatre heures Mr le Curé
et Henry sont partis pour la ville —
le fermier Kennedy aussi — il est allé
chercher sa famille pour venir demeurer
avec nous — peut-être irai-je à
la ville demain au matin — à tout
événement Henri se propose d'y aller
mon Willy est bien — mais ma Caro
traverse toujours — chère chère petits —
grand cette malheureuse Toux la, la
quittera-t-elle — bien vite, j'espère —

ce 29 Mai - le temps est froid - de la pluie
de temps à autre - nous sommes
mis en route pour la Malmaison
à dix heures A.M. - il étoit dans le
Steamer Iron Duke - nous avons
pris lunch - à 12 heures - ensuite nous
avons continué notre route - we
last, a break down - sans cela nous
serions arrivés à la maison à
trois heures - nous fûmes retardés
d'une demi-heure - je trouvai
Francis infiniment mieux -
mais mon cher Willy avec le
même - et ma chère Caro
toujours toujours - je commence
à croire vraiment que ce sont
les vers qui la tourmentent
car le curé est revenu de la Ville
hier après-midi - nous avons
amené deux jeunes Anglais avec nous
pour demeurer ici l'un d'eux
Butler - et l'autre ^{young} Mr. Noble Boy - ils ont
l'air bien intelligents - le dernier

1851

Céphas est aussi arrivé avec sa
famille - nous voilà avec un
nouveau monde - puissent-ils tous
faire notre affaire - il fait froid
ce soir - ils ont remonté les
tambours aujourd'hui -

ce 30 Mai - Ce matin il a plu
nous esquivons beaucoup la pluie,
pour demain - nonobstant M^r le Curé
continue à faire faire les préparatifs
pour la grande Procession de
~~dimanche~~ - Willy travaille beaucoup
Caro un peu moins - mais elle
est toujours bien chargée - Francis
continue de mieux en mieux -
il y avait beaucoup de monde à la
messe - l'autel étoit très beau -
M^r le Curé fit la procession dans
St Esprit -

1850

ce 31 Mai - Il a encore plu ce matin -
même le temps a été orageux toute la
journée - on voulait faire sécher
les chemins, mais impossible il pleut
toujours - Ma Caro tresse toujours -
mon Willy aussi - c'est singulier comme
ils troussent tout les deux - Francis is
mending fast - nous espérons du
beau temps pour dimanche - a
chaque instant nous disons - fera -
t-il beau dimanche - -- il fait
toujours frais bien frais - je fais
un feu dans le poêle du passage -

1850

Ce 1^{er} juin. Il a plu ce matin - ça
n'empêche pas que M^r le Curé fait
faire le népouoir et balisser le chemin.
nous sommes allés à l'Eglise pour
pratiquer quelque chose pour Dimanche
après la Procession -

Ce 2^e juin - ce matin il a plu - la
orainte, l'inquiétude que le beau temps
ne viendrait pas pour le temps de la
Procession - il y avait beaucoup de
monde - je ne saurais dire combien
la Procession a été belle cette année -
le trou offroit un coup d'œil enchanteur,
les beaux ornements, le magnifique
Sais - les thuriferaires faisoient si bien
les cérémonies, les Fleuristes ne leur en
cedant pas - les Nafetiers étoient charmants,
s'acquittant si joliment de leur partie
de la cérémonie - mon cher Willy en
étoit un - leur costume étoit bien
joli - des petites Arches de Mousseline blanche

par-dessus des doutes rouges - l'effet en étoit
très joli - la Bande de Durham joua
très bien - elle resta pour jouer pendant les
vêpres - quel magnifique salut nous eûmes -
ce qui étoit très joli aussi pendant la
Procession, c'étoit la statue de la vierge
portée par plusieurs jeunes filles toutes bien
habillées en blanc - les différentes Bannières,
qui flottoient au vent, paroissoient
admirablement bien - la Bannière
de la St Jean Baptiste, la Bannière de la
St Patrice - et la charmante petite bannière
blanche du St Sacrement - ensuite les
personnes qui portoient les différentes
Bannières - avoient leur bandolieres de
la Tempérance - enfin le tout
ensemble étoit très beau - it was perfect -
et après midi il a fait un temps
superbe - et ce soir le temps est
orageux - mais le curé est fatigué - ainsi
que mon cher Willy - -

1850

ce 3 juin. Il a encore plus la nuit dernière
~~n'est-ce~~ pas extraordinaire toute la pluie
que nous avons depuis un mois -
même plus - il pleut tout les jours
sait le matin ou le soir - Henry
est démonté - mon Willy a pris
une prise de rhubarbe et de Calomel, ce soir

Ce 4 juin. Ce matin à quatre heures et
~~depuis~~ Henry est parti pour la ville
par un beau temps - ah! pour le coup
il a fait chaud aujourd'hui un
beau temps - que ça faisait du bien
de pouvoir ouvrir les croisées -
afin de réchauffer la maison -
mon Willy a été malade toute la
nuit, ce cher petit Ange - sa médecine
l'a dérangé, il n'a pu dormir -
il est serein ce matin mais faible -
le soleil est chaud tout de bon cet-
- après-midi - les Enfants sont rendus
dans leur Nursery Ah! c'est aujourd'hui -
mon cher Willy, temps encore beaucoup

ce soir, Caro aussi, ah! mais vraiment
c'est étonnant que cette bonne là
dure aussi longtemps il y a mainte-
nant huit jours que Willy tousse
et il y a six semaines que
Caro tousse - c'est singulier, qu'après
la picotte votante, ils continuent
à tousser de la sorte - ça m'inquiète
François se plaint d'une douleur dans
son côté - il y a beaucoup besom-
-coup de Maringouins ce soir -
ils sont par milliers -

Ce 5 juin - Aujourd'hui il a fait très
chaud - le soleil était brulant
quel transition subite - Henri est
revenu de la ville et après-midi
avec Jimmy - j'en ai fait démonter mes
poêles aujourd'hui, celui de ma chambre
du passage - et de la Cuisine - c'est
une bonne affaire de fait - Les
Maringouins nous font la grosse

1250

ce soir - Il fait un temps magnifique
ce soir - mes chers Enfants
Toujours toujours, c'est singulier -

Ce 6 juin. Il a fait une chaleur
intense aujourd'hui - cet après-midi
vers les deux heures Monseigneur Prince
accompagné de son Secrétaire
M^r Archaubeault, et de M^{rs} Gravel -
M^{rs} Hicks et Sullivan étant venus appi-
pour rencontrer S^r Evêque et assister
à la belle Fête de demain -
Nous avons eu une magnifique
Salut ce soir, chanté par son
Grosneur, un Salut des plus solennel-
que l'autel était beau - sur le suré
Chemin et je l'accompagnai sur la
Serrafinne - Willy trappe toujours
Caro est mieux -

1850

ce 7 Juin Il a fait un temps superbe
aujourd'hui - ah ! quelle magnifique Fête nous
avons eue - une Messe des plus solennel
c'est le Grandeur qui officia -
Monsieur Laroque était Prêtre assistant et
Monsieur Gravel et Richer furent Diacre et
Sous Diacre - quelle superbe cérémonie
Les Enfants de Chœur s'acquittaient très
bien des cérémonies, qu'ils avaient à faire
pour servir M. Evêque - M. Autbeloit
avait tout son beau - les beaux ornements
étaient tous sortis - enfin ce que M.
l'Église de Notre Dame des Anges avait
de mieux, et de plus beau fut étalé
pour la belle Fête du Sacré Cœur de Jésus.
Monsieur fit un joli petit discours
beaucoup de Communions - au-delà
de, plus de cent personnes communions
c'était très édifiant - J'ai vu arriver
quelques instants avant le Salut, (hier)
d'un appartement une magnifique Panoplie
je donnais le dîner à M. Pisto pour
Monsieur, qui nous quitta aussitôt.

1850

Jeune et jeune - afin d'arriver en temps
pour prendre les Chars de quatre-heures.
Même gravelle le conduisit même Laroque
et Hishu ne partent qu'à la fraîche
vers les cinq-heures P. M. - ah! quelle
fête somptueuse! je ne l'oublierai de
ma vie - Le curé a chanté la Messe
Royale accompagnée par le Soudain -
il y avait foule à la Messe
c'est singulier mon Vith troupe encore
beaucoup - il n'y a plus y tenir, les
Mariniers nous font une guerre des
plus acharnée - on ne peut dormir
des nuits je suis un peu fatigué ce
soir - Francis continue à prendre un
mieux des jours décisifs, il est allé à la
Messe ce matin, il accompagna
Monsieur dans mon Vith Carriage
et mes deux greys - Henri se trouva un
peu indisposé le matin, il fut prié
d'assister à la Messe

1850

ce 8 juin - Il a fait une chaleur de cablane
toute la journée. j'ai été occupée à tout
remettre à sa place - nous n'avons pu
reposer de la nuit les marionnettes sont
par milliers - ah! mais quelle misère, d'être
déménagées de la sorte - le Laurier est très
joli à présent - les arbres sont tous
remplis de feuilles - le feuillage est so-
riable and luculent - John est occupé
à planter des choux et ne finira pas avant
la semaine prochaine -

ce 8 juin - Il a plu la nuit dernière
et le tonnerre grondait dans le lointain.
Mc Gill est parti pour la ville ce matin
pour chercher un magnifique Piano
pour moi de chez Herbert - la chaleur
continue à être bien intense -

mon Willy touffe toujours - Ma Caro-
m'a beaucoup inquiétée et après-midi
il lui a pris des élanements chaque
côté de la tête - tout-à-coup - ils prenaient
d'une grosse fièvre qu'elle perce dans

le moment - j'étais vraiment effrayée
elle en jetoit les hauts cris - elle avoit
cruisi mal au coeur et elle étoit si
changée - d'une pâleur extrême -
cette chère petite, bien heureusement que
ça n'a pas été d'une longue durée -
elle a reposé quelques instants, et a sou-
reille, elle s'éprouva beaucoup de
mieux - elle a la gorge très enflée -

ce 19 juin. Il a encore plu hier la
nuit - il a fait un temps délicieux
aujourd'hui il y avoit beaucoup de
monde à la messe - c'est singulier
M^r Gill n'est pas encore arrivé avec
mon piano - il est probable que M^r Herbert
ne l'aura pas emporté au temps dit -
je commence à croire vraiment que
mon Willy a la coqueluche - il toussé si
fortement il n'a pas de fièvre - il mange
bien, il dort bien - c'est singulier -
je ne sais qu'en penser -

1850

ce 10 juin Il a beaucoup plu aujourd'hui
mon beau Piano est arrivé à Minuit
et quart une fille n'a pu ^{le} traverser qu'à
trois-heures P.M. hier - il est venu le
pas de St Jean ici - c'est un magnifique
Pianos le son est des plus harmonieux
c'est un superbe Collage Piano
la boîte en est très belle, de Rose wood -
j'en ai pratiqué plusieurs jolis airs
avec une extrême plaisance - j'en
suis fier de mon beau Piano -
il est tombé un orage des plus
fort et après - misti vers les quatre-
heures - aussitôt que le temps se fut
mis au beau, le Curé partit pour
St Athanase - il sera absent une partie
de la semaine - il est allé en
promenade - nous devions nous
mettre en route ce matin pour
la ville - le mauvais temps nous
en a privés - Welby et Caro espèrent
bien qu'il fera beau demain -
nos malles sont faites depuis hier -

1950

ce 11 juin, La nuit dernière il a beaucoup plu et encore ce matin - ensuite le temps était froid, couvert et orageux - nous avons remis notre voyage à demain s'il fait beau - Henry a été indisposé toute la nuit - il s'est plaint de douleurs d'intestin - ce matin il est beaucoup ^{mieux} - ils ont commencé à planter les patates hier - Francis a commencé à faire tondre son troupeau de Méricos par Coutura - il a tondue 50 Méricos dans une journée et demie - ça n'est pas mal - il a fini ce soir - il y a apparence d'un beau jour pour demain - Willy et Carlo s'en réjouissent - ils espèrent se mettre en route demain au matin pour la ville - Willy a beaucoup travaillé aujourd'hui - j'ai pratiqué ce matin sur mon Magnifique Piano - combien j'en aime le son -

1850

Le 12 ~~juin~~ le matin j'ai pris part avec
les Enfants et M^{lle} Adeline pour la ville,
le temps étoit très beau, des plus agréables
pour voyager - le vent étoit un peu
fort sur le St Laurent - les vagues, entroient
dans le Prince Albert - nonobstant, le temps
étoit très beau - nous sommes arrivés
à Montreal à trois heures et demie -
ma bonne Mère étoit si heureuse de voir
ses petits Enfants - je la trouvais en parfaite
santé, cette bonne Mère - Willy tousse
toujours - à mon arrivée j'ai reçu
plusieurs visites - je vis mon amie
Madame Perrault qui ~~arrivait~~ arrive
d'Europe, elle est à merveille, plus
belle femme que jamais -
La charmante petite fille est aussi
très bien - Willy et Caro se prélassent
beaucoup de plaisir -

Montreal

ce 13 juin. Le temps est magnifique
il est tombé une petite bruyère qui
a beaucoup abattu la poussière - ce
matin je suis sortie avec les Enfants,
ils sont allés chez Mr. Fabre pour faire
leurs emplettes de Livres et d'images -
ensuite nous sommes allés sur V. D. de
Boulevard - les Enfants admirent beaucoup
ce magnifique sanctuaire - après cela
je les ai menés faire le tour
du beau Marché Bonsecours - ils
trouverent cela très grand et très beau -
ces chers Enfants ils paroissent joir
de leur séjour à la ville.
ce soir je les ai menés voir le
Signor Spinetti - qui fait exhiber des
différentes manières de danser de cent
petits levriers qui sont extraordinaires, ils
sont si bien ^{apprivoisés} - that is, under
such perfect command - les
Sparrows sont aussi très intéressants
les tourterelles sont charmantes - enfin
le tout ensemble étoit très joli et très

intéressant, pour les Enfants surtout

ce 14 Le temps est toujours très agréable
pas trop chaud - les Enfants en
profitent, ils sont toujours dehors
en promenade, ils n'arrêtent pas
ils visitent tout, et font leurs petites observa-
-tions - Hier le Curé est arrivé de la Malmaison
ce soir - nous étions contents de le
voir il nous apporte d'heureuse nou-
-velle que tout le monde se porte
bien - il est tombé un fort orage
cet après-midi - je continue à recevoir
des visites - pour le coup à ce voyage
ci, il ne faudra faire polite et ~~se~~
rendre les visites que l'on me fait
Willy troupe encore - Caro est bien
la température est des plus agréable.

1850

ce 15 juin. L'a fait les chaud aujourd'hui
ce matin a sept-heures. Arrivant les
Enfants sont venus avec moi chez
les Sœurs Grises, pour y entendre la messe
que Mr le Curé eût la bonté d'aller
dire pour nous, dans cette belle
et magnifique petite Eglise - qu'on
y prie bien - comme c'est juste, d'y
voir tout ces pauvres petits Enfants,
et ces pauvres Infirmes qui y
viennent si pieusement y entendre
la messe - après la messe, Mr le Curé
nous fit faire le tour des Salles, nous
avons visités tout les petits Enfants, les
pauvres Infirmes - c'est impossible
de donner une description de
la propreté, de l'ordre de cette maison
la - Ces Dames sont toutes si aimables, si
gaies - la Supérieure eût la bonté de
nous faire voir leur Fondatrice
qui est attachée dans leur chambre
de recreation - c'est un magnifique
ouvrage - elles ont si bien travaillé à

Couvrir les os avec de la cire - elle est
habillée dans son parfait costume -
La Chapelle est entourée d'une place -
C'est vraiment intéressant - Caro a
fait quelques petites supplées dans les
salles pour les pauvres - nous avons
beaucoup joué de notre visite
dans cette belle communauté -
Mr le Curé est parti cet après-midi
il ne se rendra que demain au
matin - il venait consulter a St Thomas -
nous avons fait le tour de la Montagne
j'ai fait plusieurs visites en même
temps - une visite qui a beaucoup
plu aux Enfants, est celle que nous
avons faite chez une bonne amie
Madame M^{re} Corol a Temple Grove - quel
magnifique site - quel beau point
de vue - the grounds are laid out
with such decided good taste -
pendant que nous étions là - il y a
eu un feu terrible dans Griffin town -
nous en avons une vue parfaite

quel beau, mais terrible spectacle! —
le feu courait dans un instant, tout
le long d'un cloch^{er} abîmé que c'étoit
desob^{er} de voir une dévotion
pareille — le gros Bourdon et toutes les
Cloches de la ville relentissaient de leurs
sons lugubres, qui appeloit aux secours
de ces pauvres malheureux — il y a
eu au^{de} de ~~deux~~ cents Merisiers de
brûlés —

ce 16 Juin. Ce matin il^a fait très frais
même je trouvois qu'il faisoit froid —
nous sommes allés à la grande messe
à la paroisse — Monsieur Prince a
officié — le Te Deum fut chanté en
grande pompe toutes les Cloches
set se faisoient entendre, annonçant
l'heureuse entrée du Pape à Rome —
Je fus à vespres à la Cathédrale
on y entendoit jouer de l'orgue admirable —
— surtout bien par Mr. Damiens Paut — ah! qu'il

1850

17 juin - je suis allée faire quelques visites
avec Madame Perrault - quelle magnifique
Maison, que celle de Madame J. B. Anderson -
que c'est beau - Les appartements en sont
si grands si beaux - l'ameublement
en est très élégant - je suis vrai-
ment fatiguée - j'ai grande hâte
d'être revenue chez moi - les
Enfants le désirent aussi -

ce 18 juin - Il a fait très beau
mais très chaud - nous sommes
partis de Montreal ce matin à
dix-heures par un beau temps -
nous avons pris Lunch à 4 heures
chez Mrs Watson - ensuite nous
nous sommes mis en route
pour la Maison - Thomas
était là depuis le matin avec
mon travelling carriage qui est
des plus confortables - Willy était

fatigué, affaibli par la chaleur - ça m'inquiète
même de le voir comme cela -
nous avons arrêté ~~à~~ faire visite à
Madame Beemby dans la grande Ligue -
elle nous donna de Peau délicieuse
et des galettes excellentes - nous sommes
arrivés ici à quatre heures - la
Suzanne m'apporta tout mon bagage,
et des plants de Galias - que nous
étions contents d'arriver à la campagne
le séjour à la ville devenait vraiment
un peu trop agréable, par la
grande chaleur qu'il y fait
car le curé est arrivé après nous,
de Durham - il nous dit qu'il
avait eu foule à la Prison -
j'ai été occupée à defecter -
je suis fatiguée ce soir -
il fait une chaleur épouvantable
les Maringonins sont par milliers -
au moins à la ville on n'avait pas
de ces imparfaits petits brulots là -
ah! mais c'est affreux -

ce 19 juin Ce matin il a fait un temps
délicieux, quelle bonne odeur - que c'est
charmant d'entendre le doux ramage
des beaux petits oiseaux qui entourent
la maison - le Louu est beau -
cette verchère est si belle - so
refreshing to the eye - je suis
fatiguée, c'est au présent que je
me repens de ma fatigue -
Willy et Louu sont bien, malgré
que Willy toussse toujours -
Monsieur Grand est arrivé par
le paquebot midi avec nous - la
Séigneurie l'a amené et doit le
prendre demain matin pour
retourner à Athènes -
ah! mais les Maringouins sont pis
que jamais - j'ai frosé des Linon
~~des~~ endormies de toutes mes jalousies
au moins, par ce moyen là - j'ose
espérer, que nous serons moins
piqués et ^{moins} tourmentés - il n'y a
pas à y tenir - c'est terrible -

ce 20 juin - Il a fait un temps magni-
fique aujourd'hui - j'ai fait frotter mes
tapis cirés ce matin - ils sont très
polis - ils relèvent beaucoup les appartements -
je les trouve de bon goût - M^{lle} Gravel
est partie aussitôt après le
déjeuner - la sécheresse est telle que
rien ne pousse dans le jardin -
en outre il y a over weeded - je n'en
suis pas fière - aussi - ils sont à
l'ouvrage, pour le nettoyer immédiatement
et après - mis si nous avons eu
un fort orage - qui a fait beaucoup
de bien - à dix heures et quart - ce soir
le Dr W. Nelson et M^{lle} Gill Desbrières
sont arrivées - j'étais bien aise
que le Dr vit Francis, et qu'il lui
ordonnât un régime après la
maladie qu'il a eue ^{pendant} longtemps -
le Dr lui dit très au long tout ce
qu'il avait à faire, afin d'éviter une
hydrophobie - j'espère de tout mon cœur
qu'il va suivre les prescriptions qui lui

1450

sont ordonnées — a truly beautiful Evening —
Lots of Mosquitos —

ce 21 juin Ce matin à cinq heures
le Dr est retourné à la ville — il fait
un temps délicieuse — mais que les
Maringouins sont terribles, ~~mais~~
plus en va plus il y en a, c'en
est démentout — on se refuse,
on est prié de s'asseoir à la porte
afin de jouir du beau temps —
vraiment, c'est un dreadful
Araucan — M'être ainsi tyrannisé —
j'en ai fait poser un très joli tapis
derrière mon Bonheur — le patron
en est très joli — je suis fatiguée
j'en ai fait une tournée générale
j'en ai placé tout mes effets en
ordre — ma maison est propre
et en ordre partout — Willy est
mieux — La toue la fatigue moins
il prend des gouttes que le Dr Nelson
a prescrites — ce cher enfant il est

amiens, malgré qu'il soit encore fraîche,
il a beaucoup maigri - mais il est
vrai qu'il grandit - il fait un temps
magnifique ce soir un beau clair
de lune -

ce 22. juin - Le temps est délicieux pas
trop chaud - il a été couvert une
partie de la journée - peut-être aurons-
nous de l'orage cette nuit - nous
mangeons des fraises tout les jours
à notre dessert - ils en apportent depuis
le commencement de la semaine -
elles sont très belles et très délicieuses -
Willy et Caro sont allés à la messe
ils ont emporté leur collation Orens
un petit panier - ils ne reviendront
qu'à cinq heures P.M. - je vais
aller à l'Eglise faire pratiquer mes
chantuses pour demain - j'ai
un fort mal de tête et après midi
pendant que nous étions à dîner il est

1850

tombé un fort orage - il a beaucoup
tournée - cette pluie va faire
un bien étonnant - la déchuesse
est si grande partout -
il y a encore apparence de
pluie - -

ce 23 juin nous avons eu une magnifique
mousse - il y avait foule - M^r le curé a
fait un très joli sermon - la procession
offroit un joli coup d'œil toutes ces
bandelettes blanches et les Vertes de la St Patrice,
avec les différentes Barrières en tête -
les drapeaux Britanniques de chaque
côté - le tout ensemble étoit très bien -
Wilky et Caro ont chanté avec plusieurs
autres de jolis Cantiques - toutes sur
des airs Canadiens - le pain béni
étoit tout décoré de feuilles d'Erable -
enfin rien n'y manquait pour
bien célébrer cette belle ^{va} fête de la
St Jean Baptiste, il a beaucoup plu
et après - miroli -

ce 24 juin, Ce matin il faisait vraiment
très frais - il a plu pendant la nuit
à quatre heures et demie A. M. M. le Curé
et M. Gill Deschiviers sont partis pour
la ville - Messrs Dallaire qui avait
dîné avec nous hier - n'est retourné
chez lui que ce matin après le
déjeuner. Mon Willy n'est pas bien
il est changé, maigri - il toussé encore.
Mon Caro est à merveille -

Henri n'est pas bien ce soir, il
éprouve une douleur dans le pied,
pourvu que ça ne soit pas la
goutte - que Dieu ben préserve -
ce soir il n'y a que 12 degrés de
chaleur - ça n'empêche pas qu'il
y a toujours beaucoup de maringouins.
J'ai un fort mal de tête ce soir -
nous avons commencé à manger
des petits pois verts aujourd'hui -
ils étaient délicieuse, des Prince Albert -

1850

ce 25 juin - ah! mais on ^a gelé ce matin
aujourd'hui - un vrai jour d'automne -

Henri a remis ses habits d'hiver -
Willy aussi - ce matin j'ai fait ma
tourné ordinaire - encoffée dans mon
sac - quelle transition subite - Il
faut cela, sans doute, à Norvège de grêle
que nous avons eu dimanche dernier.
je tiens les croisées fermées - pour le
coup les Norvégiens, n'auraient pas
grande chance d'éclore par un
temps aussi froid - mon Willy est
un peu mieux - mais pas encore
comme je voudrais le voir -

ce soir il n'y a que 11 degrés de chaleur
c'est singulier le mal de tête constant
que j'éprouve depuis plusieurs jours
ca me fatigue - on m'apporte
beaucoup de froides depuis la
semaine dernière - j'en ai fait
19 bores de confitures aujourd'hui
c'est un petit commencement -

1860

Le 26 juin - Le matin il faisoit encore
bien frais - cet après-midi je suis
allée avec ~~Henri~~ les Enfants faire une
promenade dans mon Van Canage.
Le temps étoit bien propice à la
promenade - Au le Air est
arrivé de Montreal avec Jimmy - est
après-midi - Le soir il fait un
temps des plus agréable, mais
il y a beaucoup de maringouins
qui continuent à m'apporter des
frais en quantité - me voilà
revenue à 37 lbs de confitures d'abricots.

1850

ce 27 juin. Le temps a été comme
toute la journée — Jimmy est
à peindre mes portes et bien
des petits ouvrages ici et là — la
maison est ouverte partout, afin
de laisser sécher la peinture —
en conséquence, les Maringouins
entrent par milliers, il n'y a pas
à y tenir — Willy est malade de
sa indisposition — mais il tousse
toujours un peu — il y a apparence
de pluie ce soir —

ce 28 juin Ce matin à cinq heures Henri
est parti pour la ville, par un
temps magnifique — je n'ai
pu reposer cette la nuit dernière
les Maringouins m'en ont empêché.
ah! qu'ils sont détestables — Francis
n'est pas encore parfaitement
rétabli — il fait un temps délicieux
aujourd'hui — pas trop chaud — juste

agréable - cet après-midi nous avons
eu une petite orage - qui a fait
du bien -

ce 29 juin. Nous avons eu une
belle pluie - que le curé a lu une
partie de la lettre Pastorale des
Evêques - après la messe, le curé
a entonné le Solennel en action de
grâces de l'entrée du Pape à Rome.
Il a plu par torrent - cet après-
midi - Henri est revenu de la ville
trempé - quand je suis allé à vêpres
il faisait une pluie d'orage.
Henri n'est encore démis l'épaule
aujourd'hui, a le Jean en voulant
monter dans sa voiture, il s'est volé
le pied dans les guides, tombé et se
démis l'épaule. - Heureusement qu'il n'a
le mouvement de suite - ce soir il n'a
pas éprouvé aucun inconvénient -
Wilky n'est pas encore bien -

1856

ce 30 juin - Il a fait très chaud
aujourd'hui - il y avait beaucoup
de monde en la messe - Francis
n'est pas encore parfaitement
rétabli - Willy est beaucoup mieux
et après - midi - il est allé avec
Caro ramasser des Graines -
M^{re} & M^{me} Cavillier partent aujourd'hui
pour New York en route pour
l'Angleterre - Caro est à merveille -
il y a apparence de beau temps
pour demain - la pluie d'hier
a fait un bien extraordinaire -
nous avons une collection magnifique
de roses - le jardin - embaumé de
ce temps - di - les Phorugovins
sont par milliers ce soir - il n'y a
pas en y tenir -

1850

ce 1^{er} juillet - le Matin il a plu - et après,
mâtin il a fait un temps délicieux -
vers les cinq heures P.M. - Mr le Curé accompagné
de Messieurs Gravel, Hichs et Gallaire - ^{et} sont
partis pour Lumban dans notre
Omibus, Malhiot, cocher, et le petit
servant de M^{re}se - Courtemanche

J'ose espérer qu'ils auront un beau
temps pendant le temps de leur
Mission - Ces pauvres gens de Lumban,
combien ils doivent être heureux
et reconnaissants que le Seul de
ces bons Pêches les portent à aller en
faire une Mission de plusieurs
jours - Willy est beaucoup mieux,
mais pourtant pas encore
radicalement guéri de sa petite
indisposition - Caro est bien

1850

ce 2 Juillet Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui - même
un peu chaud - ce soir nous
avons eu un petit orage qui
a beaucoup rafraîchi le temps -
Willy est infiniment mieux -

Messire Fitzgerald est passé ici en
siligence, en route pour Dunham
pour aller y rencontrer par le Curé -
j'ai un fort mal de tête ce
soir - je ne suis pas disposée
à griffonner ce soir

ce 3 Juillet Il a fait un temps
superbe aujourd'hui, une température
des plus agréable - et après-midi
nous avons eu un petit orage -
de quelques instants - les Maringouins
sont par milliers ce soir - je
ne puis écrire ils me dérangent
à chaque instant - nous avons
une immense quantité de roses

Dans le jardin - c'est vraiment un
petit coup d'œil - je n'en ai jamais
tant vu - mes appartements
enlèvement j'en ai mis
partout - c'est une parure
des plus ~~so~~ suave -
je crois que ^{mon} n'aujourd de la
pluie demain -

à 4 juillet - Il a fait très chaud
aujourd'hui - ah! mais les Meringues
sont en si grand nombre qu'il
m'est impossible d'écrire -
Willy a espérance de partir demain
matin pour ville, avec son
Papa - pour aller voir la belle
Meringue de Van Amburg -
vraiment il n'y a pas à y tenir
avec ces affreux Meringues -
Thomas est allé à la ville ce matin
pour y chercher deux ~~deux~~ toilettes -
il revient ce soir -

1850

Ce 5 juillet - Il a fait un beau temps
aujourd'hui - Ce matin à cinq heures
mon cher Willy est parti pour
la ville avec son Père - il revient
demain - il se faisait une
fête de voir cette belle Ménagerie
de Van Amburgh - et ~~à~~ après-midi
M^r le Curé et tout ces Messieurs sont
revenus de Dordrecht - ils eurent
beaucoup ^{le monde} pour les occuper tout
le temps de la Mission - ce soir
M^r le Curé est fatigué - Ces Messieurs
sont retournés chez eux après avoir
dîné à quatre heures - nous avions
avancé l'heure du dîner par rapport
à ces Messieurs - j'avais un excellent
Saumon à leur offrir - James ne
voyant envoyé la carte par Thomas -
Mon Caro est à merveille - mais
elle s'ennuie de son Frère -

ce 6 juillet - Il a fait un temps très
frais aujourd'hui - un fort vent du
Nord-Ouest - et après-midi Henri est
retourné de la ville avec son cher
Willy et M^{lle} G^{de} Desbrières - Willy est
enchante de son voyage - il s'est
bien amusé à la Menagerie -
son petit voyage lui a fait
beaucoup ^{de} bien - M^{lle} Desbrières
est si merveilleuse elle était si contente
de revoir son Frère - - -
ce soir il fait tout de bon un
temps frais -

ce 7 juillet - Il a fait très frais
encore aujourd'hui - un fort vent
du N-Ouest - il y avait beaucoup
de monde à la Messe - les
chemins sont magnifiques -
nonobstant il y a encore des
maringouins ce soir - j'ai un
fort mal de tête ce soir -

1850

ce 8 juillet. Il a fait tout a fait froid
ce matin - je regrettois de ne pas avoir
mis mon chapeau pour aller a la Messe -
cet après-midi Mr Logan Mr Holmes et
Mr Gamelin le Notaire sont venus
pour faire signer une acte de vente
de certains lots de terre dans le Chemin
Papineau - ces Messieurs sont restés
a dîner et ensuite sont retournés
a St Jean - Mr le Curé est allé a
St Gregoire pour y passer la soirée -
mes chers petits enfants sont a
merveille - on a prose des portes
closes a tout nos portes - et outre cela,
on les a couvertes de gause afin
de nous préserver des Marigouins -
qui sont en core par milliers - -

ce 9 juillet - Ce matin il faisait un
petit frais - mais vraiment il fait
un temps délicieux - une température
des plus agréable - je suis allée faire
une promenade en voiture et
après - ainsi les chemins sont
magnifiques - il y a encore
des Maringouins ce soir pour
mûrier - il n'y a pas à y tenir -
je suis fatiguée - j'ai couru des
courses avec Willy et Caro - ces
chers Enfants ils jouent des éclats
de rire quand ils arrivent au
bûche avant moi - - il fait
un temps délicieux ce soir -
malgré cela j'ai un fort mal de
tête -

1350

Ce 10 juillet - Il a fait un temps magnifique
aujourd'hui - a midi il y avoit 26 degrés
de chaleur - j'ai beaucoup souffert
d'un affreux mal de tête toute la
journée - je suis un peu mieux
ce soir - mes chers petits anges
sont si bien, in such delightful
spirits - j'ai écrit à ma bonne
mère ce soir - je me flatte
qu'elle va bien vite venir à la
Campagne -

Ce 11 juillet - Il a fait très chaud
aujourd'hui - ce matin à cinq heures
le curé est parti pour la ville
par un temps délicieux - après
le déjeuner James, Willy et Lazo
sont allés à la messe en haut
de la chaussée - Picard les menoit
en bac - ils firent plusieurs
pousses, asseu, pour faire un
bon plat pour le main Vendredy.

ces chers Enfants ils ont beaucoup joué
de leur promenade sur l'eau —
Willy aime beaucoup la pêche
ce soir il fait des préparatifs pour
y aller demain, au matin avant
l'heure de l'étude — les Haringvins
sont par milliers — il est impossible
de remuer dehors — C'est une
grande privation, car le temps
est si beau, l'air est embaumé.
Peau est très basse — le Poulin à farine
a arrêté cet aspect — mis à
~~le 12 juillet~~ la sécheresse est très grande
il a fallu arroser toutes les plantes
ce soir.

1850

ce 12 juillet - La chaleur a été intense
aujourd'hui - et après-midi
le curé ~~a apporté~~ est arrivé
de la ville - il a apporté une
magnifique Memor pour dîner
nous l'avons beaucoup savouré

Henry est arrivé par la diligence
il vient nous faire une petite
visite jusqu'à lundi - ce soir
John Hughes et sa famille sont
arrivés, ils viennent pour résider
ici - lui comme Butler - et
sa femme comme couturier -

après le dîner je suis allée avec
Henry pour faire une promenade
en voiture - nous avons eu
un break down - Minter horse
est tombé, les manches le fatiguent
en tombant il a cassé le shaft
je n'ai pas perdu de temps -
à sortir de la voiture - je fis
un saut très alertement, - on
nous aida à nous réparer

le mal fait à notre wagon, et
nous prîmes nous remettre en
route, peu de temps après l'accident.
je n'étois pas bien - mais ce petit
 choc eut un bon effet - j'ose
espérer que je représenterai ce soir
mon mal de tête est mieux -

ce 13 juillet - Il a fait beau
aujourd'hui - le temps a été couvert
une partie de la journée nous
espérons avoir de la pluie -
it is much needed - et après.
- mieux ils ont levé la nouvelle
grange dans le May Lot.
elle sera très spacieuse -
mes chers petits anges sont en
parfaite santé -

1850

ce 14 juillet, Il a beaucoup plu la
nuit dernière, et il a plu par
torrent toute la journée - quel
bien inconcevable cette pluie ci
ven faire - la décharge se faisoit
tellement ressentir partout - que
tout en souffroit - malgré tout
je espère qu'il ne tombe pas après
de pluie. Pour honorer de Beau-
au Martin à l'Arine - je n'en
j'aurais vu la rivière aussi
basse - demain étant, la St Henri
Willi, et Louv ont présenté un
magnifique bouquet à leur
Papa - nous avons joué se-
sur le milieu de la table à dîner -
pour mieux s'entendre -
nous avons fait une petite partie
de carte ce soir - c'est avec
peine que Mr le Curé consentit
à nous joindre - disant pour ses
raisons - that it was out of season -
mais le temps, étoit si magnifique.

que l'on ne pourroit aller à la promesse.

ce 15 juillet — Ce matin il a p^u aller
à Sept heures nous sommes tous
allés entendre la messe qui se
disoit pour Henri — après le
dîner. M^r le Curé est parti
par la diligence avec Henri.
M^r le Curé est allé à St Thomas
pour aider Jacques Gravel pour
la Fête du Mont Carmel. Il y
restera en la ville — le temps d'
être chaud, & pressif toute la journée.
j'éprouve des douleurs dans la
poitrine qui me fatiguent beaucoup.
Willy et Louis ont corrigé aujourd'hui
en l'honneur de la Fête de leur
Papa — ce matin ils sont allés à
la pêche — et après mis à
travaux — ils emploient bien
leur temps —

ce 16 juillet Il a fait très chaud
aujourd'hui - ils ont commencé
les Lois - Urbain est venu ce matin
avec six hommes - je me
proposais d'aller à la ville demain -
et après - mais j'ai fait une
malle - Henri a beaucoup souffert
de la chaleur aujourd'hui -
ce soir les Maringorins sont par
milliers - je suis allée faire
le tour du jardin - il est si
propre ^{et} en si bon ~~bon~~ ordre
que c'est une vraie jouissance
que de s'y promener -

1850

ce 14 juillet Ce matin à neuf heures
Thérèse et moi sommes parties pour
la ville nous avons eu un
temps délicieux pour voyager -
nous sommes arrivés à la
ville à trois-heures P.M. - la
nous avons trouvée la chaleur
très oppressive. Maman n'étoit
pas, elle - elle étoit allée passer
la journée chez Mad^{me} Cuillier pour
voir sa chère petite Fanny qui
réside maintenant avec sa
grande Mère Cuillier jusqu'à
temps qu'elle ^{aille} ~~soit~~ au Sacré-Cœur.
Après mon dîner je suis allée
faire visite à Mad^{me} Remontnach
et à ma bonne Mère M^{me} M^{me} Verneuil
qui est plus belle ^{femme} que j'en ai -
sa mise aussi étoit très élégante.
cette chère petite Mère est
charmante - demain ce
matin nous partons pour Terrebonne
il fait une pluie d'averse depuis

plusieurs heures - j'aurais beaucoup
que nous n'ayons de la pluie
demain pour notre voyage -
mais n'importe, nous sommes
décidés de nous mettre en route.

Ce 18 juillet Il a plu toute la
nuit dernière - et encore toute
la journée, - ce ne nous a pas
empêchés de partir ce matin
à onze heures en Cab à deux
chevaux Tandem pour Terrebonne
jusqu'au Pont de Mr Delisle les
chemins sont magnifiques.
^{et ont} ~~il y a~~ ^{Macad. Amas jusqu'au} ~~chemin~~ ^{pas} ~~de~~ ^{presque} -
Le Pont de Mr Delisle est très
beau - quelle amélioration de ces
côtés, ~~on~~ de ne plus traverser la
rivière en Bar - c'était la chose
la plus désagréable, selon moi
possible - une fois de l'autre
côté nous trouvâmes les chemins

affreuse - nous ~~avons~~^{avons} arrêté faire
visite à ma charmante et bonne
Amie Madame de St Jurs, j'en fus enchantée
de la trouver si bien, elle est toujours
aimable et très hospitalière, elle nous
donna un excellent petit Lunch.
J'eus aussi le plaisir de voir
les Demoiselles qui ont beaucoup
grandi - cette bonne Amie
m'a promis une visite à la
Maison - elle y sera venue
de tout cœur - nous sommes
allés au Sacré Cœur j'eus le
plaisir de voir mes chères
petites Nieces - elles sont à
merveille - cette aimable
Madame de Mostrol nous fit
la gracieuse invitation de visiter
leur Établissement - qui est magnifi-
- que - , demain est la sortie des
Demoiselles, elles ont vacances pour
six semaines - les malles de ces
Demoiselles étoient là toutes prêtes à

^{the}
enlevées - nous avons trouvé M^r Etchells
- nous parloit sous tout les
rapports - de si nous sommes
allés faire visite a Madame Repley
qui a un très bel - Etablissement
la Maison de Campagne est
très élégante, elle fut des plus
gracieuse à notre égard, elle
voudrait absolument que nous
demeurassions avec elle jusqu'au
lendemain, mais nous fûmes
forcées, obligées de la prier en grâce,
de nous excuser, il fallut absolu-
-ment nous remettre en route -
après M^r arriver à Terrebonne de
bonne heure - malgré cela
il étoit quatre - heures quand
nous sommes arrivés chez
notre bonne Sœur Louise,
cette pauvre Enfant elle étoit
si contente, si heureuse de nous
voir, qu'elle ne savoit comment
nous s'exprimer - nous la trouvâmes

beaucoup mieux que nous à Oxford
Resperer, après avoir été si longtemps
indisposée - quelle charmante famille
elle a - toute si bien élevée - cette
chère petite Aphrodite est une petite beauté
Alexandre est un magnifique garçon -
les autres ont tous quelque chose
qui plaît, qui intéresse - mon
Fils Henri, a beaucoup d'expression
he will be clever - no doubt -
Mr Theriac est très bien, ^{Toujours} si poli, si
recevant, Oh yes - il ne savoit
quelle politesse nous faire - nous
fûmes reçus en Princesse - le
service de table est si beau, cette
magnifique argenterie - pure
Silber - ah! que c'est beau - nous
avons mangé en quantité
des fraises superbes et des framboises
chamches - it was such a treat!
Louise est extrêmement bien
logée - sa maison est des plus
confortable - il pleut toujours ^{nous}

1850

avons

continuellement voyagé à la pluie
mais en Cale ça n'étoit pas une
affaire -

ce 19 juillet - Il pleut toujours
et par torrent, - ça ne nous a
pas empêché de faire nos
adieux à cette chère Louise et
nous mettre en route pour
Montreal à trois-heures P. M. -
nous n'avons eues nulle part -
il a fit une pluie battante
tout le long de la route - nous
sommes arrivés à notre Pension
à sept-heures P. M. - - très fatigués -
après mon dîner j'ai été allée
sur la côte pour voir mes
Amies quelques instants - -
et bien aise ensuite, de revenir
me reposer - il pleut encore
ce soir par torrent - -

ce 20 juillet - Encore de la pluie -
mais n'importe il faut partir -
nous avons quitté la ville à
10 heures A. M. - sommes arrivés
à St Jean à Misli - nous y avons
dîné et ensuite nous sommes
mis en route pour la Malmaison -
Thomas étoit venu nous chercher
avec la grande voiture couverte -
ensorte que nous n'avons nullement
regrettés la pluie Maverde ~~qu'il~~
~~qui~~ tombait à chaque instant
je fus heureuse de trouver mes
chers petits Régis en parfaite
santé - - j'avoue que ce soir
je suis très fatiguée - and happy
to be home again -

1850

ce 21 juillet - Il a beaucoup plu
la nuit dernière - mais bien merci
il n'en gras plus aujourd'hui -
il a fait très chaud - une
chaleur étouffante - il y avait
beaucoup de monde à la messe
les chemins sont très mauvais
il a tout plu depuis hier
dernier - la rivière est haute -
il fait beau ce soir -
l'humidité se fait tellement
ressentir dans la maison - que
l'on ne peut fermer les portes -
tout elles sont remplies -

ce 22 juillet - ah! qu'il a fait chaud
toute la journée - ce matin j'étais si
faible si fatiguée que je ne présentais
la messe - Johnson est dans sa
gloire - le moulin à scie est en
opération - il ne scie que le jour -
un beau clair de Lune -

ce 22 juillet - Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui -
après le dîner M^r le Curé est
parti pour St Athanasie en route
pour la ville - il y est allé pour
la Fête de St Eusèbe - Le Moulin
a seie un temps bien - je
pense bien que ça ne sera pas
pour longtemps. M^r de la Roche
déjà - Urbain continue à faire
les Foires - quel magnifique
clair de lune il fait ce soir -
Verdeau conduit deux la
Vernery ce soir - M^r de la Roche
étant parti pour la ville ce
matin par la Diligence -
James n'est pas très bien il
se plaint de douleurs d'intestin
c'est la malade à la mode - tout
le monde dans l'Etablissement
plus ou moins heute a touché
mon Butter Hughes est tout à fait
malade - la vieille T^{te} aussi -

1856

ce 24 juillet - Il a fait une chaleur
excessive aujourd'hui - le Moulin
a Leie a déjà fini - Jean boisse
tout qu'il a fallu arrêter -
les Manigoues sont par milliers
il n'y a pas a y tenir - c'est
une grande privation de ne
pouvoir demeurer a la porte
afin de jouir du beau temps
et de la fraîcheur - la Gordon
est arrivée cet après midi
cette pauvre vieille elle est vraiment
étonnante pour son grand
âge - elle a ansé de 89 ans -
elle est encore fraîche pour
son âge -

ce 25 juillet - le matin il a plu pendant
quelques instants - ensuite le temps est
devenu des plus agréable - mais ce
soir il faisoit vraiment tout de
bon frais - tant qu'à moi je
trouvois qu'il faisoit froid - je
mis mon chapeau pour aller faire
le tour du jardin - j'étois gelée -
je fis fermer les croisées partout -
pour le coup on ne voit ni y
entends les Neavingoisiens ce soir -
what a comfort! - j'ai mal
à la tête ce soir - je ne suis
pas disposée à griffer -
ils ont commencé à blanchir tout
les bâtimens de l'Établissement depuis
huit jours - mais il a tout plu
la semaine dernière qui n'ont
pu guère avancer dans leur
ouvrage - quand tout sera blanchi
ça paraîtra très propre - very
nice -

ce 26 juillet Il a fait froid ce
 matin - quand Henri et James sont
 partis pour la ville a quatre heures
 et vers 10 h - il n'y avait que
 3 degrés de chaleur - même toute
 la journée il a fait très frais
 j'ai tenu les croisées ouvertes
 du côté du soleil - j'ai été gelée
 toute la journée - Mr le curé est
 revenu de Montréal avant le dîner -
 Urbain profite du beau temps frais
 pour faire les Foires - la cigale
 a beaucoup chanté cet après-midi.
 ah! pour le soir il fait très frais
 ce soir il n'y a que 9 degrés de chaleur -
 je suis gelée - mes petits anges sont
 en parfaite santé - l'eau a beaucoup
 baissé -

1850

ce 27 juillet - Il a fait un temps
déllicieux aujourd'hui - vers les deux
heurs et demie Henri est arrivé
avec Esther Brunelle de la ville -
les chemins sont magnifiques - ce
matin il faisoit très frais - même
l'on dit qu'il a gelé a glace - La
nuit dernière - ce soir il fait
encore bien frais - Henri me
dit que mon bonnet blanc est
a merveille - Nourice est arrivée
de Montreuil ce soir a 10 heures et demie -
par un temps très frais -

ce 28 juillet - Il a fait très
chaud aujourd'hui - il y avait
beaucoup de monde a la messe -
après vêpres le curé est allé
dans le bridge voir son malade -
et debout il est continué a St George,
il est allé là aussi pour visiter des
malades qui l'ont fait demander
il ne revient que demain au
matin - le temps a fair a Norvege

il y a des nuages très noirs —
je suis fait plusieurs fois
le tour du jardin accompagné
par mes chers Coro — Willy
étant allé s'amuser dans une
autre direction — I am low
spirited to-night — I have
a slight head-ach

ce 29 juillet — Ce matin le temps était
confortable — et après midi il a
plu, par torrent — Henri est
allé aux Falls — il est revenu
trépidant, absolument — mes
chers petits Anges sont en
merveille — Le Times de
Herbert est arrivé par la diligence
cet après-midi pour mettre mon
frère Mac cor — il a bien réussi —
le son en est des plus mélodieux,
maintenant qu'il est Mac cor —

1850

ce 30 juillet Il y avait encore appa-
rence de pluie, ce matin - mais
ça c'est dissipée - après la messe
M^r le Curé et moi avons été de
Cérémonie pour l'Enfant de
Jannes Valentine - notre Filleul
s'appelle Joseph Napoléon - c'est
un très beau Baby - le Baptême
devait avoir lieu hier - mais le
temps étoit si pluvieux qu'il
fallut remettre la cérémonie
à ce matin - Esther Brunelle
est partie ce matin par la diligé-
ence pour Montréal - M^r le Curé et
mon cher Willy sont allés à
Montréal pour assister aux
Exercices du Collège de Montréal
qui ont lieu demain - c'étoit
une grande fête pour Willy d'y
aller M^r le Curé a eu la bonté
de bien vouloir l'y mener - Mon
Cœur s'ennuie de son petit
Frère - même elle a versé des

l'annus quand il est parti —
cette chère petite elle est bien
raisonnable — si souriante, si
obéissante — elle s'amuse avec sa
Niece — le temps est beau
je m'en repais pour nos
voyageurs — ils ne reviennent
que Genève — il fait un beau
temps ce soir —

ce 31 juillet Il a fait un temps magni-
fique aujourd'hui — après le lunch
Caro est allé avec son Papa
chez La Rochelle et d'ata d'ant
le Bridge, ils sont revenus par
le chemin neuf — Caro est revenue
enchantée de sa promenade —
cette chère petite elle attend son
petit Frère demain — elle a bien
hâte de le revoir — moi aussi
j'ai hâte qu'il revienne — il aura
bien des choses à nous raconter —

1850

il fait un temps délicieux ce soir
mais les Manigouins sont toujours
very annoying -

ce 1^{er} Août - le matin il a plu -
ensuite le temps est demeuré calme
toute la journée - vers les trois heures
M. M. M. le curé et mon cher Willy
sont arrivés de Montréal - Willy est
revenu enchanter de son voyage
il a passé la journée hier au Collège -
il y a dîné, on a eu mille bontés
pour lui - il a trouvé la distribution
des prix un très bon spectacle -
sont arrivés J. Frobisher, McGill Deschamps
en a eu plusieurs - McGill Deschamps
et Frobisher sont arrivés ici par
la diligence une heure après le curé
cet après-midi vers les cinq heures
M. le curé m'a fait présenter par
Willy et Caro deux magnifiques photos

1850

fait espréssément pour mettre
Chaque coté de M^r Hotel - je ne
saurais donner une juste idée de la
beauté, de la perfection de ces
magnifiques Thosiers - quel beau
Cadeau ! On le lui a pris la
peine d'aller lui-même chez les
Dames Grise - pour^h chercher ce
très beau Cadeau - pour le
jour de son ^{4^e} Fête - Car ~~ce~~
on ~~acheta~~ quelques lignes des
plus appétueuses oupi au croû,
de son petit Fère - combien je
suis reconnaissante à notre bon
et aimable Chér de jamais passer
le jour de son ^{4^e} Fête sans recevoir
un magnifique Cadeau - - je ne
saurais dire combien j'apprécie
toutes ses bontés - il m'en oupi
présents de très jolis Lustres - pour
mettre sur la corniche ~~de~~ dans la
Bibliothèque - ils sont charmants -
how very kind and attentive of our

généreux Ané - Les Thaingsouins tout
par milliers se joir - gloire et joie
qu'il fera beau d'en voir -

le 2 Août - Ce matin il y avoit
apparence de pluie - je craignois
beaucoup que nous n'aurions pas
le temps d'aller à la messe sans avoir
de la pluie - Heureusement pourtant
nous avons pu y aller et revenir
sans pluie - L'hôtel étoit magnifique
la prairie en étoit très belle -
Par le Ané en l'honneur de son
fête, Notre Dame des Anges, mit
son bel ornement de drap
d'or - mon Willy et un autre petit
garçon servaient la messe, habillés
en robes - L'hôtel étoit superbement
illuminé - le tout ensemble étoit très
beau - L'orchestre devoit faire de la
Musique, mais le Serrurier - se
dérangea au moment où il alloit

jeunes - j'eus le bonheur de Gemma -
François, Henri, Jean et Caro
assistèrent à la messe - presque
toutes les personnes de l'établissement
vinrent entendre la messe pour
moi - je fus bien sensible à
leur attention - nous avons
eu plusieurs oranges dans le
cours de la journée - Mon
cher Willy a passé à Messamine ce
matin et M. le curé l'a reçu
pour sa première communion
qui se fera jeudi prochain -
cet après-midi il a beaucoup plu
M. Allaire, notre cuisinier français
est arrivé par la diligence à
quatre heures - - je ne sais si,
il fera notre affaire -

ce 3 Août Ce matin il y avait un
vrai scotote miste — et après-midi
le temps s'est mis au beau — la chaleur
a été très grande toute la journée —
ce soir il fait beau — il y a
encore des Maringonius — et soir —
Hemi tient la cours dans le moment
dans son office — il s'agit d'un
charivari — que ces Américains
sont très — — j'ose espérer
qu'il fera beau demain —

ce 4 Août — Il a fait très chaud
aujourd'hui — il y avait beaucoup
de monde à la messe — j'ai commencé
à croire que notre cuisinier
Français is no cook — que c'est
désagréable d'être obligé de changer
encore — j'avais pourtant espoir
qu'il s'entendrait à la Cuisine —
ma Catherine en sait aussi long
que lui —

1850

ce 5 Août, ah! qu'il a fait chaud
toute la journée - mon cher Willy
est en Retraite - ce cher petit
Arge, il est si sage, se recueilli -
il est allé à l'Eglise et après - mis à
faire la visite au St. Sacrement -
il a passé une partie de la journée
dans la Bibliothèque - a fait des
lectures pieuses - il m'a édifié
toute la journée - et après midi
M^r le Curé est allé à Durham
pour y faire Mission -

ce 6 Août La chaleur a été intense
aujourd'hui - le matin à 5 heures
Henri, James, et I. Whishes sont
partis pour la ville - par un
temps magnifique - l'air étoit
délicieux, embaumé - j'ai me suis
levée un peu avant leur départ
pour voir quel temps y faisoit.
Urban est très occupé aux

Voilà, depuis hier, le temps est si
propre pour cet ouvrage —
les Blancs chiffons profitent aussi
du beau temps, ils travaillent
en toute hâte — Ce matin j'ai
de chargé Mr. Alain de faire
sa cuisine — au retour de
Hermi, il quittera ce pauvre
François — Mr. le Curé est revenu
de Bambam et après-midi
nous avons commencé
aujourd'hui la Vierge prépara-
ture à l'Assomption — ah! qu'il
fait chaud ce soir — les maringonies
sont par milliers —

ce 7 Aout - Ce matin il faisait un
temps frais délicieux - quand je
suis allée à Négus ce matin avec
Milly et Caro nous pouvions de
notre promenade le temps était si
agréable - Cet après-midi Henri
est revenu de Montréal par la diligence
il a amené Théodore passer quelques
temps avec nous - ce soir il
fait un temps délicieux - mais
toujours des Maringonies par
myriades - On est même forcé
de demeurer sur la plate-forme -
les chemins sont magnifiques -

1860

ce 8 Août - Je ne saurais exprimer
mon bonheur! ah! quel jour heureux
et memorable pour moi! Mon
cher Willy a eu le bonheur de faire
sa première Communion ce matin
ce cher petit ^{mon} aujourd'hui est bien
par excellence le plus beau jour
de sa vie - ce matin à sept-heures
nous nous sommes tous rendus
à l'Eglise, pour entendre la Messe
et être témoins de la belle Fête -
il a Communié vingt-Enfants
ils étoient tous si fiers si
recueillis - mon petit ange
prioit de tout son cœur - ~~Par~~ le Curé
leur adressa quelques mots, avant
et après la Communion - ce qui
leur vint étoit très touchant. très
affectueux - Willy reçut quelques
cordons - ~~un~~ le Curé lui fit présent
^{d'une} belle grande Image de sa
première Communion, précieux
souvenir de cet heureux jour,

son Papa lui fit cadeau d'une
Montre d'or, et son Oncle d'une petite
Chaine d'or, sa Sœur lui présenta
un joli petit Annier - Son
Parrain J. Mc Gill Desmarres lui
envoya un magnifique livre
de Prière "Les Delices de l'Âme"
le titre étoit si à propos au jour -
ce beau livre est doré sur tranches
le Couvert est de velour cramoisie
l'agraffe en est très belle -
mon cadeau, fut un petit
Ecritoire au couplet - ce cher
Enfant il en fut enchanté
il, se hâta de le monter à son
Étude - il a été très occupé
dans le cours de la journée à
^{des sentiments par son bonheur}
~~exprimer ses sentiments par son bonheur~~

Cet après-midi en l'honneur
du beau jour de l'été, pour son
petit Frère, Caro lui donna
une jolie collation faite par elle
même et sa Sœur cadeau -

M. le Curé fit du Café excellent dans
la Castière des Cuisiniers Allaire —
le tout fut excellent, Francis
Henri et tout notre cercle se régalèrent
avec les bonnes choses — et après
- midi Willy a été passer une heure
- heure devant le Saint Sacrement —
ce matin il a été reçu du Scapulaire
je lui en donnai un que j'avais
reçu de Thome — il y a quelque
temps — ce cher petit Ange —
fruisse - t-il toujours se
rappeller ce beau jour - et puisse-
t-il, persévérer dans les bonnes
résolutions qu'il a prises, aujourd'hui
le temps a été couvert presque toute
la journée — je crains que nous
n'ayons de la pluie demain —
le 8 Août 1854 a été un beau jour
pour moi — je ne l'oublierai de
ma vie —

1850

ce 9 sont - Ce matin le temps été
couvert - il a fait un fort vent
du Sud - ensuite est après -
- mais le temps s'est mis au
beau - Ma chère Caro a souffert
le martyre ~~toute~~ aussi, le mal de
dents toute la journée - elle fait
pitié cette chère petite - je crains
beaucoup qu'elle ne fasse une
affreuse nuit - que c'est pénible
de la voir souffrir de la sorte -
mon Willy est à merveille -
les Marins sont encore
en plus grand nombre ce soir,
qu'à l'ordinaire, vraiment il
n'y a pas à y tenir -
l'eau est bien basse -

ce 10 Août - Aujourd'hui le temps a été
très beau, une température des
plus agréable - tant qu'à moi je
trouvois qu'il faisoit frais -
mon Coco souffre encore beaucoup
du mal de dent - ça m'inquiète
le voir de Menteur le plaindre -
cette chère petite elle souffre on ne
peut pas plus ce soir - je voudrais
bien pouvoir la soulager -
il fait un temps magnifique
ce soir - un beau clair de Lune -
il y a apparence d'un beau jour
pour demain - priez la
bonne Ste Vierge faire la grâce
à mon chère Coco de passer
une bonne nuit

1850

ce 11 Août - Il a fait très frais
aujourd'hui - tant qu'à moi j'en
ai été gêlée toute la journée - j'ai
tenu les croisées ouvertes afin de
laisser entrer le soleil - il y avait
beaucoup de monde à la messe,
les chemins sont très beaux -
Ma chère petite Caro est
beaucoup mieux de son mal
de dent - j'ose espérer qu'elle se
finira de souffrir - ce soir le
temps est tout de bon frais
il n'y a que 10 degrés de chaleur
ce soir à 8 heures -

ce 12 Août, Il a plu ce matin et
une partie de la journée - et ce
matin à 4 heures et demie Henri
est parti pour la ville - j'y ai
envoyé Cathrine pour acheter
la main, qui est au Dr Nelson -
je ne sais ce qu'elle en a la main

elle la très inflée - Henri s'était proposé
en partant de revenir ce soir -
je ne sais, si, il reviendra -

François espère que Urbain va
à la fin, finir les foins demain.
il y a apparence de beau temps
pour demain - je m'en réjouis
j'embrasserais Thomas cherches
Ma bonne mère qui doit arriver
à St Jean demain - Ma Caro
continue à prendre un air
décidé - il pense qu'elle
pourra quitter son bandeau
demain -

1850

Ce 13 Août Ce matin le temps étoit
couvert, ensuite il a plu le restant
de la journée - ce matin a cinq -
heures J'aurais été parti pour
St Jean avec mes greys pour
aller chez Maman par le Curé et
profité de la voiture pour aller
jusqu'à St Athanase - j'en ai envoyé
Nadeau pour être auprès de
Maman en cas qu'elle eût besoin
de quelque chose - je craignois aussi
que le voyage lui fatiguât, et
Nadeau pourroit lui être
utile dans bien des rapports -
cette pauvre Mère elle est arrivée
ici à quatre - heures pas du
tout fatiguée - par le Curé revint
aussi ~~soignée~~, elle fit un voyage
bien agréable nous dit - elle en
arrivant - Henry est venu aussi -
il a amené La Mouche - pour
la mettre à l'herbe - Ma Caro
est bien - elle n'a plus mal au

deuts - le temps est froid ce soir -

ce 14 sont Il a fait un temps
superbe aujourd'hui - ce matin
j'ai trouvé qu'il faisait froid
je mis mon sabot pour aller
à l'église - et nonobstant j'étais
gelée - Maman est au meuble ce
matin - elle ne se repose pas
du tout de la fatigue de son voyage
quel temps magnifique - un
beau soleil des chemins superbes -
mes chers petits Argees sont en
parfaite santé - après le déjeuner
Mr le curé, ^{et} Henry et Theodore sont
allés à la pêche chez Le Rochelle -
ils ont rapporté une bonne pêche
des porchauds quelques basses -
il y a encore beaucoup de
Maringouins - il n'y a que
9 degrés de chaleur ce soir

pendant que nous étions à la Pière
ce soir, nos deux Neveux O'Leary,
dont arrivés de Québec - nous étions
bien aise de les voir - il fait
froid pour la saison —

le 15 Août - Ce matin nous sommes
tous allés entendre la Messe.
Pour nos voyageurs James et
Inobisher - puissent-ils faire un
prompt et heureux voyage -
il a fait un temps délicieux
aujourd'hui - Messieurs Gravel et
Riches sont venus dîner avec
notre bon Curé - ils sont
arrivés vers les cinq heures P.M.
ils dînent avec nous jusqu'à
dormir - le temps est si frais
que depuis plusieurs soirs - je
n'ose sortir après le dîner -
Henry est allé à Montréal à 5 heures ce matin
et il est revenu ce soir à 9^h heures —

le 16 Août. Il se plus cette nuit - il fait
très froid, nous sommes gelés - ah!
quel temps désagréable pour la
saison - il est tombé ~~des~~ de
forts Orages dans la cours de la
journée, le temps s'est mis au
beau ce soir - il fait très très froid
ce soir, il va geler tout de bon -
c'est démontant - un temps pareil -
je trouve mon Caro changée,
cette chère petite je crains qu'elle
ne soit malade - elle est si pâle -
prie la bonne Ste Vierge lui
faire la grâce de jouir d'une
bonne santé -

ce 14 Août. Il a fait un temps magni-
-fique aujourd'hui - je suis allée
faire une promenade en
voiture avec mes Niveuse Oliver.
Les chemins sont, très beaux -
la prairie à l'Eglise est très belle -
pour la belle Fête de demain -
J'espère qu'il fera beau - je
suis persuadée qu'il y aura
beaucoup de monde à la messe -
il ne gèlera, bien assurément -
ce soir -

ce 18 Août - Il a fait un temps
délicieux aujourd'hui - il y avait
foule à la messe - nous avons eu
une messe magnifique - L'autel
était resplendissant de beauté -
des superbes roses, chaque côté
de l'autel offroient un très beau
coup d'œil - les beaux ornements
la belle prairie enfin le tout ensemble

était à souper - Mon ~~Nécessaire~~ Frédéric
placé ~~sur sa compagnie avec~~ le
Serrafinne avec la Flute - il joue
très joliment - le Pain Bénit était
très beau - les subans furent portés
par quatre jolies petites filles, elles
avaient des voiles blanches et des
petites couronnes de verdure qui
leur alloient bien - la Quêtenne
était bien mise, et l'aquillote
très bien de son parti -
après les vœux Mr le Curé est allé
à St Grégoire il emmena Frédéric
avec lui pour lui procurer une
prière promenoise - Mr le Curé a
trouvée ce sont deux nouveaux
morgon noir, qui selon moi
n'est pas bien joli - il est
confortable disent ils, et c'est
bien le principal - il va encore
geler cette nuit - car il fait froid
ce soir -

1850

ce 19 Août. Il a encore fait
une journée magnifique aujourd'hui
vraiment un temps délicieux - un
beau ciel bleu - une température
des plus agréable - ~~provenant~~ ^à ~~de~~ ^à ~~de~~ ^à ~~de~~ ^à
cinq - heures ce matin, le Thermomètre
étoit à freezing Point - nous avons
une petite gelée blanche tout
ce matin - le jardin, paroit très
bien, depuis le moment, il
est bien tenu - - je suis allée
faire une promenade en voiture
avec Henri, mon Caro, et mes
chèvres mes greys vont toujours
très bien - je prends goût à la prome-
nade - ce soir vers les huit - heures
mon vicaire Frédéric est revenu
de St Thomas ayant laissé
sur le curé, dans l'indécision, si,
il voit à Montréal ou, à Burlington -
il fait une soirée délicieuse -

ce 20 Août - Ce matin le temps étoit
couvert - je craignois beaucoup que
l'on eût de la pluie - à cinq heures
A. M. - Henri est parti pour la ville -
il revient ce soir - M. le Curé a
envoyé un Compagnon Chevalier son
costume de Laïc pour aller aux
Etats-Unis - il va jusqu'à Burlington
pour la Bénédiction de la première
pierre d'une Eglise Catholique - il ne
revient que Vendredi - mes chers
petits anges sont à merveille -
le fameux artiste Monsieur Elvi est
arrivé par la diligence - mais je
ne pense pas qu'il demeure ici -
he finds it too long - Ma bonne
Mère est bien portante, mais elle
s'ennuie de ses petites Fille - j'ose
espérer qu'elle les verra bien vite
elles doivent venir passer quelques jours
avec elle - - pauvre Mère ! elle sera
heureuse de les revoir - ^{cet après midi} Henry est
allé à High-gate par la diligence -

1850

ce 21 Août. Henri est revenu hier au
soir de Montreal il n'étoit que
9 heures par un temps magnifique,
un clair de Lune de toute beauté -
une soirée délicieuse - quel beau
temps il a fait aujourd'hui! ah! mais
vraiment un temps charmant
combien je regrette que mes
amies n'en profitent pas pour
venir à la campagne - les
chemins sont si beaux -
tout invite à la promenade -
il y a deux Américains ici
ce soir qui sont allés poser une
nouvelle pompe au puits -
ils ont toujours quelque chose
de nouveau, ils inventent constamment -
il faut avouer qu'ils sont à going a
head nation - mes petits Anges
profitent bien de leur temps -
ils s'amusent bien - ils vont à
la pêche constamment - Willy est
un vrai sportsman -

ce 22 Août — Il a fait une journée
délicieuse aujourd'hui — cet après
midi j'ai suivi avec les Springs
avec Henri, Théodore et les enfants
ils avaient emporté leur collation
dans un petit panier — ils s'amusaient
très bien — au moment où nous
allions nous mettre à dîner
le Judge Day et sa famille arrivaient
pour nous faire visite, ils
avaient retenu des chambres chez
Fuller — mais nous les femmes
consentir à renvoyer la voiture
et à demeurer avec nous jusqu'à
demain — ces demoiselles jouent
extrêmement bien le Piano
une Mlle chante divinement
bien, elle a une fine voix
ils ont visité tout l'établissement
ils ont beaucoup admiré ma
chère petite Eglise — il fait un
clair de Lune magnifique — —

1850

ce 23^{1er} Août. Encore un temps magnifique
ah! mais que c'est agréable, un
beau temps comme, si ça
pouvait donc durer encore
quelques mois - mais non,
bien vite il nous fardra
longer, au triste hiver - ce
matin après le déjeuner la
sérénité est venue prendre
le juge Day et sa famille
pour, Montréal - O'était fort
agréable, ils étaient les seuls
passagers - ils me dirent en
partant qu'ils étaient enchantés
de leur visite à la Phalaison -
ce matin à cinq heures Malhiot
est allé chercher M^r le Curé de
St Athanase - un peu avant le
lunch, M^r le Curé est arrivé avec
M^r l'abbé Stukerboom, prêtre de St Étienne -
qui vient demeurer avec M^r le Curé
jusqu'à demain -

ce 24 août - ah! quel beau temps
n'est-ce pas délicieux, combien
nos bons habitants doivent remercier
la Divine Providence, d'avoir un
temps aussi propice pour faire
leur récolte, ah! vraiment c'est
magnifique, de puis plusieurs
jours, la campagne a été des
plus agréables - tout le monde
est très occupé à cueillir et
mettre leurs grains - M. le Curé est
revenu avec le même - il pense
l'avoir pris à l'hôtel de Burlington -
nonobstant, il a fait un joli voyage,
en compagnie de plusieurs de
ces Messieurs de l'Evêché et autres -
mes chers petits Anges sont en
parfaite santé - il y a encore
des maringouins ce soir par milliers -
il fait très chaud - - encore
apparence d'un beau jour pour
demain -

1850

ce 25 Août - Il a beaucoup plu
la nuit dernière, il a aussi
tenu à plusieurs reprises -
nous avons eu une bien belle
Messe - la messe de l'Autel
étoit magnifique - après la
Messe M^r le Curé fit l'acte de la
Consecration à la s^{te} Vierge - ensuite
il entonna le Te Deum - il y
avait beaucoup de monde à
la Messe - notwithstanding la pluie
d'averse qu'il faisoit - M^r Dallaire est venu ce soir dîner
ici et y demeurer jusqu'à
demain - il est en route pour
Montreal, pour la Retraite -
qui commence demain
à trois heures P. M. -

ce 26 Août. Il en envoie plus cette
nuit - Ce matin a quatre heures
M. le Curé et M^{re} Dallaré
sont partis pour la ville, Henry
y est allé aussi, pour chercher
mes petits Nègres Américains,
qui doivent venir passer quelques
jours avec mon bonne mère
qui leur envoie beaucoup
et après-midi nous avons
eu fort orage, un vrai
ouragan - ça n'a duré que
quelques instants, heureusement
il faisait un vent des plus
impétueux - ils ont fini de
blanchir les clochers et les
Bâtiments vendus derrière -
ce clair très propre maintenant
cette blancheur éblouissante
offre un joli coup d'œil -
ils sont en réparé le moulin
à scie - ayant fini d'arranger
le moulin à farine il y a quelques

jours - La pluie qui est tombée
hier - ne fait que bien au
moulin à farine - il n'y avait
pas du tout besoin pour le
faire marcher - je n'ai jamais
vu la rivière aussi basse -
le feuillage commence déjà à
changer de couleur - et que
c'est vite - la nature commence
déjà à vouloir annoncer cette
teinte triste et mélancolique de
l'Automne - bien vite ce beau
tapis vert que nous admirons
tout disparaître - pour être remplacé
par une nappe blanche qui
durera six ou sept mois - tel
est le vie, aujourd'hui tout
est gai et riant et lumineux,
tout sera triste et sombre -
emblème de nos pensées -
il fait très frais ce soir -

le 24 Août - ah! pour le coup voilà
 encore du temps frais pour ne
 pas dire froid - le temps a été
 comme tout la journée un
 vrai temps d'Automne -
 ma Caro souffre de son petit
 doigt - je crains beaucoup qu'elle
 n'aye une tourmeure - cette chère
 petite, si c'est le cas, elle va
 beaucoup souffrir - Mon Billy
 aime beaucoup la pêche, il
 y va aussi souvent qu'il
 le peut - vers les trois heures P.M.
 Henry est arrivé avec mes petites
 Nieces Civillier - elles étoient gelées
 ces pauvres petites - il faisoit vraiment
froid aujourd'hui - je crains
 que nous ayons une forte gelée
 cette nuit - Francis est allé au
 jardin couper un magnifique
 Bouquet de Rose - il craignoit
 qu'elles ne fussent gelées demain
 au matin - ah! qu'il fait froid ce soir -

ce 28 Août - Le temps a été magnifique
aujourd'hui, des plus agréables pour
la promenade - je suis sortie
en voiture avec mes petites sœurs

Willy et Caro - nous sommes
allés à la Poste office pour y
chercher nos lettres et nos journaux
Mère Huberdeau et les Cartier ^{M. P. 2}
sont arrivés par la diligente -
Mère Huberdeau vient remplacer
notre Curé pendant son absence
qui sera de quelques jours -
ce soir il y a encore
beaucoup de Marionnettes
nonobstant que le temps est frais
car ma Caro est changée
je ne sais, ce qu'elle a - elle
m'inquiète - j'ai un fort mal
de tête - je suis très spirituelle -

ce 29 Août - Il a fait très chaud
aujourd'hui - après le déjeuner
Mère & Mademoiselle sont allés en
Henri-ville - ils en sont revenus vers
les cinq heures P.M. - après le
lunch - M. Cartier est allé avec
en Henri en petit wagon
faire une promenade à la
Baie - les chemins sont bien
beaux - J'ai envoyé tout les
enfants avec Nourrice et Mademoiselle
prendre la collation aux Spring
C'était un vrai congé - une
partie de plaisir - ils sont revenus
enchantés de leur promenade -
il fait un temps superbe ce
soir - apparence d'un beau
jour pour demain -

1850

Le 30 Août - Il fait un temps
délicieux aujourd'hui - même
très chaud - après le lunch -
Henri est allé à Bedford avec
Mr Carter et M^r Huberdeau,
les chemins sont magnifiques -
ce meilleurs tour revenant enchantés
de leur promenade - Henry est
toujours très bap - le Moulin à
Saint ne va que de temps à
autres - ils sont encore occupés
à réparer le Moulin à Laie -
il fait vraiment un temps
magnifique pour les Mesottes
combien nos bons habitants doivent
remercier la divine Providence
de leur accorder un temps aussi
propice pour serrer leur main -
mes petites Neiges jouissent beaucoup
de leur visite - elles mangent bien -

à St Louis - Encore un temps de toute
beauté - ce matin après le déjeuner
mes chères petites Veïces sont
parties pour Montréal, combien
il en a coûté à ma pauvre
mère de s'en séparer - ces chères
petites elles vont entrer au
Sacré-Cœur Lundi prochain -
C'est Henry qui est allé les mener -
peu de temps après le départ de
Henry la diligence est venue
prendre Mr. Carrière et Henri -
en route pour St Jean -
Mr. Carrière en partant me dit
combien il avait joui de son
séjour ici, que M^{rs} de la
Campagne n'avait tout à fait
renoué après ses fatigues Parlementaires.
Maman n'est pas bien, elle a
le rhume - cette pauvre mère,
le départ de ses petites ^{Filles} lui beaucoup
affecté - M^{rs} Tuberdeau est allé
à St George et après-midi, pour

1850

y, Remueuse jusqu'à demain au
matin pour y dire une basse messe
ensuite revenir ici et avoir chanté
la grand messe - ce pauvre Monsieur
il a beaucoup à faire - c'est
une tâche ~~très~~ fatigante que
de Biver - il a fait un fort
vent du sud toute la journée -
Monsieur est revenu avec la diligence
à quatre heures n'étant allé qu'à
St Jean -

Ce 1^{er} septembre - Ce matin il y avait apparence
de pluie, mais bien heureusement ~~elle~~ s'est
dissipée - Monsieur Flubersdeau est revenu de
St George à dix ^{heures} et quart - il a chanté
la grand messe à dix heures et demie -
il y avait foule - beaucoup de
monde St George - - aussitôt après
la messe Monsieur Flubersdeau fit quatre
Baptêmes - après les vespres ont vu le
chasseur pour aller aux Malades Ronds

le rang des Standard - il ne revint
qu'à sept heures du soir - ce pauvre
Monsieur étoit vraiment fatigué,
au moins il devoit l'être - ayant
été aux Matraces dans la nuit au
St George - ensuite Bines - tout
cela ensemble lui donna une forte
journée d'ouvrage - nous avons
eu une agréable surprise ce soir,
Madame Robert Bonchette est arrivée
avec Henry - cette jeune Caroline
combien je fus réjoie de la voir -
il y avoit quelques jours qu'elle
étoit arrivée de Toronto - elle s'y
plait bien - mon pauvre père
n'est pas bien elle touffe encore
beaucoup - j'ose espérer que son
indisposition ne sera pas de longue
durée - mes chers petits Anges sont
à merveille - nous avons eu un
orage ce soir - pourtant vaillan
t, beau temps - les nuages se sont
dissipés - -

1850

ce 2. Septembre - Le temps a été couvert
mais très chaud - après le dîner
Henri est allé à Keelford - à la Cour
des Commissaires - vers les neuf-
heures M^{re} M^{re} Thibault est parti
pour St Jean en route pour Montréal -
ce bon Monsieur en partant nous
fit mille remerciements, pour notre
hospitalité - il s'exprime avec une
reconnaissance - il est bien
gracieux, bien aimable - exquisité
propre - Henri is so late in with him
he is a very nice person indeed -
d'une piété angélique - il parle
l'Anglais très bien - sa prononciation
est excellente - nous attendons
notre bon Curé, je ne sais, si, il
reviendra ~~plus~~ tard que demain -
il faut espérer que non -

1850

ce 3 septembre - Il a plu la nuit
dernière - ce matin le temps étoit
magnifique, et ~~il~~ a continué de
même toute la journée - et
après-midi, il faisoit frais
une température des plus agréables,
nous sommes à faire arranger
nos caves avec un ciment
c'est parfait, l'humidité ne
pourra y pénétrer - ni même
le rats - c'est si propre - il a
fallu vider les caves - la confusion
étoit très grande aujourd'hui,
pendant que l'on enlevait tout
les labires et tout le reste des effets -
mais une fois le ciment
posé quelle belle affaire ça va
être - je m'en réjouis beaucoup -
c'est un vrai confort qu'une
Cave qui est sweet and fresh -
c'est un Américain qui pose
le ciment moyennant 50 piastres -
il fait frais ce soir -

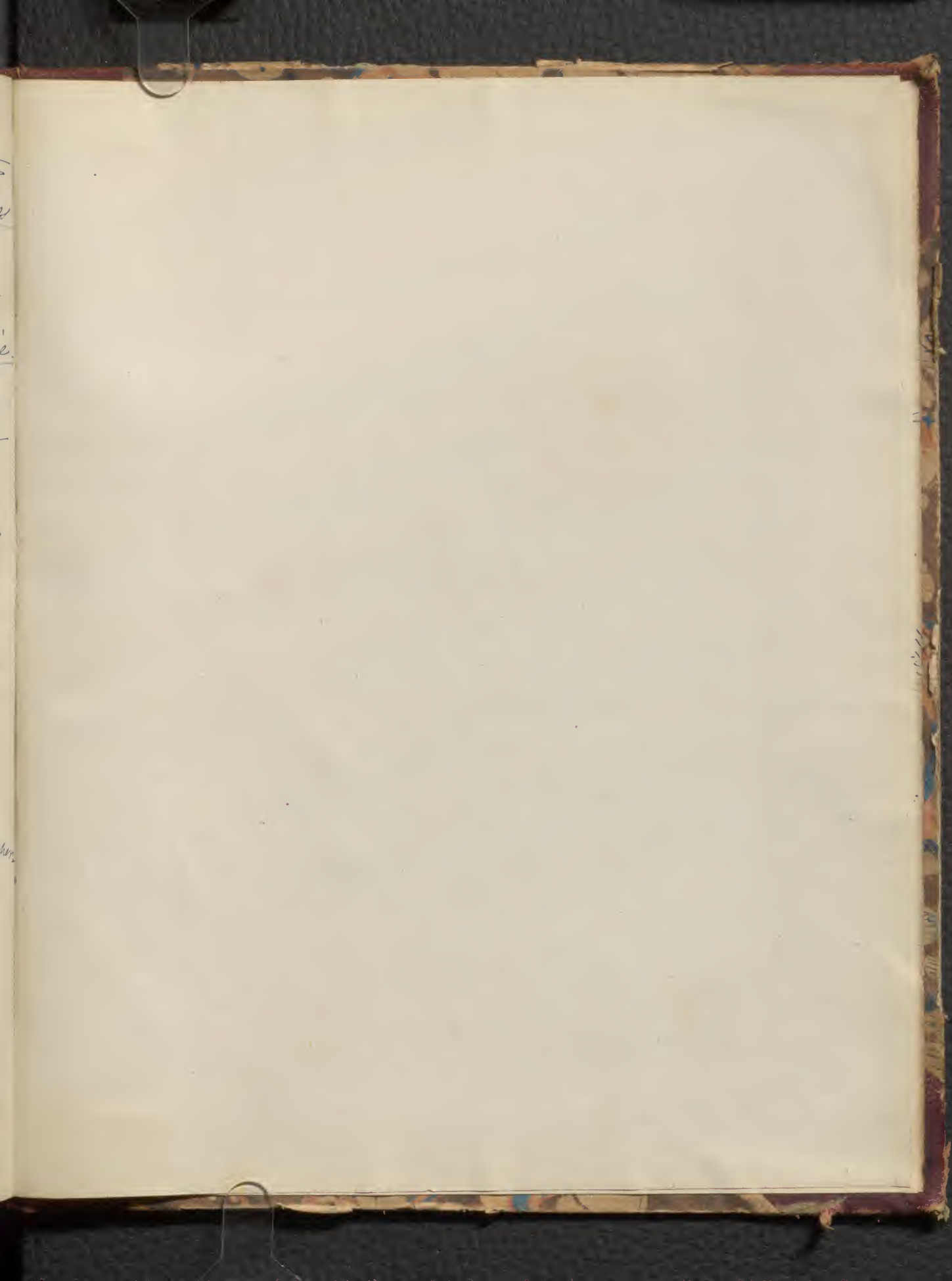
1850

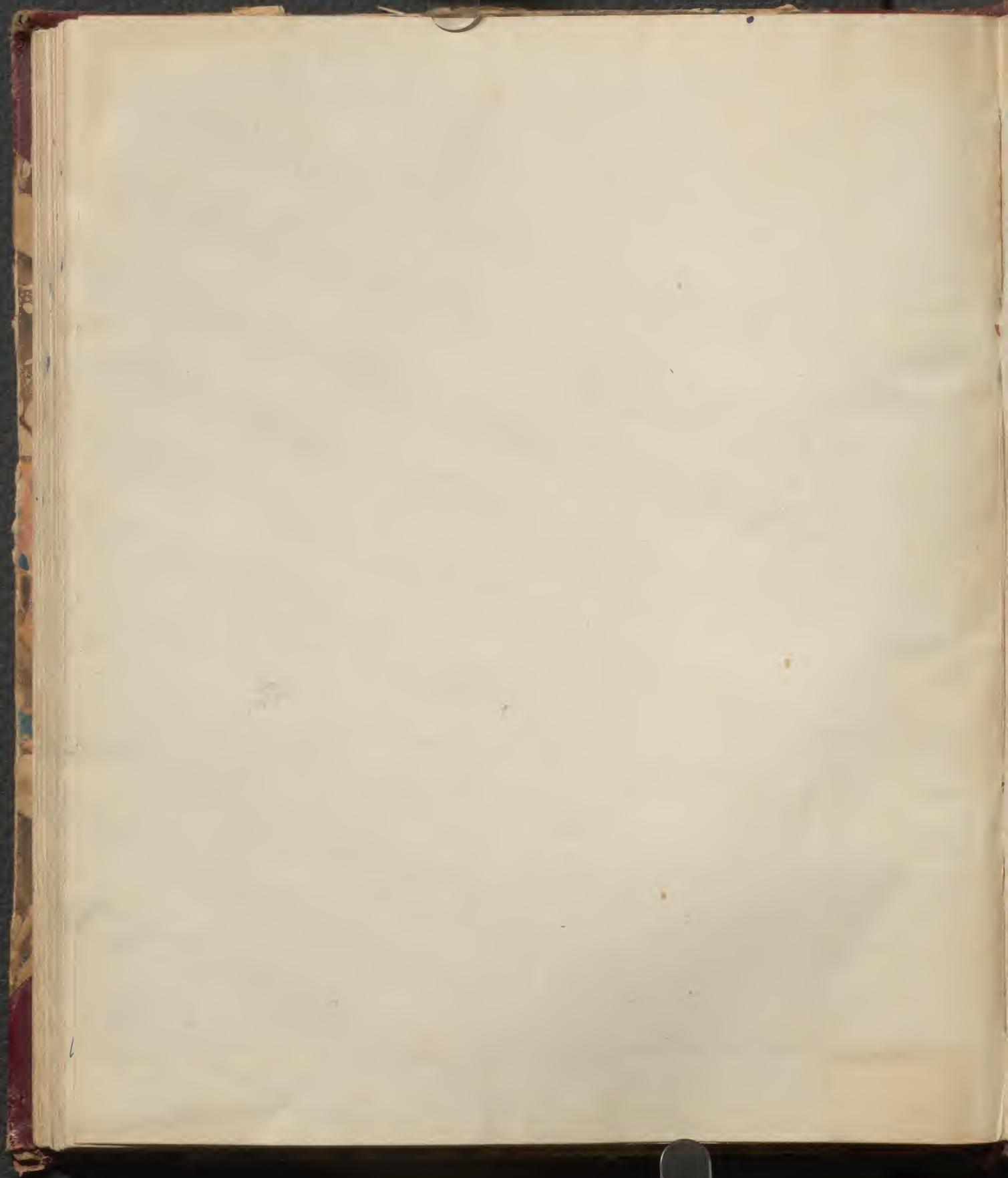
ce 4 Septembre. Il a encore fait
une journée délicieuse aujourd'hui,
même la chaleur se faisait ressentir
un peu fortement - ah! mais nous
sommes très inquiets, pas de lettre
de James ni de Frederick, nous ne
savons à quoi attribuer leur long
silence - pourvu qu'ils ne soient
pas malades - nous ne savons
qu'en penser - et après - ma
cousine Caroline est allée
à la Poste office avec Henri en
petit waggon, elle aime beaucoup
se promener - j'ai reçu
par la Poste un billet de mon
pauvre père - il nous annonce
son retour pour Vendredi -
nous en sommes fort aise
car il y a longtemps qu'il est
parti - je pense, qu'après la retraite
qu'il sera allé à Verchère - Thérèse
est tout à fait rétablie - son
indisposition n'a pas été de longue

durée - j'en remercie la bonne Ste Vierge -
cette pauvre mère elle parle souvent
de ses petites Filles - qui sont rendues
en Très Cœur - - il fait un temps
magnifique ce soir - apparence
d'un beau jour pour demain -
mes chers petits Anges sont en
parfaite Santé -

ce 5 septembre - hier au soir vers les
dix heures - James et Frobisher sont
arrivés du Haut Canada - nous étions
contents et heureux de les revoir - nous
avions été si inquiets - ils sont revenus
en parfaite Santé - enchantés de
leur voyage - leur séjour aux Chutes
de Niagara a été des plus agréables -
à Toronto ils ont été beaucoup ^{hôtés}
le changement d'air a fait beaucoup
bien à Frobisher - Ce matin il y
avoit apparence de pluie - ensuite
le temps s'est mis au beau - il a

fait un fort vent du Sud toute
la journée - ce soir vers les six heures
il est tombé une pluie d'averse -
il a beaucoup tonné - ils ont
fini de réparer le Moulin à Scie -
maintenant ils sont à faire un
gang-way pour le Moulin à Scie -
ce soir les Enfants se sont bien
amusés - ils ont joué au 21 - avec
Madame Bonchette et leurs Cousins - c'étoit
une partie joyeuse - ils ont veillé
jusqu'à huit heures - ils sont restés
pour la Prière - Madame Bonchette
se prépare ^{de} nous quitter
demain au matin elle retourne
à Montréal, L'obisheer ira l'accompagner
il faut espérer que la pluie va
cesser -





4107892

